



vosre 1<sup>er</sup> choix

# le soleil

48,570 copies

DIMANCHE 8 MAI 1988  
33e Année, No. 50, 80 pages

373-8555

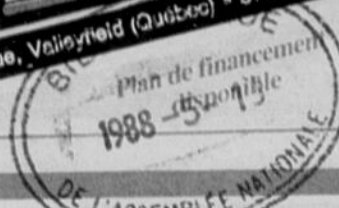
DU  
ST-LAURENT

Du CHIC  
à prix abordable

Les intérieurs

**Michel Cadieux**

399, chemin Larocque, Valleyfield (Québec) • 377-3232



## L'Auberge Salaberry inaugurée avec faste



Jeudi soir avait lieu l'inauguration de l'Auberge Salaberry de Nitro en présence de quelques centaines de personnes et de nombreuses personnalités. Après la bénédiction de l'immeuble par le Chanoine Yves Beaudin, le ministre québécois du Tourisme, Michel Gratton a procédé à la coupe traditionnelle du ruban. Il était entouré de l'un des propriétaires Me Claude Blanchard, du député Serge Marci, du maire Rolland Latreille de St-Timothée Paroisse et du député Jean-Guy Hudon. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## Le ministre Gratton nommé commodore honoraire des régates

Page A-5

## Deux nouveaux comtés: Salaberry et Beauharnois-Huntingdon

Page A-3

## Le comité de parents veut être entendu en commission parlementaire

Pages A-26-27-28

## L'évêché en difficulté financière

Page B-14



## Une première femme à la présidence de la Chambre de commerce

Une première femme à la présidence de la Chambre de commerce Mme Marie Boyer Grefford a été élue, mardi soir dernier, présidente de la Chambre de commerce de Valleyfield. Il s'agit de la première femme, en 100 ans à accéder à ce poste. Mme Boyer débutera son mandat en septembre 1988. Elle est entourée de l'actuel président M. Marcel Larivière du maire Gaétan Rousse et du conférencier invité au souper qui a suivi l'assemblée générale M. Michel Bélanger, président de la Banque Nationale du Canada. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

Nous avons plus qu'un modèle Jetta à vous montrer.



PLUS GRAND PLUS COMPLET!  
DANS LE SERVICE, LES PIÈCES, LES VOITURES



**Antilles Automobiles inc.**  
649 CHEMIN LAROCQUE  
VALLEYFIELD  
371-5563

Au profit du club Joie de vivre

# Le club Kiwanis organise une dégustation de vins et fromages

**marthe martel**

Le club Kiwanis de Valleyfield tiendra un "vins et fromages", samedi le 21 mai à l'Auberge Salaberry, au profit du club Joie de vivre. C'est ce qui a été annoncé en conférence de presse lundi dernier.

Toute la population de la région connaît déjà le fameux party d'huiles du club Kiwanis. Le club désire maintenant faire de sa dégustation de vins et fromages un événement annuel tout aussi recherché. Dans cette optique, le club Kiwanis n'a rien négligé pour satisfaire tous



Les organisateurs du "vins et fromages" sont: M. André Houle, Mme Marie Lauzon et M. Gilles Meloche. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

que des experts en vins seront présents pour donner de l'information sur les différents vins ainsi que sur l'art de faire vieillir le vin. Le service devrait être fait par des étudiants de l'Institut du tourisme de Montréal.

Un orchestre fera les frais de la musique et les amateurs de danse seront aussi choyés que les amateurs de vins, nous a-t-on affirmé. Mentionnons en terminant que le Club Kiwanis a décidé de parrainer le club Joie de vivre, lequel s'occupe de loisirs pour les personnes handicapées de la région. C'est donc dire

qu'une grande partie des profits réalisés lors de la soirée "vins et fromages" lui sera versée. La soirée débutera à 18.30 heures à l'Auberge Salaberry. On peut se procurer des billets auprès des membres des membres du club ou en composant un des deux numéros suivant: le 371-0321 ou le 373-3636.

## Harmonies 88

# Un "happening" musical

Harmonies 88 se tiendra dimanche le 5 juin à la Polyvalente Baie St-François.

lentes de Beauharnois et de Vaudreuil s'ajoutent à la liste. Outre ces deux institutions et certaines écoles primaires de Valleyfield, on retrouvera la Polyvalente Baie St-François ainsi que les écoles Edgar-Hébert et Jonathan de Valleyfield,

Un orchestre fera les frais de la musique et les amateurs de danse seront aussi choyés que les amateurs de vins, nous a-t-on affirmé. Mentionnons en terminant que le Club Kiwanis a décidé de parrainer le club Joie de vivre, lequel s'occupe de loisirs pour les personnes handicapées de la région. C'est donc dire qu'une grande partie des profits réalisés lors de la soirée "vins et fromages" lui sera versée. La soirée débutera à 18.30 heures à l'Auberge Salaberry. On peut se procurer des billets auprès des membres des membres du club ou en composant un des deux numéros suivant: le 371-0321 ou le 373-3636.

**normand morand**

"En juin 1987, Valleyfield était le théâtre de la pre-



Les professeurs de musique Jean Fortin, Madeleine Leduc, Pierre Larocque, Daniel Plourde, Clermont Roberge, responsable, Marie-Claude Gagnier et Michèle Archambault se préparent pour Harmonies 88 qui aura lieu le 5 juin au parc Sauvé de Valleyfield. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

mière rencontre des Harmonies Scolaires du Sud-Ouest. Cette expérience fut appréciée autant des musiciens que de l'auditoire venu les entendre.

Cette année encore, les organisateurs ont comme objectif de stimuler les musiciens du milieu scolaire par une rencontre où ils peuvent partager le fruit de leur travail.

Le responsable de cette organisation, M. Clermont Roberge, révélait mercredi lors d'une conférence de presse que près de 300 étudiants de 7 à 18 ans prendraient part à cette grande fête musicale.

Cette année, les polyva-

Arthur-Pigeon de Huntingdon et Soulanges de St-Polycarpe.

L'an dernier, plus de 1.000 personnes avaient assisté à l'événement qui regroupait 200 musiciens.

Le programme de la journée du 5 juin est le suivant: A 10H30: Mini-concert—Chorale, ensemble de flûtes à bec, danse des élèves des écoles primaires.—Petits ensembles de musique de chambre.

A 13H15: Chaque harmonie se produit à tour de rôle.

A 19H00: Collectif ou mass-band—Un concert d'une dizaine de pièces joué par près de 300 musiciens.

Les membres du comité organisateur remercient les Commissions scolaires pour leurs contributions. Des remerciements sont aussi adressés au député, Serge Marcell pour son sou-

**soleil express**

**Cérémonial Cadets de l'Armée**

Le 37e cérémonial des cadets et cadettes de l'Armée aura lieu vendredi le 20 mai à 19h30 à l'aréna du Cegep. Cet événement se tiendra sous la présidence d'honneur du Lieutenant-Colonel Roger Guilbeault.



**139 SALABERRY VALLEYFIELD 371-4797**

**VOUS FEREZ TOUJOURS**

*Un choix judicieux!*



avec **YVON SEGUIN 371-4797**



**815 BOUL. LAFLEUR, Grande-Ile** Prix demandé 84,000\$



**QUADRUPLEX 54-56-58-60 BISSONNETTE Valleyfield.**



Propriété à revenus et commerciaux, bon revenu, locataire stable. Bien paysagé, situé au 12-14 Principale Coteau du Lac.



Cottage de campagne, 10 pièces, boiserie antique, planchers en pin, garage, terrain 53,100 p.c. paysagement enchanteur, prix au dessous de la valeur, faites une offre. 998 Chemin de l'Eglise, Ste-Barbe.



Quadruplex, construction de bonne qualité, intérieur moderne, quartier de valeur croissant. 335 Taillefer, Valleyfield.



Maison mobile 14x68, beaucoup d'inclusion, grand 4 1/2 terrain 17,400 pi.ca. taxes basse \$290. 1420 Bord de l'Eau, Grande-Ile.

Local commercial à louer  
Plusieurs commerces: dépanneur, hôtel, service, nettoyage de tapis, conciergerie.



VOUS DESIREZ LOUER UN CONDOMINIUM AU BORD DE L'EAU, dans la GRANDE-ILE. Pour occupation juillet 1988. CONTACTEZ-MOI.

les participants. M. Gilles Meloche, principal organisateur, a expliqué: "Pour la somme de \$45.00 par personne, vous pourrez déguster et juger différents vins de qualité en provenance des meilleures régions du monde tout en appréciant

les particularités des divers millésimes avec vos parents et amis. Une occasion unique pour vous de pouvoir former votre nez et votre goût en dégustant de grands crus accompagnés de savoureux fromages". M. Meloche a spécifié



PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) LTEE  
Desservent les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Remi.

SIÈGE SOCIAL: 1533 Boul. de Léry, Ville de Léry J6N 1C3 692-8555  
BUREAU DE VALLEYFIELD: 68 rue Ste-Cécile, Valleyfield J6T 1L7 373-8555



DISTRIBUTION "LE SOLEIL"

SECTEUR CHATEAUGUAY	13,215
SECTEUR BEAUHARNOIS	3,550
SECTEUR VALLEYFIELD	17,107
Sous-total	
SECTEUR HUNTINGDON	4,277
Sous-total	
SECTEUR SOULANGES	4,421
Sous-total	
<b>TOTAL</b>	<b>48,570</b>

INTERDICTION:

Toute reproduction d'annonces publicitaires parussant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée.

Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN).

Envoi postal de deuxième classe - No d'enregistrement 7023  
Imprimé à l'Imprimerie Dumont Inc 7730 Brossier, LaSalle.

## YVAN LEDUC inc. NETTOYAGE DE TAPIS

**CAMION USINE** **ET FAUTEUILS À LA VAPEUR**

**373-8586** **148 POISSANT VALLEYFIELD**

**CAMION USINE**

**avis**  
**le soleil**

vous trouverez dans cette édition les circulaires de vente suivantes:

**STEINBERG**

**Smart**

**IGA Boniprix**

**provigo**

**METRO**

**MARCHE AXEP**

**Woolco**

**EUGENE LOISELLE**

**Distribution aux Consommateurs**

# Deux nouveaux comtés: Salaberry et Beauharnois-Huntingdon

Deux nouveaux comtés verront le jour très prochainement. Il s'agira du comté de Salaberry et de celui de Beauharnois-Huntingdon.

## normand morand

La Commission de la représentation électorale a déposé mardi dernier à l'Assemblée nationale son rapport intitulé "La carte électorale du Québec".

Toutefois, la Commission de la représentation électorale a procédé là ce qu'elle qualifie de réajustements de délimitation et de "nouvelles appellations plus appropriées aux réalités locales".

### Salaberry

La circonscription de Salaberry comptera 43,263 électeurs. Elle comprendra les municipalités suivantes: Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, Coteau-Station,

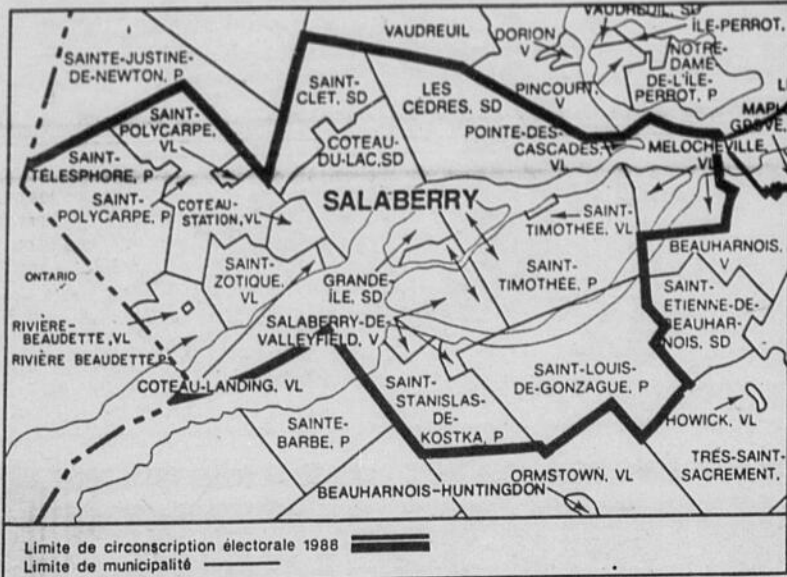
seigneur. Héros de la bataille de Châteauguay (1813), il se signala aussi par sa vaillance et son courage en d'autres occasions lors de la défense du Bas-Canada et lors d'attaques contre des colonies françaises aux Antilles.

**Beauharnois-Huntingdon**  
Le comté de Beauharnois-Huntingdon s'étendra sur une très

Sainte-Martine, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Paul-de-Châteauguay, Saint-Rémi, Saint-Urbain-Premier et

Très-Saint-Sacrement. Il comprend aussi la réserve indienne de Saint-Régis (Akwasasne).  
**Appellation**  
Beauharnois est une

des patronyme concessionnaires de la seigneurie du même nom, Charles de Beauharnois (1670-1749), gouverneur de la Nouvelle-France, et son frère Claude (1674-1738).  
Huntingdon tire son origine de la toponymie de l'Angleterre où ce nom identifiait un comté du centre-est.



Le comté de Salaberry ne comprendra qu'une seule ville soit Valleyfield. Il comptera plusieurs municipalités de Soulanges. (Photo Le Soleil)

Notons que ce rapport doit faire l'objet d'un débat de cinq heures à l'Assemblée nationale avant que la Commission n'établisse la délimitation définitive. Il appert que le député de l'actuel comté de Beauharnois, Serge Marcil, demandera que l'on ajoute à l'appellation Salaberry celle de Soulanges afin d'en

grande superficie et comptera 33,784 électeurs. Il comprendra les municipalités suivantes: Beauharnois, Dundee, Elgin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Chrysostome,

grande superficie et comptera 33,784 électeurs. Il comprendra les municipalités suivantes: Beauharnois, Dundee, Elgin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Chrysostome,



Le comté Beauharnois Huntingdon sera très vaste. (Photo Le Soleil)

faire le comté Salaberry-Soulanges. Le comté de Beauharnois tout comme celui de Huntingdon ne disparaîtront pas dans leur entité.

Charles-Michel D'Irumberry de Salaberry (1778-1829), officier dans l'armée et dans la milice, juge de paix, fonctionnaire, homme politique et

Sainte-Clotilde-de-Châteauguay, Saint-Edouard, Saint-Etienne-de-Beauharnois, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Malachie-d'Ormstown,

## soleil express

### Chorale Jeunesse

Les jeunes de 8 à 14 ans peuvent s'inscrire afin de participer aux activités de la Chorale Jeunesse. Ces activités ont lieu le jeudi de 18h15 à 19h30 au Centre

### Club des Aveugles

Les activités estivales du Club des Aveugles de Valleyfield seront les suivantes:

souper de fin d'année le 28 mai à 18 heures à la salle des Chevaliers de Colomb, pique-nique au Centre communautaire au parc Sauvé le 19 juillet de 16h à 22h et voyage à l'Auberge Marguerite le 11 août. Pour informations Germaine Robineault au 373-5702 ou Anne-Marie Cyr au 373-5064.

# Collection 88

**AVANT-PREMIÈRE**

**Breton**

une maison de grands noms



## Toute une sélection d'habits et vestons

### Le choix est excellent!

PLAN MISE DE CÔTÉ

**Breton**



225 Victoria, Valleyfield, 371-7117

# HOMMAGE AUX GRADUES



## SPÉCIAUX FIN DES CLASSES

CHOIX  
SANS PAREIL  
DE COULEURS, MODELES  
ET OPTIONS



**COROLLA**  
4 portes  
à partir de

**11,688.\$\***

UNE AVANCE  
TECHNOLOGIQUE  
AVANCEE



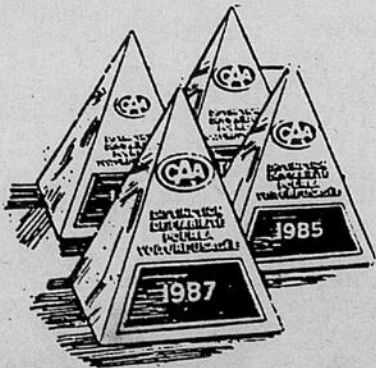
**TERCEL**  
3 portes  
à partir de

**8198.\$\***

\* Transport et préparation en sus

**GARANTIE**  
5 ans/  
100,000 km

... LA MEILLEURE  
JAMAIS OFFERTE



**COUILLARD**  
**TOYOTA**

460 CHEMIN LAROCQUE  
VALLEYFIELD

**373-0850**

## Expro: injonction

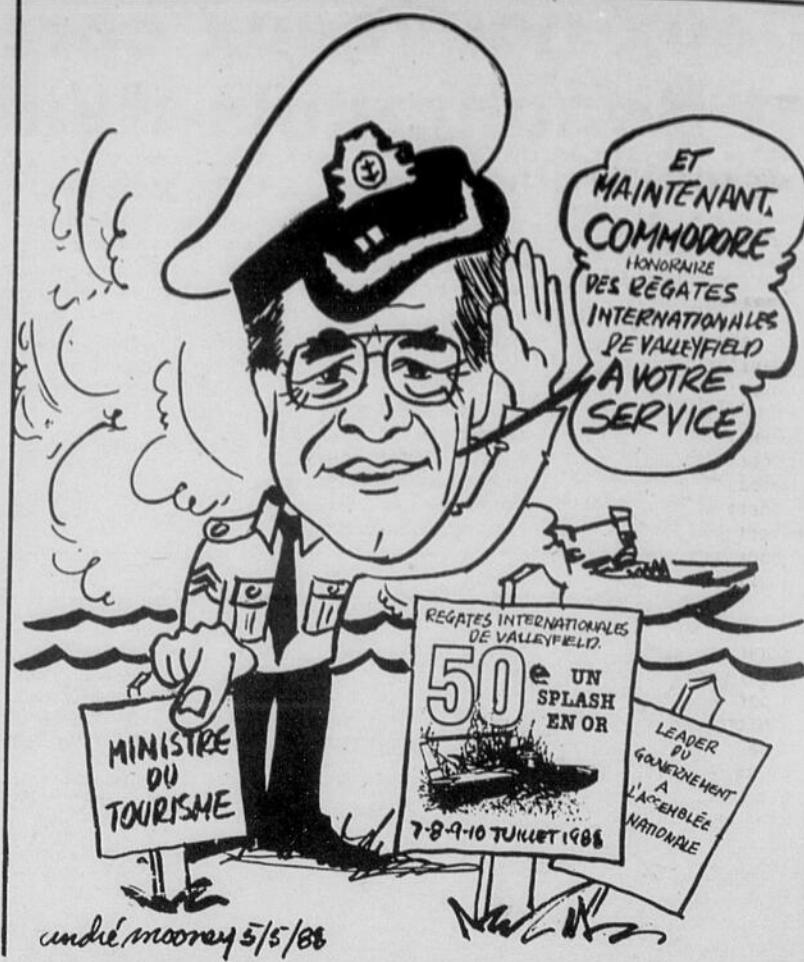
marthe  
martel

Rien n'a bougé cette semaine chez Expro, côté négociations. Le seul élément nouveau: une injonction provisoire émise vendredi le 29 avril et valide jusqu'au 19 mai, date où elle deviendra interlocutoire.

L'injonction limite à huit, le nombre de piqueteurs à la barrière de l'usine. Elle a été envoyée aux membres de l'exécutif, aux membres du conseil syndical, ainsi qu'à certains syndiqués qui avaient été vus sur la ligne de piquetage mais, elle est bien sûr, valide pour tous.

Le syndicat continue à réclamer que la compagnie procède par attrition (pré-retraite, non-remplacement, etc.), plutôt que par mises à pied lors de changements technologiques. La compagnie serait prête à signer une lettre d'entente, mais se refuse à l'inclure dans la convention.

Le syndicat poursuit ses activités, dont des assemblées régulières d'information et une soirée de solidarité qui devait avoir lieu hier.



**Le Permanent**  
La Société Canada Trust

**MICHEL DAoust**  
COURTIER Inc.

267-4234 - 267-4164 - 373-1544  
1-800-363-5144 poste 61000  
sans frais

## MOTEL Parisienne

ENR.

GUY VIAU, prop.  
JEAN-PAUL TREMBLAY, gérant

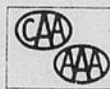
**28 CHAMBRES:**

Dans toutes les chambres: téléphone, réfrigérateur, air climatisé, télécouleur (cable) Radio AM/FM et vidéo. Optionnel: lit d'eau, ou bain tourbillon double.



Notre site, les services offerts et l'attention particulière apportée à nos clients font que nous demeurons bon 1er dans le domaine de l'hébergement. Nous serons heureux de vous faire visiter les lieux en tout temps. Réservez tôt pour vos invités de l'extérieur à l'occasion de mariage, anniversaire, tournoi de golf etc...

Etablissement classifié, 3 étoiles, ouvert 24 heures par jour, service personnalisé et prix compétitifs. Situé en bordure de la rivière St-Charles. A moins de deux (2) milles du centre-ville, terrain boisé et atmosphère de détente.



(514) 373-9837  
330  
410 boul. Hébert (Route 132)  
Nitro, Valleyfield, Qué.  
16S 2L7



GUY VIAU  
propriétaire  
contrôleur  
(1980-1988)



JEAN-PAUL  
TREMBLAY  
Gérant  
réception réservation



CLAUDETTE  
MYRE  
Secrétaire  
réception-réservation

# Contribution exceptionnelle de Québec aux régates

normand morand



Le président du comité organisateur des régates de Valleyfield, André Bougie, a posé la casquette de commodore honoraire sur la tête du ministre du Tourisme, Michel Gratton, en présence de Roger Laurin, du député Serge Marciel et du conseiller municipal Régent Asselin. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

été de l'engagement et du support des autorités provinciales pour aider le comité à présenter les plus grandes régates à se disputer dans le monde, on peut se demander si les efforts des bénévoles seraient, en voie de connaître un succès qui s'avère très révélateur, de dire M. Bougie.

posé par le comité organisateur traduit donc sa grande appréciation et sa profonde gratitude envers le ministre du tourisme qui a répondu avec célérité et efficacité aux demandes qui lui étaient dirigées par le bureau du député Serge Marciel.

Le ministre Michel Gratton a présenté une somme

de \$85,000, et il a bien souligné qu'il ne s'agissait que d'un début. "D'autres mon-

tants d'autres ministères suivront; \$170,000 sont déjà acquis et l'on peut

même parler de \$200,000" a lancé le ministre sur un ton réjoui.

Touché d'avoir été nommé commodore honoraire, M. Gratton n'a pas manqué de souligner l'énorme travail abattu par le député Serge Marciel dans ce dossier.

Il ajoutait: "Au fil des ans, la qualité des régates n'a

cessé de croître. Les organisateurs ont su établir une tradition d'autofinancement et leurs demandes ont été jugées raisonnables".

Notons qu'il s'agit de la première fois dans l'histoire des régates qu'une subvention gouvernementale est remise au comité organisateur avant la tenue de l'événement.

En cette année du 50e anniversaire des Régates internationales de Valleyfield, le gouvernement du Québec a décidé de faire les choses en grand et sa contribution financière à l'événement est tout simplement exceptionnelle.

Jeudi, dans le cadre de l'inauguration de l'Auberge Salaberry à Nitro, le ministre du Tourisme, Michel Gratton, a été nommé commodore honoraire des régates par le président du comité organisateur, André Bougie.

En lui remettant la casquette symbolique, M. Bougie a tenu à souligner l'important apport financier consenti par le gouvernement de la province aux régates de Valleyfield, et plus particulièrement en cette année du cinquantième anniversaire. N'eut

## Inauguration fastueuse de l'Auberge Salaberry

normand morand

L'Auberge Salaberry de Nitro a officiellement été inaugurée jeudi avec beaucoup de faste en présence de quelques centaines de personnes dont le ministre québécois du Tourisme, Michel Gratton et de nombreuses personnalités.

C'est le curé de la paroisse de St-Timothée, le Chanoine Yves Beaudin, qui a procédé à la bénédiction de l'édifice de \$5 millions abritant 52 chambres, une salle à manger, des bars, une salle de congrès et de bal, des salles de réunions, des équipements sportifs, etc.

Le maire de St-Timothée Paroisse, Rolland Latreille, a indiqué que les autorités municipales étaient flattées de compter un édifice prestigieux comme celui-là sur leur territoire et a félicité les propriétaires pour leur dynamisme.

Notons qu'il s'agit des frères Jacques et Denis Ringuette, Me Claude Blanchard, Robert Faubert et Gérald Boyer.

Au nom des actionnaires, Me Claude Blanchard a souhaité la bienvenue à tous les invités avec "plaisir et fierté".

Il a rappelé que les étu-

des démontraient depuis des années qu'il existait une lacune en matière d'hébergement hôtelier dans la région et que l'Auberge Salaberry répondait à ce besoin.

"Nous inaugurons aujourd'hui un complexe hôtelier au cœur du centre économique du Sud-Ouest. Cette zone atteint un bassin de 300,000 personnes. L'Auberge Salaberry se classe dans la catégorie "des hôtels économiques" de luxe. Elle aura coûté \$5 millions dont un investissement d'un million obtenu auprès de la Société de Développement Industriel du Québec ainsi qu'un financement d'intérêt privé" a déclaré Me Blanchard.

Me Blanchard a d'autre part rendu hommage aux députés Marciel et Hudon, au maire Latreille ainsi qu'aux professionnels et aux entrepreneurs qui ont rendu possible la réalisation de ce projet.

Après avoir félicité tous les artisans de cette oeuvre, le co-propriétaire a lancé avec fierté: "Je crois que le constat d'aujourd'hui nous permet de dire qu'ils ont érigé un des plus beaux bâtiments qui se trouve présentement dans la région

de Salaberry-de-Valleyfield".

Il a par la suite profité de l'occasion pour rendre hommage à la compagnie Zinc Electrolytique du Canada, à la Société du Port, au Cegep et aux Régates de Valleyfield qui célèbrent en 1988 un anniversaire. Le 30e Anniversaire du Club d'Administration industrielle a aussi été souligné.

Le député Serge Marciel n'a pas tari d'éloges envers les promoteurs du projet qui n'ont pas craqué d'innover et de doter la région d'un hôtel qui était depuis longtemps attendu. Il s'est dit heureux d'avoir collaboré à la réalisation de ce dossier.

Enfin, le ministre du Tourisme, Michel Gratton, a félicité les promoteurs pour leur esprit d'initiative et il leur a souhaité tout le succès possible. Le reste de son discours a surtout porté sur le 50e anniversaire des Régates de Valleyfield et l'implication du gouvernement provincial.

Suite à cette cérémonie protocolaire, une visite de l'auberge était organisée à l'intention des convives.

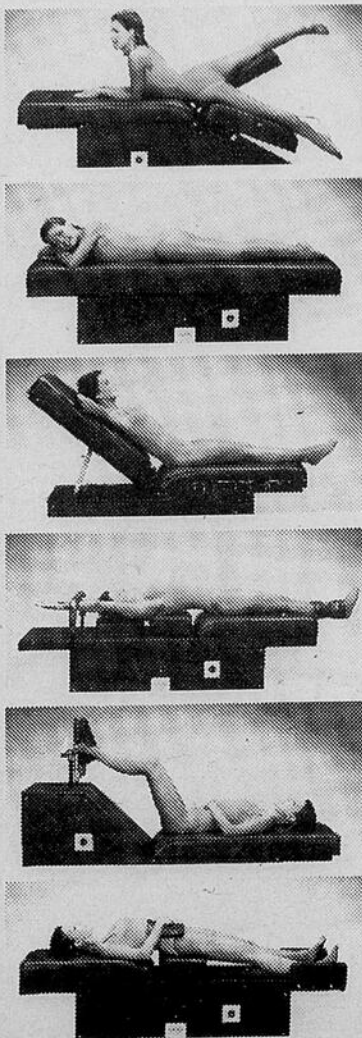
PREMIER  
ESSAI  
GRATUIT!

Attention  
prix spécial  
gens de l'âge d'or

À VOUS  
de choisir

- Natation
- Aérobic
- Dansexercice
- Svelt-o-Matique
- Culturisme
- Judo
- Judo

POUR LES 18 ANS À 78 ANS!



NOUVEAU À  
VALLEYFIELD

Svelt-o-matique

Salon du mieux-être

VOUS PAYEZ À CHAQUE  
VISITE ET NON PAS  
PAR ABONNEMENT

VOTRE DEUXIEME VISITE  
VOUS FAIT BENEFICIER  
D'UN CERTIFICAT CADEAU  
DE 10.00\$ ECHANGEABLE A

*Auberge Rod & Gun*  
de St-Anicet

Valide jusqu'au 30 mai 1988

L'exercice physique. Tout le monde peut s'y adonner. Pour acquérir la forme et la mineur, vous devez toutefois vous astreindre à de durs entraînements physiques. Vous devez suer à grosses gouttes, n'est-ce pas! Maintenant il y a SVELT-O-MATIQUE, le salon du mieux-être. Une façon révolutionnaire de faire de l'exercice physique vous est proposée. Au Salon du mieux-être SVELT-O-MATIQUE... vous n'aurez pas à vous défoncer... et vous pourrez tout de même perdre 10 pouces en 13 semaines, en utilisant nos six tables d'exercice et en les laissant travailler pour vous. Pas de sueur... pas d'effort... mais des résultats par tout le corps. C'est le traitement de repos que nous vous suggérons. Alors, ne perdez pas de temps et venez au Salon du Mieux-être SVELT-O-MATIQUE. Une démarche que vous n'aurez jamais à regretter.

VALLEYFIELD  
144 CARREFOUR LANGLOIS  
(VOISIN PUB DU CARREFOUR)

371-9969

HEURES D'OUVERTURE:  
LUNDI AU VENDREDI 9h00 à 21h00 - SAMEDI 9h00 à midi - DIMANCHE FERME



Festival du  
HOMARD

ÇA DEBUTE LE 13 MAI  
TOUS LES VENDREDIS  
SAMEDI ET DIMANCHES SOIRS

*Auberge Rod & Gun*

PORT LEWIS - ST-ANICET 264-5355

# Marie Boyer-Grefford présidente de la Chambre de commerce

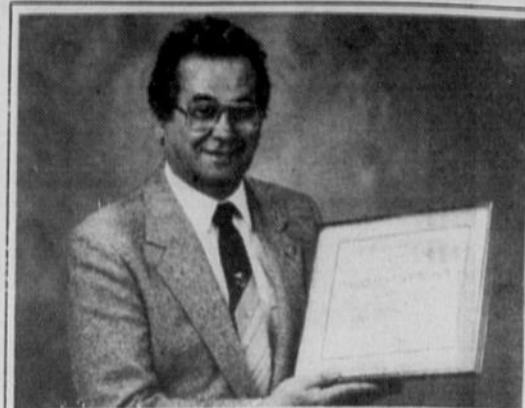
Mme Marie Boyer-Grefford sera la 101e personne à occuper la poste de présidente de la Chambre de commerce de Valleyfield

et, la première femme. Elle a été élue mardi dernier, lors de l'assemblée générale tenue à l'Auberge Salaberry. La Chambre de

commerce tenait son assemblée tout de suite avant le souper réunissant le Club d'administration industrielle, l'Association

des anciens et anciens du Collège de Valleyfield et ses propres membres. Le nouveau bureau de direction est composé

des personnalités suivantes: présidente, Marie Boyer-Grefford; président du conseil d'administration: Marcel Larivière; Claude Chamberland, Marie Legault et Réal Leduc, vice-présidents; Henri Salembier, vice-président exécutif; Marie-Andrée McSween, trésorière; Francine Blackburn, secrétaire. Les postes de directeurs sont occupés par: Réjean Asselin, Alain Brasseur, Gérald Butt, Roger Demers, Roger Gibb, Christiane Lalonde, Sylvaine Lalonde, Hubert Loiselee, Gilles Marois, Michel Massicotte, François Ringuette. Mentions que le mandat des nouveaux membres du bureau de direction débutera en septembre 1988.



Récemment, l'Association des programmeurs de la télédiffusion du Québec a décerné à M. Emile Page de Valleyfield Transisyon une mention honorable à titre d'entreprise québécoise qui s'est le plus distinguée par sa participation au développement de la programmation communautaire en 1987. M. Page arbore fièrement le certificat qu'il a reçu. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## LE PLUS GRAND CENTRE D'APPAREILS ELECTRO MENAGERS DE LA REGION

est heureux de vous annoncer qu'il est maintenant  
DEPOSITAIRE:

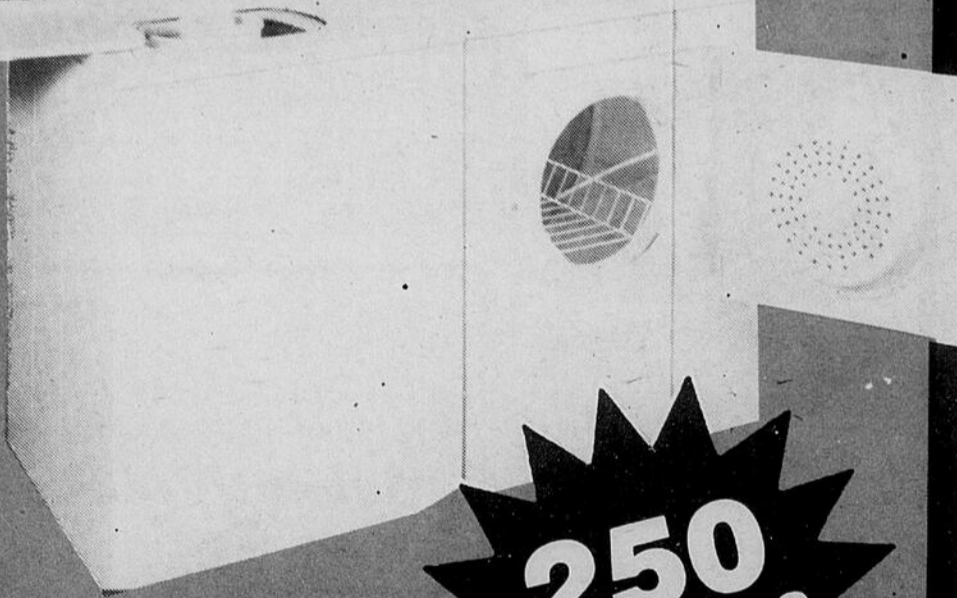
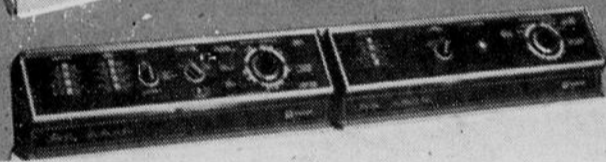
# Frigidaire



Les lave-vaisselle  
un lavage de qualité  
et plus encore

**PRIX SPECIAUX  
D'INTRODUCTION**

FRIGIDAIRE  
VOUS DONNE  
L'ASSURANCE  
D'UNE LESSIVE  
PROPRE



**250  
APPAREILS  
EN MONTRE**



ROBERT LEDUC  
propriétaire



CHRISTINE LEDUC  
propriétaire



ELAINE GERVAIS  
vendeuse

APPAREILS MENAGERS

**ROBERT LEDUC**  
253, JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD 371-7713

## GARAGE LIONEL LÉGER

MECANIQUE GENERALE  
PIÈCES D'AUTO

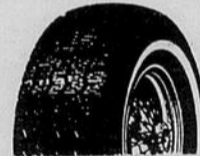
- ALIGNEMENT • BALANCEMENT • REMORQUAGE
- SPECIALITES:
- PNEUS • FREINS • AMORTISSEURS
- SILENCIEUX

Service rapide et courtis  
2685 BOUL. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD  
371-1121 - 371-8521



**MICHELIN**  
Parce que les pneus,  
c'est important.

**Michelin XA4**



Le radial vraiment  
4 saisons, vraiment  
durable.

A PARTIR DE  
**69.83** ch.  
P155/80R13N

**Michelin XH**

Le radial de durabilité  
exceptionnelle

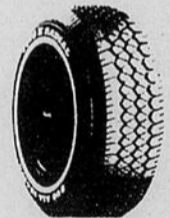


A PARTIR DE  
**83.30** ch  
P175/80R13 B



STEEL BELTED/CEINTURE D'ACIER

TOUTES SAISONS  
GARANTIE  
HASARD DE ROUTE  
100,000 km



A partir de

**61.95**  
P155/80R13B

Z-800

HAUTE  
PERFORMANCE  
GARANTIE  
HASARD DE ROUTE



A partir de

**81.95**  
P175/70R13 RBL

600-F7

**MAJOR**  
AUTOMOBILES INC. 

280 Boul. Mgr Langlois, Valleyfield, 373-3344 377-3672



# LA MAISON Besner

18 NICHOLSON  
263 VICTORIA  
277 VICTORIA  
287 VICTORIA  
**377-9000**

## Nécessaire de Pulvérisation Feedex® Engrais herbicide liquide pour la pelouse



ENGRAIS HERBICIDE LIQUIDE  
AVEC  
APPLICATEUR  
REUTILISABLE **10.99**

## Killex® Herbicide liquide

Élimine plus de 50  
variétés de mauvaises  
herbes de la pelouse  
telles que pissenlit,  
plantain, lupuline,  
prunelle vulgaire et lierre  
terrestre. KILLEX®  
contient 3 herbicides. Il  
permet une répression  
meilleure et plus rapide.  
S'applique lorsque les  
pissenlits sont en pleine  
croissance, en mai, juin  
et septembre. Avec  
DIAL-A-SPRAY®, versez  
simplement le  
concentré, régler le  
dosage à 6 et fixer au  
broyeur d'arrasage.  
KILLEX®, les mauvaises  
herbes tombent!  
Application: 120 mL  
dans 20L d'eau pour  
100m².



CONTENANT  
DE 1 litre

**7.99**

## Dial-A-Spray® de Green Cross®

**Pulvérisateur**  
Appliquez un herbicide, un insecticide, un fongicide ou un  
engrais se fait désormais en deux temps. Trois mouvements  
grâce au DIAL-A-SPRAY® de GREEN CROSS®. Remplir le flacon  
de concentré, choisir le dosage approprié et pulvériser.  
Le dispositif de dosage incorpore dilue  
automatiquement le concentré et permet  
une application précise.  
Une fois le traitement  
terminé, il ne reste  
dans le flacon que du  
produit pur pouvant  
être facilement versé  
dans le contenant  
d'origine.  
Offert avec la buse à  
jet décalé pour  
l'application  
d'herbicide ou  
d'engrais et avec le  
défecteur réglable  
pour l'application  
d'insecticides.



PULVERISATEUR

**7.69**

EPANDEUR  
A ENGRAIS  
- cuve en  
plastique  
- capacité  
18 kg



# 3500

Spécial:

**29.99**

Venez  
visiter  
notre  
nouveau  
**CENTRE  
DU  
JARDIN**



SAC 14 kg

Spécial

**16.99**

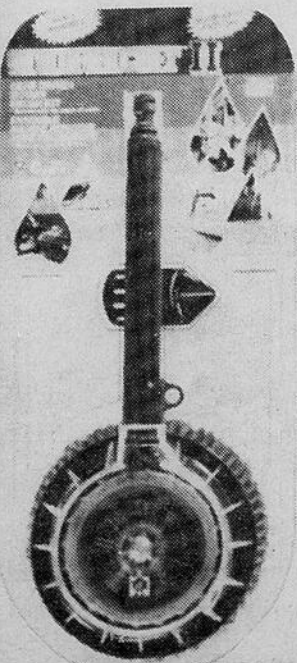


VAPORISATEUR  
TOUT  
USAGE

**29.99**

Capacité 1 1/2 gal.

## TURBO-JET II TURBO-JET II



La brosse  
idéale  
pour l'auto

**17.99**

Venez vous  
la procurer

19825

#131-3965

EMONDOIR  
SUR PERCHE

Super spécial

**39.95**

Le lave-vitre automatique  
"Abeille" avec manche  
télescopique

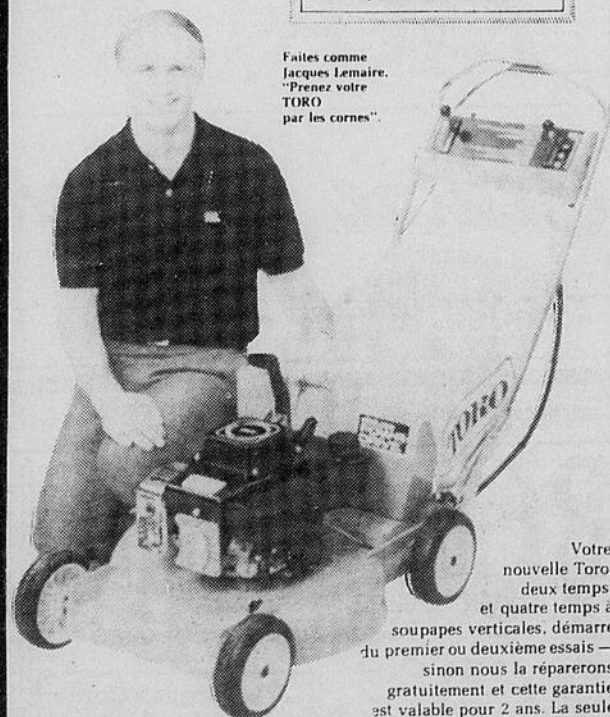
**13.99**

seulement

TONDEUSE  
TORO

DÉMARRAGE  
GARANTI

en un ou deux essais sinon nous  
la réparons gratuitement.



Faites comme  
Jacques Lemaire.  
"Prenez votre  
TORO  
par les cornes".

A partir de  
**499.95**

**TORO**

Voire  
nouvelle Toro.  
deux temps.  
et quatre temps à  
soupapes verticales, démarre  
du premier ou deuxième essais —  
sinon nous la réparons  
gratuitement et cette garantie  
est valable pour 2 ans. La seule  
responsabilité de l'utilisateur  
est de s'assurer d'une bonne  
mise au point et changement  
d'huile saisonnier.

# Les travaux interrompus au Moulin de la Tourelle

Les travaux de construction au Moulin de la Tourelle à Valleyfield sur le site de l'ancienne usine Gault sont actuellement interrompus.

**normand morand**

C'est ce qu'a confirmé au Soleil M. Gaston Fortier, gérant de projets du

Groupe Hervé Pomerleau Inc., promoteur du projet.

M. Fortier a expliqué que les locaux devant être occupés par le Centre Emploi et

Immigration du Canada étaient complétés.

"Quant à l'ensemble des travaux, ils sont momentanément interrompus puisque les plans pour l'hôtel et

le centre des congrès ne sont pas terminés. Nous mettons beaucoup de pression sur les professionnels chargés des plans car nous voulons débiter les travaux le plus tôt possible" a déclaré le gérant de projets.

"Je voudrais bien que les plans soient prêts pour le 15 mai mais il pourrait y avoir un léger retard. Quoi qu'il en soit, les travaux débiteront dans les plus

brefs délais" a confié M. Fortier, démentissant la rumeur voulant que les travaux soient reportés à l'automne.

Néanmoins, il a confirmé que des employés de la construction avaient reçu des avis de mises à pieds

au cours de la dernière semaine. "Dans le contexte, a-t-il souligné, c'est tout à fait normal que des employés soient temporairement mis à pied puisque, pour l'instant, nous n'avons plus de travail pour eux".

**Marcelyne Claudais**

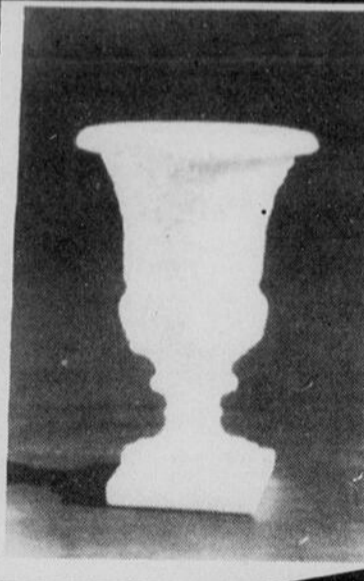
Le club "Les Bouquinesuses" vous rappelle que Marcelyne Claudais est l'auteure invitée pour le 11 mai prochain. Cette auteure québécoise a déjà publié trois best-sellers: "Un jour la jurhent va parler", "J'espère au moins qu'y va faire beau", "Des cerisiers en fleurs c'est si joli". Elle vous parlera de son cheminement et des différentes étapes qu'elle a parcourues. Nul doute qu'elle saura vous captiver. Réservez vite votre

billet; ils s'envolent rapidement. Les personnes qui seraient intéressées à l'entendre peuvent communiquer avec Murielle au 371-5772 ou Louise au 373-1300.

**FINI LA CIGARETTE**  
CLINIQUE 4 JOURS  
15-16-17-18 MAI  
**371-7168**  
**373-6293**

SI VOUS PENSEZ À VOTRE COUR... **PENSEZ:**  
"Centre du Jardin Latour"

POTS ET BOITES



ANIMAUX



FIGURINES



**ORNEMENTS DE PARTERRE**

FONTAINES



*Bienvenue*

**Jardirêve**

Commanditaire officiel du  
CONCOURS  
Villes, Villages et Campagnes  
fleuris du Québec

*Centre du Jardin Latour Ltée*

476 BOUL. HEBERT, ST-TIMOTHEE

**371-7096**

clinique d'électrolyse enr.

ARIANE BENOIT  
Infirmière licenciée

ELECTROLYSE  
PAR  
ORDINATEUR

PRISE DE  
SANG  
sur rendez-vous



23, Ste-Hélène, 2e étage  
Valleyfield J6T 1S5

Tél.: (514) 377-4120

**N<sup>K</sup>R** Rénovations enr.

Construction de tous genres.  
Solarium, porte, fenêtre, etc.

**371-3950** (après 18h00)

DR. ANDRÉ BESNER, O.D.

OPTOMÉTRISTE



EXAMEN DE LA VUE  
VERRE DE CONTACT  
REEDUCATION VISUELLE

19 RUE DU MARCHÉ  
VALLEYFIELD, P.Q.

**373-8851**

140, 23e AVENUE  
ST-ZOTIQUE

267-9177

dr. hélène côté O.D.

OPTOMETRISTE



EXAMEN DE LA VUE  
VERRE DE CONTACT  
REEDUCATION VISUELLE

19 RUE DU MARCHÉ  
VALLEYFIELD, P.Q.

TEL.: 371-0141

**ROMA** FRUITS ET LEGUMES inc.  
anciennement  
Léger fruits et légumes

279 Jacques-Cartier  
Valleyfield

371-4776

Pour la fête  
des mères

- FLEURS COUPEES
- PLANTES VERTES
- POT DE FLEURS



**PEPSI**  
**PEPSI DIET** 2.99  
6x750 ml

Produits Chili

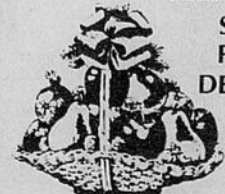
**RAISIN ROUGE** .79 lb

Prix en vigueur du lundi au samedi

Californie #1  
**CANTALOUPE**  
Gr. 23 .89 ch

**FROMAGE RIVIERA** 2.99 lb  
Cheddar

Pour toute  
occasions



**SUPER PANIER DE FRUITS**  
(La spécialité à Roma)

**BONNE FÊTE À TOUTES LES MAMANS**

# Le Beau Temps est **ENFIN** arrivé!

LE CHOIX DE VÊTEMENTS SOLEIL  
EST À SON MEILLEUR

**100%** DE REDUCTION  
ADDITIONNELLE  
JOURNÉE DE L'ÂGE D'OR  
TOUS LES MERCREDIS

## TOUT UNE SELECTION

- PANTALONS D'ETE  
EN POLYCOTON ET  
100% COTON  
CHOIX 8 COULEURS PASTELS
- DES BERMUDAS  
DES COSTUMES DE BAIN
- DES CHEMISES  
SPORTS  
(manches courtes)

A PARTIR  
DE

**14.95**

- DES HABITS D'ETE  
EN COTON
- DES ENSEMBLES  
DE PLAGE
- DES ENSEMBLES  
COORDONNES  
PANTALON ET  
COUPE-VENT

du  
**CHOIX**  
du  
**CHOIX**  
des  
**PRIX**

**IMPERMEABLES**

*Prix fin de la saison*

**35% RABAIS**



POUR LES MARIAGES ET GRADUATIONS

**Aux Habits Valleyfield**

*vous proposent un choix de Tuxedos*

**Aux Habits Valleyfield**

638 Boul. Mgr. Langlois  
Carrefour Langlois  
Valleyfield 371-6651



ALTERATIONS  
GRATUITES  
FAITES SUR PLACE

# Des personnes handicapées font du théâtre

Depuis le 7 mars, une pièce de théâtre se fait avec des personnes handicapées, atteintes de paralysie cérébrale (enfants et adultes), une vingtaine de comédiens et comédiennes en tout.

Cette adaptation est mise en scène par Claude Théorêt, éducateur, et tout au long, elle a été travaillée par les personnes handicapées, qui elles aussi ont ajouté leurs idées à la pièce.

Les personnes handicapées se préparent maintenant pour leur première représentation, qui aura lieu le vendredi 13 mai. Malheureusement, celle-ci est strictement réservée pour leurs parents et amis.

Je peux vous dire que j'ai vu les comédiens à l'oeuvre lors des pratiques et vraiment, il ne faut pas les sous-estimer. Le talent qu'ils ont, et les efforts qu'ils y mettent sont remarquables. C'est vraiment

très beau de voir leur jeu d'acteurs et la mémoire dont ils font preuve.

Les personnes handicapées nous prouvent encore une fois, qu'elles peuvent faire et accomplir les mêmes choses que tout le monde. En plus, c'est l'une des premières fois où des personnes avec des handicaps lourds sont impliquées dans une activité de la sorte.

On a beau les considérer comme "handicapés" ils

ont autant de capacités que tout le monde. Enfants et adultes travaillent et s'amuse lors des pratiques. Leur implication commune donnera, à coup sûr, une pièce de théâtre dont les gens parleront longtemps.

L'histoire du chat maléfique, qui a été composée en partie par Claude Théorêt, parle d'une époque lointaine, où dans un petit village créé par des géants, un sort fut jeté un jour, par une vilaine sorcière qui perturba la vie des habitants.

Tout au long, on voit les péripéties des habitants

avec de merveilleux décors qui font rêver, et des costumes enchanteurs. En ce moment, des bénévoles acharnés travaillent sur les décors et sur les costumes, tandis que d'autres nous aident pour les pratiques et la musique de la pièce. L'organisation avance assez bien, quelques détails encore, et tous seront fin prêts. Je remercie d'avance les organismes et les bénévoles qui

ont participé à cette conception et sans lesquels la tâche aurait été plus ardue. MERCI A: l'Association de la paralysie cérébrale, au centre de jour Nouvelle Horizon, au Petit Clown aux Ballons, à la Loge des Mooses, au Centre Socio Professionnel (310 Salaberry). MERCI aux bénévoles: Myriam Pelletier, Yoland Sirard, Carole Parent, Caroline Bernard, Xénia Halimov, Hélène Lacasse,

Colette Bélanger, Linette Coumaillieu, Manon Dupuis, Denis Harber, Ginette Gagné, François Lacombe, Danny Tremblay et aux autres. Remerciements spéciaux à Monique Legault. Claude Théorêt, organisateur, metteur en scène. Présentation: vendredi le 13 mai, aux parents-amis, à la salle des Mooses à 20h00 (entrée libre).

## AGENCE DE VOYAGES

# Marc H. Viau

### ETE 1988

#### MAI 15

**DIMANCHE:** messe Eglise Notre-Dame de Montréal pour assister à la messe dominicale. C'est une magnifique église. A l'orgue M. Grand'Maison, et un magnifique chœur de chant. Dîner libre dans le vieux Montréal, visites des endroits intéressants. Irons visiter le "Jardin Botanique" pour terminer par un succulent repas chez "Kobé" Transport, visites, dîner restaurant Kobe **32.00\$**

#### JUIN 8

**SHERBROOKE, REINE DES CANTONS DE L'EST** Un guide nous accompagnera pour visiter les endroits les plus intéressants. Dîner le midi au "St-Hubert" inclus. Continuons les visites, le soir souper libre dans un bon restaurant. Arriverons à Longueuil pour voir et admirer le feu d'artifice de "La France". Transport, dîner, visites, feu d'artifices **35.00\$**

#### JUIN 16

**BURLINGTON, VERMONT** Visite du "Musée de Shelburn" et ses 35 endroits. La vie des années passées, beaucoup d'artisanat pour les dames, beaucoup de machineries et ou tils pour les hommes. Visite du bureau "Ticonderoga" qui fit la joie de beaucoup de vacanciers sur le lac Champlain. Visite également du "Cirque Barnum et Baily". Transport, visites du musée **\$30.00**

**AOUT 14 au 19:** Cote Nord du Québec

**AOUT 24:** "Gananoque Mille Iles"

**SEPTEMBRE 2 au 6:** "Manoir Montmorency"

**SEPTEMBRE 17, 18, 19:** "Manoir des Laurentides"

**SEPTEMBRE 28, 29:** "La Randonnée de Mont Laurier"

**OCTOBRE 6:** "Smiths Falls Ont".



Permis: 12659330-0029

**67 rue ST-LOUIS, VALLEYFIELD**

Voyages organisés avec Thérèse et Marc H. Viau

**373-2731**

#### JUIN 28-29-30 1er JUILLET

Magnifique site pour une courte vacance au bord de la mer. 13 Casinos, plus beaux les uns que les autres, venez tenter votre chance, il y a toujours des chanceux parmi notre groupe. 2 casinos font un cadeau de \$10.00 chacun, pour le repas, ou jouer votre chance. Transport, motel taxe inc. transport valises Argent can. **\$260.** Ass. voyage **10.50**

#### JUILLET 15

Magnifique randonnée à travers les "Adirondacks" pour se rendre à destination. Croisière de 2h30 sur le lac Champlain, beau village à visiter. Transport, Croisière sur le Lac Champlain **\$40.00**

#### JUILLET 24-25-26

**LA BEAUCE ET STE-ANNE DE BEAUPRE** Visite en route de "Thetford Mines" avec guide. Le lendemain un bon guide vous présentera St-Georges de Beauce, les alentours, et les points les plus intéressants. Dîner inclus à la montagne. Mardi matin départ vers la "Basilique Ste-Anne. Fête grandiose à ne pas manquer. Transport, visites, motel inclus **\$105.00**

## CESSEZ DE FUMER

CLINIQUE 4 JOURS  
CENTRE HOSPITALIER  
VALLEYFIELD

15-16-17-18 MAI

**371-7168**

**373-6293**

**MAINTENANT OUVERT**

**LA PETITE GRANGE**

**COMPLÈTEMENT RENOVÉ**

- PAIN CROUTE (blé entier, 6 céréales)
- MUFFINS
- CHOCOLATS VIN, FROMAGE ET CHARCUTERIE

- TARTES (20 variétés)

ENTIEREMENT FABRIQUES SUR PLACE

**415 Ch LAROCQUE Valleyfield 371-3510**

**DIMANCHE 8 MAI**

*Bonne Fête des Mères*

**Alexandre**

Salle à manger

**AVEC VOTRE FAMILLE**

**EVITEZ L'ATTENTE DU SERVICE**

**RESERVEZ TOT!**

**SUPER BUFFET** 13.95

par pers.

AVEC FRUITS DE MER  
Spécial pour enfants  
11h00 à 14h00 - 17h00 à 21h00

RESERVATIONS  
**371-4838**

**AUBERGE SALABERRY**

50 Avenue O'Keefe, Nitro-Valleyfield, 377-3453 - 371-4838



MICHEL PROPRIETAIRE

## Boucherie CHAMPLAIN

49 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD 373-3141

NOS VIANDES SONT GARANTIES À 100%

BIERE et VIN

## SUPER PRIX

LE ROI DE LA GRILLADE  
GRILLADE  
10 lb et plus

**1.29**

### Congélateur

RIB COMPLET A-1 **2.79 lb**

LONGE DE T-BONE A-1 Complete Seulement T-bone **4.99 lb**

POGO 3 pour

**1.09**

SAUCISSES HOT-DOG Budget paq. 12 **.89**

JAMBON TOUPIE

**1.99 lb**

BACON LOCAL

**1.59 lb**

FROMAGE CANADIEN RIVIERA

**2.89 lb**

LE GEANT DU MEUBLE

vous présente  
du 1er mai au 4 juin

# SUPER-VENTE

8e ANNIVERSAIRE

HOTPOINT  
POUR LE STYLE

LE RYTHME DE L'ÉLECTROMÉNAGER D'AUJOURD'HUI

SUPER TIRAGE 8e ANNIVERSAIRE

**\$8,000 EN PRIX** TIRAGE SAMEDI  
LE 4 JUIN

avec tout achat, vous obtenez une chance de participer

### Prix du tirage

- 1- LAVEUSE et SECHEUSE (2 vit., 6 cyl.) WHIRLPOOL \$1197.
- 2- CHAISE SUR BILLE ET TABOURET "VILLAGEOIS" \$847.
- 3- CENTRE LOISIR EN CHENE 'DAVELUYVILLE' \$797.
- 4- FAUTEUIL BERGANT INCLINABLE 'EL RAN' \$797.
- 5- LAVE-VAISSELLE PORTATIF HOT POINT \$697.

### PRIX DE PRESENCE LORS DU TIRAGE FINAL

- 6- CHAISE SUR BILLE EN FRENE SOLIDE "POITRAS" \$647.
- 7- FOUR MICRO-ONDES NN 6806 GENIUS "PANASONIC" \$597.
- 8- ENSEMBLE MATELAS DOUBLE SERTA 'BON AIR' \$497.
- 9- VIDEO VHS mod VPT 200 "RCA" \$497.
- 10- CONGELATEUR CA08 "WHITE WESTINGHOUSE" \$397.
- 11- TELECOULEUR EXR 350 RCA \$357.
- 12- 6 LAMPES ET AUTRES SURPRISES "SCORPIO" \$673.

**TOTAL \$8,000**

*Un gros merci pour votre encouragement*

LAVEUSE HOTPOINT  
LA-622 POUR LE STYLE

SECHEUSE HOTPOINT  
LA-642 POUR LE STYLE

LAVE-VAISSELLE  
ENCASTRE

**397\$**  
Modèle SW-212

HOTPOINT  
POUR LE STYLE

**Allegro**

**797\$**  
l'ensemble  
blanc ou amande

**HOTPOINT**  
POUR LE STYLE

# NORMAND ALONDE

UN SEUL MAGASIN  
UN SEUL ENDROIT

1120 PRINCIPALE, ST-ZOTIQUE 267-3250

Dégustation de VIN et  
FROMAGE durant toute  
la vente BALLONS et  
BONBONS pour les  
enfants

# Les jeunes de la Maison de la jeunesse organisent un lave-auto

**marthe  
martel**

Les jeunes de la Maison de la jeunesse ont décidé d'organiser un lave-auto pour financer leurs activi-

tés. C'est ce qu'ils ont annoncé en conférence de presse mardi dernier.

Le lave-auto se tiendra les 14 et 15 mai entre 9.00 à 18.00 heures, au garage Ultramar dont le proprié-

taire est M. Guy Myre. En cas de pluie, il sera remis au 21 et 22 mai. Le coût pour l'intérieur et l'extérieur de la voiture sera de \$6.00. Pour l'extérieur seulement, il faudra déboursier \$4.00. Aux dires des jeunes, c'est

l'occasion rêvée de faire le grand ménage du printemps de sa voiture. Ils promettent qu'elles reluiront comme un sou neuf.

La Maison de la jeunesse jouit de subventions et

organise annuellement une campagne de financement pour lui permettre de fonctionner. Les jeunes doivent de leur côté s'occuper de financer les activités qu'ils veulent mettre sur pied. Ils ont leur propre compte en banque qu'ils gèrent eux-mêmes. En ce sens, le lave-auto est fort important pour eux et, ils espèrent que la population saura les encourager. Ils se sont fixés un objectif de \$800.00.

On peut se procurer les billets pour le lave-auto au garage Ultramar ou à la Lèche-Crème. Ou encore sur la place, la journée même.



Emmanuel Cloutier, Jean-Francois Cauvier, Nancy Lefebvre, Josée Major et Nicolas Renaud souhaitent amasser avec l'équipe qu'ils ont mise sur pied la somme de \$800.00 (Photo Le Soleil Jacques Smith)

**P.A.LEDUC, c.a.**

COMPTABLE AGREE  
CHARTERED ACCOUNTANT



23 STE-HELENE  
VALLEYFIELD  
371-2511

**Edith Prigent**  
Avocate

Adhérente à l'aide juridique

Bur.: 377-2516  
Rés.: 373-9282

19 Ste-Hélène  
Valleyfield  
J6T 1S5

Parce que j'ai  
le **GOÛT** de la **MODE!**



**VASTE  
CHOIX**

**VESTONS  
SPORTS**

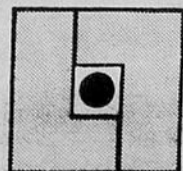
**CHEMISES**

**CHANDAILS**

**PANTALONS**

**COUPE-VENT**

**Lucien  
LEDUC**



★ Pour un service **PERSONNEL**  
et une satisfaction **GARANTIE**

★ ALTERATION GRATUITE



15 rue Nicholson, VALLEYFIELD 373-1505

**Le Permanent**  
La Société Canada Trust Courtier



**HELENE  
BRAULT**  
BUREAU

**373-5175**  
RES.: 373-6802

Conseillère en immobilier depuis plus  
de 5 ans.



VALLEYFIELD: Bungalow 2 c.c. \$32,000.



NITRO: Bungalow avec piscine \$38,000.



VALLEYFIELD grand bungalow 30x38, garage  
\$65,000.



VALLEYFIELD tout brique avec garage, 4 c.c.  
\$75,000.



ST-POLYCARPE Split level 1987, \$98,000.

**ST-LOUIS**

Grands terrains à .25¢ le pied  
carré.

Hélène Brault 373-6802

# NOUS VOUS PROPOSONS TOUT UN CHOIX DE DESTINATIONS POUR VOS VACANCES D'ÉTÉ!



AGENCE DE  
**VOYAGES  
LAPOINTE** INC.  
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président

(514) 373-1475 45, rue St-Laurent, Valleyfield

**NOUS VOUS PRETONS  
DES FILMS VIDEO  
POUR VOUS AIDER A  
CHOISIR VOTRE DESTINATION**

### Suggestions de cadeaux pour les voyageurs

- La pochette passeport
- Les convertisseurs de tension et les adaptateurs de prises électriques
- L'appui-tête gonflable
- L'efface-plis
- Chauffe-eau
- Couvre-sièges de toilette
- Calculatrice de monnaies
- Guides
- Cartes Routières
- Dictionnaire et manuels de conversation Berlitz

EN VENTE À L'AGENCE



**CONSULTEZ-NOUS LES LUNDIS MATINS  
POUR DES DÉPARTS DE FIN DE SEMAINE**

... VOUS POUVEZ RÉALISER  
DES ÉCONOMIES ALLANT JUSQU'À **50%**

## TOURS MONT-ROYAL

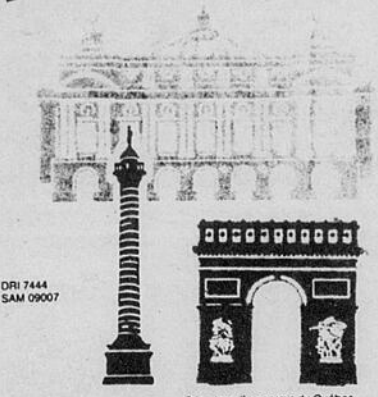
**PARIS EXPRESS 88**  
VOL NOLISÉS  
**498.** \$ (+ taxes) aller/retour

DÉPARTS: 14 MAI  
RETOUR: AVANT LE 30 JUIN  
DÉPART DE MONTRÉAL: LE SAMEDI

- ACHAT-RACHAT Renault Citroën Peugeot
- LOCATERME
- HÔTELS À PARIS
- MINOTELS FRANCE ACCUEIL
- ÉTAPES FRANÇOIS COEUR Demeures d'hôtes privées

VOL GROS PORTEUR

**AIR CANADA**



DRI 7444 SAM 09007

Détenteur d'un permis du Québec

## TOURS MONT-ROYAL

### Croisières

Naviguez entre Montréal et Gloucester (Boston)  
Du 5 juin 1988 au 2 octobre 1988

- Quebec - Montréal, Quebec et Gaspé
- Saint-Pierre-et-Miquelon
- Ile-du-Prince-Édouard - Summerside et Charlottetown
- Nouvelle-Ecosse - Halifax, Shelburne et Louisbourg
- Nouvelle-Angleterre - Gloucester et Cape Ann



**Spécial Juin**

7 jours Cabines intérieures sans position déterminée **599\$**

7 jours Cabines extérieures sans position déterminée **699\$**

Suppl. occ. simple \$300

Tout est compris... ou presque. Voyez ce que vous réserve votre billet de croisière

- Hébergement à bord du JASON pendant 7 ou 14 nuits, dans le type de cabine choisi
- Service de navette à Montréal et à Gloucester, le jour du départ
- Quatre repas par jour: petit déjeuner, déjeuner dîner et casse-croûte en fin de soirée
- Des représentants bilingues à bord du navire
- Activités quotidiennes telles que jeu de gale, cours de danse, jeux de table, films vidéo, et beaucoup plus encore
- Un "5 à 7" tous les jours
- Cocktail du capitaine
- Déjeuner au homard à Charlottetown et à Summerside

Transport aérien: **DELTA**  
Montréal - Boston 95\$ - Boston - Montréal 95\$

Représentant officiel de:  
**Les Vacances Thomson**

#### Croisières de 7 jours

Dates de départ	Cat 1	Cat 2	Cat 3	Cat 4	Cat 5	Cat 6	Cat 7	Cat 8	Cat 9	Cat 10
5 juin	699	799	849	899	999	1099	1199	1249	1299	1399
12-19 juin	799	899	949	999	1099	1199	1299	1349	1399	1499
26 juin	999	1099	1149	1199	1299	1399	1499	1549	1599	1699
3-10-17-24-31 juillet	999	1099	1149	1199	1299	1399	1499	1549	1599	1699
7-14-21-28 août	999	1099	1149	1199	1299	1399	1499	1549	1599	1699
4-11 septembre	899	999	1049	1099	1199	1299	1399	1449	1499	1599
18-25 septembre	799	899	949	999	1099	1199	1299	1349	1399	1499
2 octobre	699	799	849	899	999	1099	1199	1249	1299	1399

Les prix sont par personne, en dollars canadiens, et basés sur une occupation double. Toutes les taxes, y compris les taxes portuaires et les droits de passage: 120 \$ par personne.

#### Croisières de 14 jours

Les croisières de 14 jours sont disponibles à partir de: et retournant à Gloucester au Massachusetts

#### DEUX MERVEILLEUX ITINÉRAIRES

Péninsule des Loyalistes		De la Nouvelle-France à la Nouvelle-Angleterre	
JOUR	PORT	JOUR	PORT
DIM	Gloucester (Boston)	DIM	Montréal
LUN	Shelburne	LUN	Ville de Québec
MAR	Louisbourg	MAR	Fjord du Saguenay (navigation)
MER	St Pierre	MER	Gaspé
JEU	Charlottetown	MER	Rocher Percé (navigation)
VEN	Rocher Percé (navigation)	JEU	Summerside
SAM	Ville de Québec	VEN	Halifax
		SAM	Halifax
		SAM	En mer
DIM	Montréal	DIM	Gloucester (Boston)

RABAIS 10% pour les personnes du 3e âge (certains départs)

## Vacances Wardair

### CET ÉTÉ, NOUS VOUS OFFRONS DU SOLEIL À PLEIN!

VACANCES WARDAIR vous propose un été rempli de soleil; plus de forfaits-vacances, plus de destinations populaires que jamais auparavant, à des prix plus qu'avantageux. Chacun de ces merveilleux voyages commence et se termine dans le confort et l'agrément de la CLASSE WARDAIR® à bord d'un gros porteur de Wardair. Passez dès aujourd'hui prendre un exemplaire de notre nouvelle brochure "Un été éblouissant" chez votre agent de voyages!

	7 NUITS À PARTIR DE
<b>Puerto Plata</b> 11-18 juin 88 VILLAS DORADAS-STANDARD	<b>499\$</b>
<b>Ft. Lauderdale</b> 21 mai-18 juin 1988 CHATEAU BY THE SEA-STANDARD	<b>499\$</b>
<b>Californie</b> (correspondance à Toronto) 1er mai-16 juin 1988 Avion/voiture pendant 7 jours. Bons pour 4 nuits à l'hôtel.	<b>629\$</b>
<b>San Juan</b> (correspondance à Toronto) 13-20 juin 1988 EL SAN JUAN TOWERS-STUDIO	<b>799\$</b>
<b>Croisière en partance de San Juan</b> (correspondance à Toronto) 05 sept.-05 déc. MV THE VICTORIA-CAT I	<b>1129\$</b>
<b>San Juan et Saint-Martin</b> (correspondance à Toronto et San Juan) 13-20 juin 1988 3 NUITS AU SANDS HOTEL & CASINO-STANDARD/ 4 NUITS AU CARAVANSERAI-CHAMBRE DE LUXE	<b>1328\$</b>

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS FORFAITS-VACANCES DE 14 NUITS!



Wardair est un vol régulier hebdomadaire à bord d'un B-747 DC-10 A300 ou A310. Les prix et dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent subir de fréquents changements sans préavis. Le prix varie selon la date de voyage, le durée du séjour, l'hôtel choisi, et varie par personne, sur base d'occupation double, et en dollars canadiens. Pour connaître les prix, les taxes horaires et frais de service, les conditions de service, les modalités de paiement et autres renseignements, consultez nos brochures de voyages et le prospectus de la compagnie aérienne. Les prix sont en dollars canadiens. Les prix sont en dollars américains. Consultez votre agent de voyages et le prospectus de la compagnie aérienne pour les modalités de voyage et les conditions contractuelles. Les prix sont en dollars américains. Consultez votre agent de voyages et le prospectus de la compagnie aérienne pour les modalités de voyage et les conditions contractuelles.

## VOYAGEZ AVEC LE CONSEIL DE L'AGE D'OR DU SUD-OUEST

ILES DE LA MADELEINE	FESTIVAL DE WILDWOOD	COTE NORD ET ILE DE MINGAN	ABITIBI TEMISCAMINGUE	FRANGE BELGIQUE HOLLANDE LUXEMBOURG	CALIFORNIE
11 au 20 juin 1988 10 jours \$499. pers occ. double Accompagnateur: Bernard Levac 452-2407	26 juin au 30 juin 88 \$359. Accompagnateur: Lionel Pilon 456-3315	14 au 19 juillet 1988 5 jours 449\$ par pers occ. double, incl 2 repas Accompagnatrice: Georgette St-Pierre 267-3771	14 au 19 juillet 1988 6 jours \$399. par pers. occ. double Accompagnatrice: Lucille Lemaire 429-5431	Entre le 14 août et le 3 septembre 1988 18 à 21 jours \$2779.00 Accompagnateur: Gaston Lafontaine 371-3883 ou 429-2411	21 août au 4 septembre 88 15 jours \$2059. par pers. occ. double Accompagnateur: Jean-Louis Blais 826-3152

SOIREE D'INFORMATION VOYAGE AUX ILES DE LA MADELEINE MARDI 10 MAI 1988 AU LOCAL AGE D'OR DU SUD-OUEST, 28 ST-PAUL VALLEYFIELD - 373-1475

## L'OUEST amercanada

ON VOYAGE ENSEMBLE DEPUIS PLUS DE VINGT ANS. DEMANDEZ VOTRE BROCHURE À VOTRE AGENT DE VOYAGES LE PLUS CLOUTIER D'AMÉRIQUE.

LES SPÉCIALISTES DE L'OUEST CANADIEN ET AMÉRICAIN DEPUIS VINGT ANS VOUS OFFRENT 9 FAÇONS DE DÉCOUVRIR CES MERVEILLEUX GOINS DE PAYS

Circuits:	Ouest canadien classique (avion) 14 et 15 jours	Ouest canadien (autocar) 24 jours	Au pays des Totems 14 jours	Grands parcs de l'Ouest 16 jours	Ouest canadien (train) 17 et 18 jours	Circuit et croisière en Alaska 12 jours	Croisière en Alaska (Holland America Line) 15 jours	Californie Arizone et Nevada (avion) 15 jours	Californie (autocar) 23 jours
Départs:	du 25 juin au 3 septembre (50 départs)	25 juin 3, 4, 9, 16 juil. 6 août 3 sept.	3, 17 juillet	16 juillet 6 août	2, 9, 16 juillet	3, 17 juillet 7 août	du 24 mai au 17 sept.	29 mai 8, 26 juin 11, 14, 17 juillet août et sept.	2, 23 juillet 2, 10, 17, 24 sept.
Prix	de 1799 \$ à 1869 \$	1899 \$	1849 \$	1999 \$	2299 \$/2349 \$	de 2799 \$ à 3659 \$	de 1389 \$ à 3339 \$	2049 \$	1999 \$

Par personne en occupation double en \$ CA, incluant avion s'il y a lieu (taxe de transport aérienne en sus)

VOYAGES EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR - EXCLUSIVEMENT EN FRANÇAIS

DES HÔTELS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE  
DES PRIX SANS AUCUNE MAUVAISE SURPRISE

**AIR CANADA**

# L'éducation sexuelle des enfants et des adolescents



VINCENT GINGRAS

Pour une évaluation  
**GRATUITE**  
DE VOTRE PROPRIÉTÉ  
CONTACTEZ  
**VINCENT GINGRAS**  
**371-3309**

**371-3309**

**RE/MAX**

DEFI INC.

133 Jacques-Cartier  
Les professionnels associés

VALLEYFIELD  
de l'immobilier  
**371-8878**



Les temps ont bien changé... et la plupart des jeunes d'aujourd'hui ont accès à une foule d'informations concernant la sexualité et la vie amoureuse.

Les parents qui désirent donner une éducation sexuelle à leurs enfants et adolescents sont souvent confrontés au malaise et à la gêne. Ils hésitent quant à ce qu'il faut dire; quand le dire; et comment le dire.

Dans nos rencontres avec les parents, nous constatons que la plupart attendent et souhaitent que leurs enfants fassent les premiers pas en posant des questions.

C'est exiger beaucoup de courage de la part des jeunes que de s'attendre à ce qu'ils abordent d'eux-mêmes le sujet de leur sexualité.

Nous suggérons plutôt aux parents de parler entre adultes (conjoint-amis) des divers phénomènes sexuels... Alors que les

enfants peuvent entendre leurs conversations. Les enfants auront alors le choix de se joindre librement aux discussions et ce genre d'échanges permet une réflexion dans un climat informel et familial entre adultes et jeunes.

Nous suggérons aussi aux parents quelques lectures portant sur l'éducation sexuelle, ceci afin de les familiariser avec la complexité concernant les phénomènes sexuels et affectifs.

L'éducation sexuelle, tout comme l'éducation à la vie ne s'effectue pas en une seule fois. Bien au contraire, c'est un sujet sur lequel on doit réfléchir tout au cours de notre vie et nous devons tous chercher des réponses personnelles aux diverses situations dans lesquelles nous nous trouvons.

La répression sexuelle que nous avons connue dans le passé se heurte maintenant à un vent de pseudo-liberté sexuelle (dont la pornographie est un exemple). Ces deux extrêmes dans les attitudes et les valeurs exigent que nous fournissions un effort constant de réflexion et de remise en question.

Cela est nécessaire si nous voulons accroître

notre compréhension du phénomène sexuel humain afin de favoriser l'intégration de la sexualité dans le développement global de la personne.

Pour des rencontres de groupe ou pour une consultation individuelle contactez:

**A VALLEYFIELD:**  
Monique Barrette  
371-0143 A  
**BEAUHARNOIS:** Marie  
Robert 429-6455  
Service sexualité—  
contraception CLSC  
Seigneurie de  
Beauharnois

**TANNÉ  
DE  
FUMER**

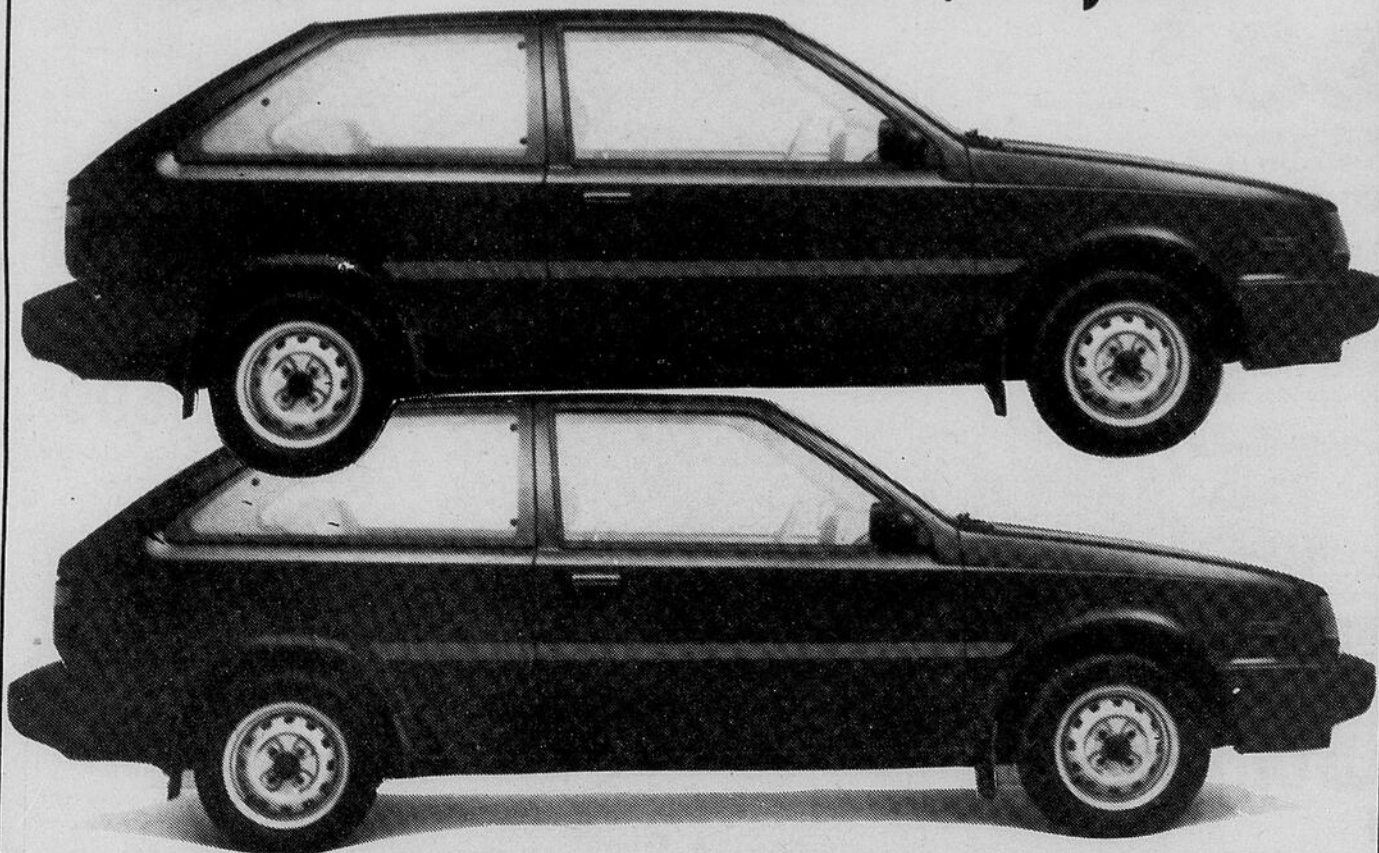
CLINIQUE 4 JOURS  
15-16-17-18 MAI

**371-7168**

**373-6293**

CENTRE HOSPITALIER  
DE VALLEYFIELD

## VOICI À QUOI RESSEMBLE UNE HYUNDAI DE \$14,500



De nos jours le prix d'une voiture moyenne est d'environ \$15,000. il est donc difficile de trouver une automobile avec un équipement normal pour \$14,000.

Pourtant la EXCEL offre une liste d'équipement bien au delà des voitures beaucoup plus dispendieuse.

Alors pourquoi payer un prix de \$15,000. pour une voiture quand pour MOINS CHER vous en avez DEUX.

**2 BONNES IDEES VALENT MIEUX QU'UNE**

Passez chez Autos Visa et venez constater que notre service après vente c'est important.

**HYUNDAI, DES VOITURES BIEN PENSEES**

Autos **VISA** HYUNDAI

500 Boul.  
LANGLOIS,  
Valleyfield  
377-1985



**on loge tout tranquille**

**trans-action**

Pour une bonne transaction et un service personnalisé dans le domaine résidentiel, commercial, industriel et les propriétés à revenus consultez:

SERGE ADAMS

BUR: 377-3700. 455-8061 RES: 763-2464

### Les Résidences Carmen



FOYER POUR  
PERSONNES ÂGÉES

1 CHAMBRE LIBRE  
POUR UN COUPLE

Carmen Derepentigny, prop

213 SALABERRY, VALLEYFIELD 371-0554



Profitez  
des  
spéciaux  
de  
**JOAN  
TALBOT**

LES SPECIAUX SONT:

Permanente: **25\$** tout compris

Coloration 13.00	Coupe 6.00
Balayage 15.00	Mise en pli 6.00

**SB**  
Frederic  
Bourque

8 Chemin Larocque  
Valleyfield  
373-6011

Avec ou sans rendez-vous

OUVERT  
Les lundis, aussi  
les jeudis et vendredis  
soirs

# Super VENTE 50

VEHICULES EN INVENTAIRE  
FINANCEMENT 100% DISPONIBLE

**AIR CLIMATISE GRATUIT SUR PLUSIEURS AUTOS**



**PLYMOUTH RELIANT 1987**  
24,000 km, garantie \$8995. ou \$186.15 par mois avec \$995 comptant.



**FORD F150 86**  
Automatique, 8 cylindres, garantie, luxueux  
**10895\$**



**SUNDANCE 1987**  
4 portes, auto. garantie, pour \$186.15 par mois avec \$995 comptant.



**CELEBRITY 85 AUBAINE**  
4 portes, 6 cyl. automatique



**MERCURY TRACER 1987**  
26,000 km, garantie, \$6995 ou \$139.61 par mois avec \$995. comptant.



**JETTA CARAT 85**  
Air, vitres, garantie, pour \$245. par mois avec \$1495. comptant.



**CHARGER 1987**  
5 vitesses, garantie \$7795 pour \$162.88 par mois avec \$795 comptant.



**SAAB 9000 TURBO 86**  
Garantie comme neuf  
**22,995\$**



**VAN FORD 1987**  
16,000 km, garantie, auto.  
**12595\$**



**TOPAZ GS 1986**  
air, 32,000 km, garantie pour \$204. par mois avec \$995 comptant.



**GOLF 1987**  
garantie 100% automatique, pour \$209.41 par mois avec \$995 comptant.



**ACURA INTEGRA 87**  
19,000 km, rouge, garantie. Pour \$349. par mois avec \$1795 comptant.



**JIMMY 1986 AUBAINE**  
4x4, toute équipée avec l'air



**LYNX 1986**  
14,000 km, garantie pour \$136.63 par mois avec \$895 comptant.



**FIERO GT 85**  
Noir, 6 cylindres, toute équipée, garantie, aubaine \$995 ou \$245.94 par mois avec \$995 comptant.



**CHRYSLER LE BARON 87**  
24,000 km toute équipée avec l'air pour \$279.22 par mois avec \$1795 comptant.



**RANGER 1988**  
5 vitesses, rouge, garantie. Pour \$162.88 par mois avec \$995 comptant.



**ESCORT GT 86**  
rouge, 33,000 km, garantie \$8995. ou \$218.61 par mois avec \$995 comptant.



**VOYAGER 85 AUBAINE**  
toute équipée avec l'air



**LINCOLN 86**  
Town-car, garantie 100% 38,000 km. Vous payer seulement le gaz.



**OLDS REGENCY 85**  
54,000 km, toute équipée avec l'air, garantie, luxe pour \$382.57 par mois avec \$1495. comptant.



**TRANS-AM 1985**  
aut. toute équipée avec l'air. Pour \$327.92 par mois avec \$1295 comptant.



**PONY CX 87**  
1600 cc automatique, 8,000 km, pour \$162.88 par mois avec \$495. comptant.



**STELLAR GLS 85**  
Blanc, garantie, pour \$150. par mois avec \$395. comptant.



**EXCEL GLS 1987**  
4,000 km, garantie automatique pour \$186.15 par mois avec \$395 comptant.



**RELIANT FAM. 1987**  
24,000 km, garantie, air pour \$232.68 par mois avec \$1295. comptant.



**OLDS. CALAIS 1986 AUBAINE!**  
13,000 km, auto. garantie



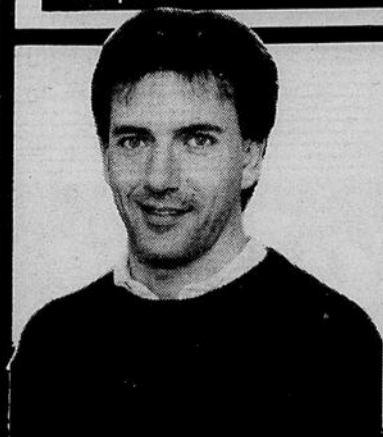
**MARQUIS 85**  
toute équipée avec l'air, traction arrière, garantie  
**9495\$**



**ARIES 1986**  
43,000 km, garantie, automatique \$7295 ou \$117 par mois avec \$795 comptant.



**PLYMOUTH HORIZON 1987**  
automatique, garantie pour \$148. par mois avec \$995 comptant.



**Pierre Lemire**  
**AUTOMOBILES**  
715 Boul. Mgr. Langlois VALLEYFIELD 377-2520  
(Face au Centre Civique)

L'EQUIPE DE VENTE QUI VOUS OFFRE LE PLUS GRAND CHOIX DE VOITURES D'OCCASION A VALLEYFIELD avec les MEILLEURES GARANTIES



VIC LEMIRE



BOB DECOSSÉ

FERNAND METIVIER, représentant

# Michel Bélanger parle de la nécessité pour le Canada de garder ses finances en santé



M. Michel Bélanger.

L'Association des anciens et des anciennes de l'école Edgar-Hébert, en collaboration avec la Chambre de Commerce de Valleyfield et le Club d'administration industrielle, recevait mardi dernier, à l'Auberge Salaberry, M. Michel Bélanger, président du conseil et chef de la direction de la Banque Nationale du Canada.

Il s'agissait d'un souper-conférence qui avait lieu dans le cadre de la Multifête du Collège de Valleyfield et également, peut-on dire, dans le cadre du 100e anniversaire de la Chambre de commerce.

M. Michel Chamberland s'est révélé un excellent conférencier. Il a parlé, dans un langage clair, de l'inter relation entre le Canada et le reste du monde.

M. Bélanger a expliqué que le Canada était le plus petit des grands pays industrialisés, mais le chef de file en ce qui regarde la croissance économique. Pour les années allant de 1984 à 1987, il a le plus haut taux de croissance économique. C'est donc celui qui réussit à créer le plus de richesses collectives, le plus de nouveaux actifs, le plus de capital. On parle de 1,254,000 emplois créés et d'un taux de chômage plus bas que la plupart des pays de la Communauté européenne.

Le taux de croissance du P.I.B. au Québec est plus élevé que celui du Canada en 1986-1987. En 1987, il y a eu 100,000 nouveaux emplois au Québec.

Le Canada est très ouvert sur le reste du monde, le commerce international représentant 70 pour cent de ses activités économiques. Il est donc conséquemment très sensible à ce qui peut se passer au plan international.

M. Bélanger a expliqué que l'on était parvenu à une période où le marché international est très important, où en fait, il n'y a plus de frontières. Pour que ça fonctionne, il faut par exemple, un pays plus puissant que les autres, dont la monnaie est la monnaie d'échange international; un pays qui est prêt à financer d'autres pays, à pratiquer une politique de prêts à court terme avec des pays en difficulté, etc. La Grande Bretagne a joué ce rôle pendant un temps. Les Etats-Unis le jouent depuis 1925.

On vivrait présentement une période de transition en ce sens que les Etats-Unis n'est plus le pays le plus puissant du monde; qu'il est devenu depuis 1986 un pays débiteur, un pays avec un taux d'épargne faible et

un taux d'endettement élevé. C'est le Japon qui est devenu la principale puissance financière du monde, mais il n'en n'est pas conscient; ni n'est prêt à jouer le rôle de pays dominant, de dire M. Bélanger.

"Sachant qu'il n'y a plus de pays dominant, que va-t-il se passer?", de lancer le conférencier. Sa réponse: personne ne peut le dire de façon certaine. Chose certaine, la transition d'un pays dominant à un autre ne peut pas se faire sans heurts.

Pour le moment cependant, le dollar U.S. continue d'être la principale monnaie d'échange. Et, bien qu'il ne puisse se mettre complètement à l'abri, le Canada peut se protéger en gardant un bon équilibre intérieur, en maintenant ses finances publiques en santé, et en maîtrisant son inflation.

"Si nous savons qu'il peut y avoir des difficultés au plan mondial, nous pourrions faire les ajustements requis en temps et lieu", a conclu le conférencier.

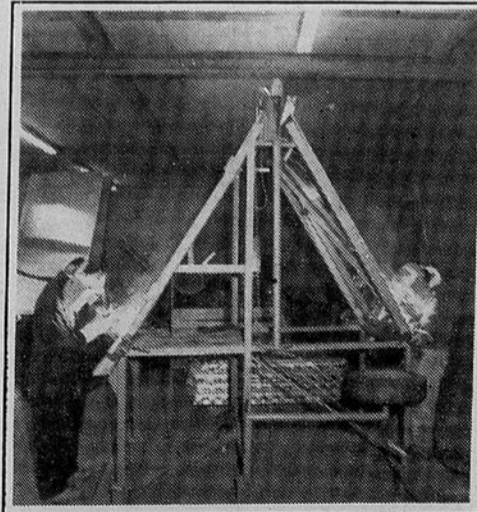
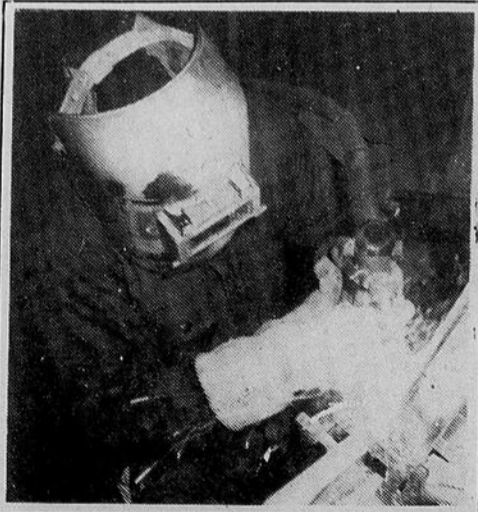
## LES SOUDURES J.M. TREMBLAY 1987 INC UNE P.M.E. DE ST-ANICET EXPORTE AU PEROU



Samedi dernier la firme "Les Soudures J.M. Tremblay (1987) inc. de St-Anicet complétait une commande de CATHODES D'ALUMINIUM à destination du PEROU via le "Sundassat" ancré au port de Valleyfield.

Depuis 3 ans, conjointement avec la firme d'exportation CAN-DEV, cette firme a fabriquée des cathodes d'aluminium pour une industrie du Pérou. Son président fondateur M. Jean-Marie Tremblay a fabriqué et perfectionné la machinerie nécessaire à la fabrication de ces cathodes et environ cinq milles (5000) cathodes sont présentement en opération dans les circuits avec un excellent rendement.

En septembre dernier les représentants de la firme Jean-Marie Tremblay et André Sauvé, se rendaient à LIMA au PEROU pour constater sur place, les résultats de nos produits locaux. Des pourparlés se font présentement avec des firmes américaines et mexicaines pour des contrats futurs.



Les Soudures J.M. Tremblay (1987) Inc. dont les actionnaires sont: Pierre Tremblay, président, Guy Clermont et Sylvain Chevrier vice-président et André G. Sauvé secrétaire-trésorier félicitent tous les employés pour l'excellent travail accompli et les longues heures nécessaires pour rencontrer les échéanciers. Cette firme possède tout l'équipement nécessaire pour couper et plier le métal et se spécialise également dans la fabrication de structure d'acier.

1303 ROUTE 132  
ST-ANICET

264-5690  
264-4654

## SUPER SPECIAUX du PRINTEMPS



SUPERBE  
COMPLET  
EN COTON  
Rég. 149.90  
Spécial

119.90

ETUDIANTS  
20%

CHANDAIL EN  
COTON OUATE  
Rég. 59.90  
Spécial

39.90



# Jenalure

53 DU MARCHE  
VALLEYFIELD 373-7080

L'avant-dernière de la saison

# Observation des oiseaux dans Grande-Ile

CRIVERT organise une excursion pour observer les oiseaux dans la Grande-Ile, le samedi 14 mai dès 6h30. Le lieu de rendez-vous est à l'Eglise Pie X.

Denis Gervais, votre guide, vous fera découvrir un coin caché de la région

qu'il connaît bien depuis 15 ans. On peut y voir une cinquantaine d'espèces d'oiseaux assez facilement, dont possiblement un Grand-Duc d'Amérique, cet oiseau que plusieurs craignent avec raison.

Si vous pensez que 6h30

c'est trop tôt, dites-vous que ça ne l'est pas pour les oiseaux qui sont actifs pendant 2 heures après le lever du soleil. Le reste de l'avant-midi et de l'après-midi ne représente que 20% de leurs activités quotidiennes.

Le coût n'a pas changé: il est toujours de 3\$ pour les membres et de 5\$ pour les non-membres de CRIVERT. Il est conseillé de téléphoner pour réserver vos places car un maximum de 20 personnes sont admises pour faciliter l'observation. Comme à l'habitude la sortie se terminera vers 11h00 et il est conseillé de porter de bonnes chaussures imperméables.

C'est un rendez-vous à l'Eglise Pie X dans Grande-Ile, le samedi 14 mai dès 6h30. Denis vous attend.

Pour réserver une place, Denis au 371-6514 ou 371-2492.

LES  
**TERRASSEMENTS**  
2000

POSE ET ROULAGE DE GAZON  
ESTIMATION GRATUITE SATISFACTION = GARANTIE  
373-7081 VALLEYFIELD 267-0430

**LE GEANT**  
**LE GEANT FETE SON 25e ANNIVERSAIRE**

Voici les gagnants de 2 ensembles cadeau 50e Anniversaire des Régates

INCLUANT: • Macaron • Pitt Pass  
• Sieges sur l'estrade d'honneur  
• Membres supporteurs du Club Nautique

TIRAGE A TOUTES LES SEMAINES  
GAGNANTS DE LA SEMAINE:  
CHANTAL TRUCHET • PATRICE HEBERT  
481 Boul. Langlois - Valleyfield

**PEPSI**

## GILLES MONETTE un pro pour votre auto

**TOIT OUVRANT seulement 179.95\$**

- Dimension 15''x30''
- Vitres teintées - 5 positions
- Quadrillées

- Accessoires pour votre automobile
- Marche pieds
- Venitiens
- Support à bagages
- Masques protecteur pour auto.

**PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION**

Installation incluse

### GAGNANT DU VOYAGE CHEZ meubles Lalonde inc.



La promotion "Un Voyage en Floride" s'est terminé samedi dernier alors qu'on procédait au tirage du voyage en Floride. Gaétan Rousse maire de Valleyfield a procédé au tirage. Guyanne et Serge Gariépy sont les heureux gagnants. On les aperçoit en compagnie de Sylvain et Roger Lalonde, Gaétan Rousse et Jean-Francois Leduc. Bravo Guyanne et Serge.

209 rue VICTORIA, VALLEYFIELD, 371-6331

## Nick Cameron

135 COUSINEAU VALLEYFIELD 373-6235

## JOCELYN LEROUX NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR



- \* Accordez-vous un peu de repos, confiez-nous le nettoyage de vos tapis.
- \* Le procédé à la vapeur, directement du camion, nettoie efficacement tous tapis de maison unifamiliale ou commerciale
- \* Aussi, nettoyage de meubles tels que: divans, fauteuils, chaises, etc...
- \* Application de protecteur à tapis disponible.
- \* Pouvons également nettoyer l'intérieur d'auto, camion, roulotte mobile.
- \* Prix minimum: \$40.00
- \* Frais additionnels pour les régions de plus de 15 milles.

POUR ESTIMATION GRATUITE  
COMPOSEZ

**371-3031**

JOCELYN LEROUX, prop.  
15 JOBIN  
ST-TIMOTHEE

## Soirée d'information en santé mentale

L'Association des parents et amis des patients en santé mentale tiendra une soirée d'information, mercredi le 11 mai, à 19 h 30, au 50, rue Du Marché, à Valleyfield (locaux du C.L.S.C.). Cette soirée portera sur deux sujets, soit le service social et l'aide sociale.

Nos invitées seront mesdames Clémence Fortin, travailleuse sociale au Centre des services sociaux Richelieu et Louise Cardinal, agente d'aide socio-économique du Centre travail-Québec de Valleyfield. Madame Fortin nous parlera des familles d'accueil et du service social en milieu psychiatrique. Madame Cardinal nous parlera du bien-être social en rapport avec les patients psychiatriques.

Cette activité s'inscrit dans le cadre des rencontres d'information organisées à tous les deux mois par l'Association. Le mois

prochain, soit le 8 juin, aura lieu une soirée d'entraide, à la même heure et au même endroit.

Tous les parents et amis des patients en santé mentale sont les bienvenus. Pour plus d'informations,

n'hésitez pas à communiquer avec Huguette ou Jean-Maurice, au numéro 373-8221.

L'Association des parents et amis des patients en santé mentale du sud-ouest



Lors du souper réunissant les membres du Club d'administration industrielle, de la Chambre de Commerce de Valleyfield et de l'Association des anciens et anciennes du Collège de Valleyfield, mardi dernier à l'Auberge Salaberry, des plaques honorifiques ont été remises à des anciens et des anciennes qui ont fait leur marque dans divers domaines. Il s'agit des personnes suivantes: M. Jean-François Laplante, directeur du Carrefour Angrignon, M. Gilbert Sylvestre, consultant en génie rural au Québec Pain; M. Michel Dufour, directeur des relations publiques chez Domtex depuis 1974, M. Jean-Pierre Clermont de Plante et Clermont, M. Raphaël Dion, propriétaire du Fricot, le plus vieux restaurant à Valleyfield, M. Denis Lapointe de LBCD Mme Elisabeth Ouellette Daneau, présidente de Centraide de 1983 à 1986 et depuis février 1988, représentante pour la Mutuelle du Canada; M. Léo Lecompte des Entrepreneurs électriciens A. Lecompte et fils. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

## CESSEZ DE FUMER

CLINIQUE 4 JOURS  
CENTRE HOSPITALIER  
VALLEYFIELD

15-16-17-18 MAI

**371-7168**

**373-6293**

## MARCHE AXEP NITRO



VOTRE BOUCHER  
ROBERT LEDUC

SPECIAL  
ETE  
1988

VOTRE  
EPICERIE  
DU DIMANCHE  
7 jours/  
semaine

### GRILLADE DE LARD

aux 10 livres

**1.38**

**1.43** pour 5 lb **1.48** lb

MARCHE AXEP NITRO  
27 Armand, 373-5571

### COKE

2 litres

**1.59** lb

### SAUCISSES BUDGET

1 lb

**.88**

### CHIPS

200 gr

**1.19** ch

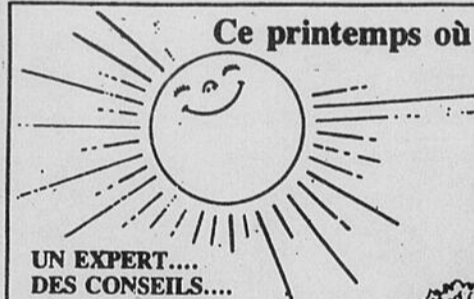
### T-BONE

Cat A.

**4.39** lb

En vigueur jusqu'au 15 mai

Ce printemps où aller pour paysager  
votre propriété...  
l'endroit:



UN EXPERT....  
DES CONSEILS....  
VOUS CHERCHEZ  
L'ENDROIT:



LA QUALITE....  
LA VARIETE....  
VOUS EXIGEZ  
L'ENDROIT:

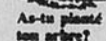


• Arbres, arbustes, haies, conifères,  
vivaces, fleurs, engrais, pesticides,  
outils, etc....

UN CHOIX INEGALE....  
VOUS ADMEREZ  
L'ENDROIT



241 CH. DU FLEUVE  
COTEAU-DU-LAC  
**763-5755**



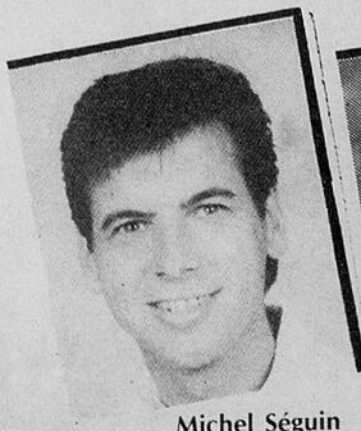
As-tu planté  
ton arbre?



Centre Des Jardins



AGREABLE  
COURTOIS  
EFFICACE...



Michel Séguin



Lucie Viau



Lison Dagenais



Lyne Bétournay

LE SALON  
QUI SE DISTINGUE  
POUR HOMMES SEULEMENT

*Chez  
Michel*

71 ALEXANDRE

**371-2540**

# L'épineuse question du logement

Avez-vous déjà été consommateur de biens immobiliers? Certainement que plusieurs d'entre vous avez déjà vécu l'expérience. La plupart du temps, la qualité est proportionnelle aux prix des logements et des habitations mises sur le marché.

En ce temps-ci de l'année, l'offre est grande. On peut penser par là que la diversité qui en résulte avantage les locataires. Il est possible aussi de croire que tant de logements habités est lié à la piètre qualité des habitations. En fait, il y a des deux.

La situation idéale du locataire est celle d'une personne à revenu moyen, c'est-à-dire \$25,000 dollars et plus par année. Cette personne travaille, a une automobile pour se rendre à l'ouvrage, etc. Une telle situation économique lui permet de maintenir une certaine qualité de sa vie privée. Si tout va bien elle pourra un jour devenir propriétaire.

Mais cette situation sociale peut se dégrader rapidement, étant donné les bouleversements économiques que subit la société. Baisse des salaires, insécu-

rité au travail, assurance-Chômage, aidee-sociale, etc. une baisse de la qualité de la vie où commence la promiscuité.

Les personnes à faibles revenus en général, sont beaucoup plus vulnérables et sont souvent contraintes à vivre avec des gens avec lesquels elles ne résideraient pas en temps normal. Au sens propre les locataires et les propriétaires sont liés entre eux par une transaction commerciale. C'est à priori tout ce qui les unit. Etre locataire c'est d'être

capable de vivre avec des étrangers.

Pour plusieurs raisons, la vie entre locataires d'un même immeuble, voir d'un même quartier relève de la promiscuité. En ce sens, quand des gens décident de vivre ensemble pourquoi seraient-ils pénalisés? C'est ce que le ministère de la main-d'oeuvre et de la sécurité du revenu applique dans ses politiques. Par rapport à la régie du logement on accepte, qu'un propriétaire loue une habitation à plusieurs assistés(es) sociaux sans que le propriétaire soit pénalisé pour la situation de promiscuité qu'il crée chez ces gens pauvres. Mais des assistés(es) sociaux qui choisissent de vivre librement ensemble sont pénalisés pour le ministère. Voilà une injustice flagrante.

La promiscuité est au Centre de plusieurs problé-

mes sociaux économiques. Viol de la vie privée, vol, violence et autres, telle est la conséquence d'une vie prolongée en promiscuité. Il faut une grande solidarité pour venir à bout d'une telle situation. Le développement séparé c'est la division de la société en classes sociales, tout le reste n'étant que le prolongement de cette division antagoniste.

Alors, avant d'accepter des guettos pour les pauvres dans la société il faudrait promouvoir l'interrelation entre les riches et les pauvres, l'inter-action entre les classes sociales afin que chacune d'elle puisse donner un peu d'elle même à l'autre. De cette façon on pourra lutter contre le développement séparé et engager les citoyens dans une large politique diplomatique en matière de développement social.

P. Lalonde Locataire



Bonne Fête des Mères

Lise Roy, propriétaire et esthéticienne diplômée vous invite à venir la rencontrer.

Dépositaire des produits:

Clayton Shagal... ou l'art d'être bien dans sa peau!



GRANDE NOUVEAUTE  
Boutique de vêtements  
Prêts à porter  
(au sous-sol)

ESTHETIQUE  
HORIZON  
COULEURS  
36 FILIATRAULT  
(Projet Landry)  
373-6477



## S'AIDER SOI-MÊME

LUCIEN AUGER



CLAUDETTE WATIER  
Infirmière clinicienne  
Psychothérapeute  
Emotivo rationnelle

LISTE DES ATELIERS DEBUTANT EN MAI 1988

- C'est dans la tête qu'on fume
- Introduction à la démarche émotive-rationnelle
- Elever ses enfants sans perdre la boule

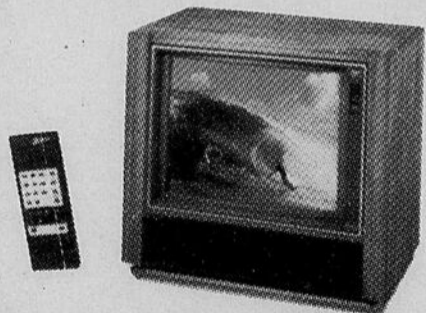
Aussi possibilité de consultation privée

Informations: 373-2244

# IMPACT 1988

À LA DEMANDE GENERALE le retour des "GLACIÈRES" chez **St Laurent TV**

UNE OFFRE RAFRAICHISSANTE



TELECOULEUR 29"  
MEUBLE STEREO  
Modèle SD 2713 H  
Télécommande sonoritée stéréophonique multi-audio  
**1395. \$**

TELECOULEUR 29"  
"STEREO"



Modèle SD-2799 W  
- télécommande  
- style contemporain  
- haut-parleurs puissants  
PRIX REG. \$1395  
**1095. \$**  
PRIX ZENIMITABLE

OFFRE ZENIMITABLE DE ST-LAURENT TV ET

AU 2e ETAGE: — DISQUES AU LASER — LONGS JEUX — CASSETTES

VIDEO "VHS"

Modèle VRD-100

- HQ
- 4 programmes/14 jours
- Télécommande à double effet CTV et vidéo

PRIX ZENIMITABLE

**475. \$**

ZENITH



A l'achat d'un télécouleur, d'un vidéo ou d'un camérascope OBTENEZ GRATUITEMENT UNE GLACIERE COLEMAN de 45 litres d'une valeur de \$34.95

LE NOUVEAU **St Laurent TV**  
11 Ave du Centenaire, Valleyfield, 373-7933

# OUVERTURE SPECTACULAIRE

sous la présidence d'honneur de l'Honorable Michel Gratton

leader du gouvernement à l'Assemblée Nationale



JEUDI 5 MAI 1988  
UN GRAND JOU

Mes  
à

D'AVOIR PARTICIPÉ  
NOMBRE À L'INAUGURATION  
... au plaisir de

DANCING • BIÈRE PRESSION • SALLES DE REUNIONS • COLLOQUE



• 49 CHAMBRES INSONORISES • T.V. CABLE • 3 CHAMBRES DELUXE AVEC BALCON

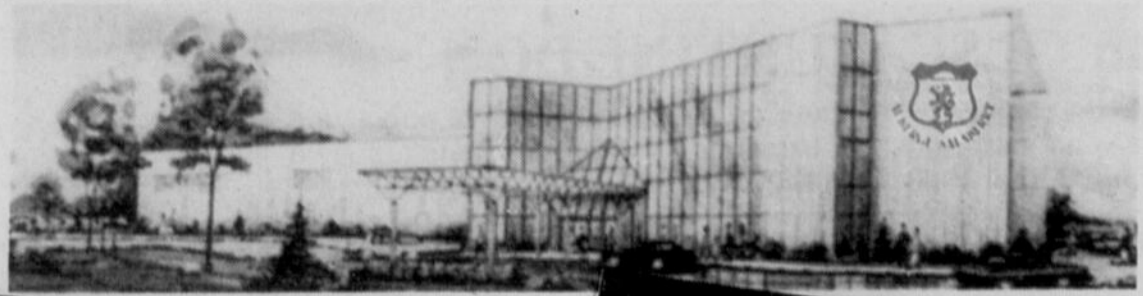


# AUBERGE SALABERRY

88  
R!

*ca  
vous!*

PE EN SI GRAND  
URATION OFFICIELLE  
de vous servir!



• MEETING • EXPOSITION • SALLES DE RECEPTION • RACQUETBALL

IN JACUZZI



50 AVENUE O'KEEFE, NITRO-VALLEYFIELD, 377-3453

# Le Comité d'humanisation de la naissance tient une journée "portes ouvertes"

## Opération PORTE OUVERTE au CLSC HUNTINGDON

Les membres du comité organisateur de ce projet invitent la population en général à venir visiter ses locaux situés au 220, rue Châteauguay à Huntingdon, le 15 mai 1988, de 11h00 à 17h00.

Seront mis à la disposition des visiteurs, une documentation et un vidéo spécifiques aux services offerts dans un CLSC, des visites guidées par des intervenants et un léger goûter.

Les gens auront l'occasion de rencontrer la Direction de l'établissement, ainsi que les membres du Conseil d'administration qui se rendront disponibles pour les questions.

SOYEZ DONC LES BIENVENUS(ES) AU CLSC HUNTINGDON

### marthe martel

Le comité d'humanisation de la naissance de Valleyfield a organisé toute une journée d'information, dite "portes ouvertes" qui se tiendra au Centre communautaire du parc Sauvé, dimanche le 15 mai. Les responsables ont donné les détails relatifs à l'événement lors d'une conférence de presse donnée mercredi dernier.

Les gens qui se rendront au centre communautaire

auront le loisir de visiter une dizaine de kiosques concernant la reproduction et les médecines douces. On pourra par exemple rencontrer Johanne Verdon-Labelle, naturopathe depuis plus de 15 ans, auteure de nombreux livres dont "Soigner avec pureté", ainsi que Marie Provost, herboriste très connue pour sa rubrique de phytothérapie dans le magazine "Guide ressources". Le C.L.S.C., la ligue La Lèche et le comité pour une école alternative seront également présents. Il y aura un kiosque de livres et un autre de vêtements d'enfants.

Trois vidéos seront présentées dans un kiosque réservé à cet effet: "La maison de la naissance" réalisé par le Comité maison de naissance et Naissance-rennaissance; "Au clair de l'ovule" et "Quand la technologie transforme la maternité" produits par le Conseil du statut de la femme.

#### LES CONFERENCES

A 13 h 30, madame Michelle Champagne, responsable des relations publiques à l'Alliance des sages-femmes praticiennes du Québec, sage-femme empirique pratiquant à Montréal depuis deux ans, parlera du métier de sage-femme, de la philosophie et de la pratique de celle-ci au Québec. Elle sera accompagnée de madame Jacqueline Raymond de Valleyfield, sage-femme en formation qui pratique avec madame Céline Lemay.

La seconde conférence sera prononcée à 15 h 30. Donnée par madame Céline Lemay, qui pratique dans la région de Montréal depuis huit ans et qui a eu l'occasion de réaliser des

accouchements à Valleyfield, elle portera sur l'année suivant la naissance.

#### LES ENFANTS

Les enfants n'ont pas été oubliés puisqu'un coin sera aménagé spécialement pour eux. Madame Francine Doyon sera sur place pour les amuser et les maquiller.

#### SPECTACLE

La journée sera clôturée par un spectacle de la comédienne Denise Guénette, lequel sera présenté à 19 h 30, à l'auditorium de la polyvalente Baie St-François. Madame Guénette offrira: "Conversation in vitro" et "Marcel, tu m'harcèles". Le prix d'entrée est de 7,00\$. On peut se procurer des billets auprès du Comité d'humanisation de la naissance, en communiquant avec madame Micheline Besner, à 267-9144, ou madame Josée Duplessis, à 267-3119; au Centre d'action bénévole situé au 28, rue St-Paul, à Valleyfield, 373-2111, ainsi qu'au Centre de bénévolat de Beauharnois situé au 136, rue Ellice, 429-6453.

#### ENTREE GRATUITE

Mentionnons que la journée "portes ouvertes" se tiendra en fait à compter de 12 h 30. L'entrée est libre.

Les responsables de l'événement ont spécifié que celui-ci avait pu être organisé grâce au soutien financier de l'O.V.E.P. (Organismes volontaires d'éducation populaire) et du soutien technique du C.L.S.C.

### Voyages Age d'Or Sud-Ouest

Le Conseil de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence de voyages Maurice Lapointe, organise un voyage pour visiter la Californie-L'Arizona et le Nevada. La durée du voyage est de 15 jours en avion et autobus. Une soirée d'information avec diapositives aura lieu le 19 mai à 19h30 à la salle de l'Age d'Or de St-Chrysostome au Centre culturel. Diane Potvin d'Américanada serra présente pour répondre aux questions.

Pour information, communiquez avec Gisèle et Jean-Louis Blais au 826-3152.

### Loisirs St-Timothée

Il y aura assemblée générale de l'oeuvre des loisirs de Saint-Timothée village, le 10

mai à 19h30 à l'hôtel de ville, 88 Saint-Laurent, Saint-Timothée.

Au cours de cette assemblée, il y aura des élections du comité d'administration. Pour information, composez le 371-7085.

**TEL-AIDE**  
UN AMI  
T'ATTEND  
JOUR ET NUIT



**377-0600**

Une  
INVITATION  
du CLUB  
KIWANIS de  
VALLEYFIELD



# NOUS FERMONS

## VENTE LIQUIDATION

CA DEBUTE  
LUNDI 9 MAI 1988 9h00 a.m.

# Marché FORTIER ET FRÈRES 235 ST-LAURENT, VALLEYFIELD

PREMIER ARRIVE — PREMIER SERVI

- TOUT DOIT SORTIR
- EPICERIE • ETAGERES
- REFRIGERATEURS • COMPTOIRS
- EQUIPEMENT DE BOUCHERIE
- TOUT DOIT SORTIR
- AUX PRIX COÛTANT
- ...ET MÊME MOINS

nous fermons  
définitivement

# Succès de la semaine de l'action bénévole

Au-delà de nos espérances, franc succès, mission accomplie, voilà quelques-unes des expressions utilisées par le comité organisateur pour qualifier le bilan de la semaine de l'action bénévole dans la région de Valleyfield. De plus, cette semaine fut une primeur à plusieurs points de vue.

Ainsi son organisation rassembla quatre institutions soit le Centre hospitalier, l'Évêché, la Ville de Salaberry-de-Valleyfield et le C.L.S.C. en plus de trois organismes communautaires soit le Centre d'action bénévole de Valleyfield, le Carrefour du partage et la Maison de la jeunesse 12-17.

Quant aux activités, elles ont été nombreuses et dynamiques. Trois reportages sur l'action bénévole dans les journaux régionaux, deux pages de publicité, douze invités spéciaux à CFLV, quinze personnes interviewées à la télévision communautaire, 500 participants au souper du grand rassemblement, vingt organismes participants à l'après-midi des visites libres, etc, etc...



Les membres du comité organisateur de la Semaine de l'action bénévole étaient Denis Bourque, Hélène Griffiths, Florence Arseneault, Marie-Claire Daigneault-Bourdeau, Christiane Meloche, Claude de Bellefeuille, Monique Chagnon et Emile Duhamel. (Photo Le Soleil)

Par ailleurs, tous les secteurs de l'action bénévole ont été rejoints: le communautaire, le sportif, le loisir, le socio-culturel, le coopératif, le pastoral et l'éducation.

L'ensemble de ces activités a permis d'atteindre les objectifs fixés pour la semaine dont ceux de l'information sur l'action

bénévole, sa valorisation et sa promotion.

Bien entendu, tous les problèmes quotidiens du bénévolat n'ont pas disparu par enchantement mais cette semaine a été un pas en avant pour une reconnaissance plus grande et plus concrète de l'action bénévole. Le succès de la semaine a été rendu possi-

ble grâce au soutien de nombreux commanditaires et nous les en remercions.

Encore une fois, merci, bravo et félicitations à tous les bénévoles et à l'année prochaine.

Denis Bourque, pour le comité organisateur

# Trois feux d'artifice

normand morand

Les régates de Valleyfield, en cette année du 50<sup>e</sup> anniversaire, présenteront non pas un mais bel et bien trois feux d'artifice.

C'est ce qu'a déclaré vendredi dernier le commodore André Bougie lors d'une conférence de presse tenue au Club nautique.

Un premier feu d'artifice sera présenté le 10 juin lors du traditionnel spaghetti des régates. La deuxième illuminera le ciel de Valleyfield après la présentation du spectacle du groupe The Box le 30 juin.

La troisième présentation aura lieu le 10 juillet vers 22 heures lors de la clôture des régates.

## TELEMEDIA

Le comité organisateur des régates a paraphé une entente avec le Réseau Télémedia qui compte 41 stations affiliées et qui couvre l'ensemble du territoire québécois.

Pendant les quinze jours qui précéderont les régates, CKAC et ses stations affiliées feront la promotion de l'événement. Notons que plusieurs

émissions seront diffusées en direct de Valleyfield et que l'entente prévoit la couverture intégrale des régates.

## 4 JOURS

C'est lors des régates de St-Peterburg que la décision a été prise de tenir quatre jours de compétition. Notons que

44 embarcations ont été inscrites lors du séjour de la délégation campvallensienne sur la côte "ouest" de la Floride.

"Notre visite a été très profitable et je pense que les régates de 1988 à Valleyfield vont dépasser tous les espoirs" a confié M. Bougie.

Shaklee

Distributeur  
Indépendant



TU DESIRES GARDER TA

## SANTE

OU L'AMELIORER?

TU ES FATIGUE?

TU MANQUES D'ENERGIE

ET TU N'ES

CONNAIS PAS LA CAUSE?

CONTACTER:

D. BEAUDOIN 373-8365

G. PRIMEAU 377-1403

F. CHARLEBOIS 265-3665

SOIREE D'INFORMATION:  
1er JUIN 1988

sous-sol ST-EUGENE, 395 Dufferin-Valleyfield



## LE TELEPHONE DES PROFESSIONNELS

RABAIS DE  
**600\$**

GARANTIE  
EXCLUSIVE  
3 ans pièces  
et main d'oeuvre  
sur place

CANTEL

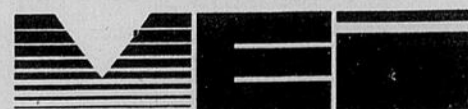
SYSTEME:  
"MAIN LIBRE" inclus

**1599\$**

Comprend: installation  
- relais avertisseur  
du Klaxon

**42.60**/mois

Base sur 42 mois et depot de \$300.



INSTALLATION SUR PLACE



**RADIO-AUTO  
VALLEYFIELD**

216 BOUL. HEBERT ST-TIMOTHEE 371-0931



Telephone (613) 347-2925  
(613) 347-2002

FUEL - GARAGE  
- RESTAURANT - MOTEL

Curry Hill • Interchange 825, on Highway 401  
• Bainsville, Ont.,

**SPECIAL DE MAI**

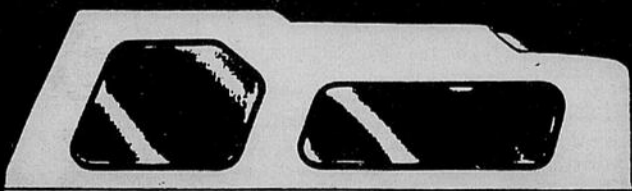
**10%** D'ESCOMPTE SUR  
BOITE FIBROBEC

Maintenant disponible chez Réal's Truck Stop la meilleure boîte de fibre de verre. Plus de 12 modèles en démonstration, aussi plusieurs pièces et accessoires de camion de tout genre, à des prix des plus compétitifs.

VIENS FAIRE TON TOUR CHEZ  
REAL'S TRUCK STOP (JMP) LTD

**Fibrobec**

BOÎTES DE CAMIONS EN FIBRE DE VERRE



(Seulement à 20 minutes de Valleyfield, sortie 825, Autoroute 401)

**VOTRE  
NOTAIRE  
VOUS  
PARLE...**



Me YVON VINET

**L'ACHAT D'UNE MAISON**

Il existe sur le marché, des propriétés pour tous les portefeuilles. Plusieurs questions se posent. Est-ce que je veux une maison avec plusieurs chambres, une ou deux salles de bain, un garage, ou garage double.

Vous pouvez acheter une maison avec un grand ou un petit terrain. Vous aurez à choisir le type de chauffage qu'il vous convient. Est-ce que je veux le soleil dans la cuisine ou ailleurs.

Y aura-t-il une salle à couture, à musique, un atelier? Un sous-sol aménagé ou non, un garage ou un abri d'auto. Est-ce que je veux une maison clôturée ou pas!

Vous avez donc toutes ces questions à vous poser et bien sûr, plusieurs autres. Ne négligez rien. Prenez en considération l'extérieur et l'intérieur de la maison. La fenêtre extérieure nécessitera-t-elle de l'entretien tel le bois et si vous voulez moins d'entretien, le stucco, l'aluminium, la brique et la pierre s'avèrent de bonnes solutions.



les notaires

**lupien, audette,  
patenaude, vinet**  
conseillers juridiques

Me Yvon Vinet

39, rue Jacques, Cartier,  
suite 101,  
Valleyfield,  
(514) 373-4777  
(514) 373-0477

**MAIGRIR  
UNE FOIS  
POUR TOUTES!**



AVEC  
MIREILLE  
MONTPETIT  
diététiste

Kilocontrol...? La semaine dernière se tenait au vélodrome, le salon de la femme. Cette année, Kilocontrol se faisait un plaisir d'être parmi les participants. J'y fut moi-même présente quelques heures en tant qu'animatrice de notre kiosque Kilocontrol. J'ai pu voir que si quelques personnes connaissent bien notre organisme, pour beaucoup de gens, Kilocontrol est encore inconnu. Que fait-on vraiment à Kilocontrol? C'est quoi précisément? Kilocontrol est un centre d'amaigrissement et de maintien. Oui, on vient pour maigrir. Mais on veut aller plus loin. Les diététistes de nos centres veulent vous aider à manger mieux, à avoir de saines habitudes alimentaires à développer le plaisir de bien manger, à découvrir le bien-être. On veut mettre de la couleur dans votre alimentation.

La méthode Kilocontrol est basée sur la science mais aussi sur le principe d'une alimentation saine et équilibrée synonyme du "plaisir de bien manger". Kilocontrol veut vous aider à retrouver un poids santé par une méthode santé.

Bonne semaine.

**KILOCONTROL**



185 A VICTORIA  
VALLEYFIELD  
371-1512

**Haltérophilie: Le Richelieu  
s'empare du titre provincial  
à Beauport**

Les haltérophiles de la région qui prenaient part aux premiers jeux scolaires à Beauport du 26 au 30 avril dernier ont fait très bonne figure.

Cinq (5) athlètes des Clubs Spartiates et Arthur Pigeon faisaient partie de l'équipe de dix (10) athlètes du Richelieu.

Dans la catégorie des 53 kg, Dominic Daoust de Valleyfield a remporté la médaille d'argent derrière le Montréalais d'origine vietnamienne Duc Thai Vu. Xavier Roblain d'Huntingdon a facilement remporté l'or chez les 56 kg devant

le "Bleuet", Serge Tremblay d'Alma.

Patrick Arnau d'Huntingdon a remporté l'or également devant les Mascoutains Claude Caouette et Jean Jubinville. Patrick a excellé dans sa catégorie après avoir dû maigrir de 3.5 kg pour faire la catégorie.

Patrick Leroux de Valleyfield a imité ses coéquipiers avec une médaille d'or brillamment remportée devant le montrealais Patrick Groulx.

Du côté féminin, Marjolaine Brunet d'Huntingdon a terminé au 6e rang sur un

total de 12 filles. Fait à souligner, les filles compétitionnaient dans une catégorie ouverte et le classement final se faisait selon une formule mathématique permettant de classer les athlètes selon leur catégorie.

Voilà donc toute une performance pour nos athlètes locaux. Les autres membres de l'équipe qui faisaient partie du Club de Laprairie ont également réussi d'excellente performance. Luc Bergeron 48 kg, médaille d'or; Christian Dumaine 75 kg, médaille d'or; Marc Vincent 82 kg, médaille d'or; Donald Robert 100 kg, médaille d'argent et, Claudette

Houle, pour sa part, a terminé au 4e rang.

Ces excellentes performances de nos athlètes ont permis à la région du Richelieu de l'emporter en

équipe sur les Cantons de l'Est; la région de Montréal a terminé au 3e rang. Les haltérophiles ont fait très bonne figure autant par leurs performances que par leur comportement exemplaire.

Bravo à tous! Sylvain St-Cyr, Entraîneur du Richelieu

**L'ORTHÉSISTE DU PIED  
vos pieds, votre santé.**

Plus de 50% de la population souffre de maux de pieds sous une forme ou sous une autre. Un déséquilibre peut engendrer des maux de jambes, maux de dos, etc.

Venez rencontrer nos spécialistes pour une évaluation et une prise d'empreintes gratuite de vos pieds sur nos appareils de précision.



**LABORATOIRE D'ORTHESE DU PIED**



Chez: **PARISIA** INC.

30 Ste-Cécile, Valleyfield, Québec

Sur rendez-vous **371-5444**

Des études démontrent:

**Les soins chiropratiques sont la solution au mal de dos**

Une étude indépendante, réalisée en Californie par le Dr. Richard Wolfe, avait pour objet d'évaluer le temps de travail perdu à la suite de problèmes au dos. Mille patients furent examinés et soignés, 500 en médecine conventionnelle et 500 en chiropratique.

VOICI LES RÉSULTATS:

	Moyenne de jours de travail perdu par patient	% de guérison complète	% de patients n'ayant manqué aucune journée de travail	% de patients qui ont manqué plus de 60 jours
Patients sous soins chiropratiques	15.6	51.0	47.9	6.7
Patients sous attention médicale seulement	32.0	34.8	21.0	13.2

Les soins chiropratiques sont donc la solution aux douleurs au dos, ils sont plus rapides et plus efficaces que les traitements médicaux conventionnels et aussi peuvent ramener un individu plus rapidement au travail.



**CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD  
DR. ANDRÉ HOULE**

412 Boul. du Hâvre, 371-0321  
Valleyfield, Québec, 371-0198





# "UN VÉLO MODE RÉUSSI"

CE VELO-MODE A ETE PRESENTE DANS LE CADRE DE L'OUVERTURE DE NOTRE TOUTE NOUVELLE BOUTIQUE

Mercredi dernier avait lieu à la disco Pamalou un vélo mode organisé par le bicycle brisé. Un super spectacle a été présenté par les pionniers de Montréal. Des jeunes garçons ont émerveillés les personnes présentes avec un spectacle STYLE LIBRE sur bicyclette.

## ORGANISATEURS

Isabelle Parent  
coordonnatrice  
du vlo mode  
Paul Dubrule et  
Régent Boyer

REMERCIEMENTS  
SPECIAL  
À  
SPORTS  
EXPERTS



Les vêtements pour Vélo vous sont présentés dans toutes sortes de couleurs. Des marques prestigieuses tel que "Louis Garneau, Look, Activa" tous disponibles au Bicycle Brisé.



Les vêtements derniers cris, tous disponibles à la boutique Le Bicycle Brisé.



Pour être à la mode cet été, passez nous voir au Bicycle Brisé.

## LE SPORT À BICYCLETTE UN SPORT SIGNE "BICYCLE BRISÉ"

**LE MOT DU PROPRIÉTAIRE**  
Fondée le 5 avril 1977, Le Bicycle Brisé n'a cessé de croître pour satisfaire sa clientèle toujours plus importante. Situé aujourd'hui sur le Chemin Larocque, face au Cegep, Le Bicycle Brisé occupe maintenant quelque 4,000 pi.ca. Quelle évolution, en 11 ans seulement, alors qu'au début notre local, rue Jacques Cartier, ne comptait que 600 pi.ca.!

Si Le Bicycle Brisé est actuellement le plus vaste magasin de vélos de la région, c'est parce que nous considérons chaque client comme étant la raison principale de notre réussite. Notre souci premier est de vous offrir à la fois le meilleur choix possible et les conseils les plus judicieux.

Désirant toujours mieux vous servir, Le Bicycle Brisé s'est joint au groupe "Action Vélo Plus" dont font partie 18 marchands du Québec. Grâce au pouvoir d'achat du groupe, vous bénéficiez d'excellentes économies à l'achat de vélos, pièces, accessoires et vêtements. De plus, vous obtenez le privilège de faire respecter votre garantie d'achat chez tous les marchands membres.

J'invite donc toute la population du Sud-Ouest à venir visiter nos locaux. Ne serait-ce que pour nous dire "Bonjour"!

MERCI

*R. Boyer*  
Propriétaire



Les spectateurs en ont eu plein les yeux avec la présence des pionniers de Montréal présentés par le Bicycle Brisé.



L'agilité ne manquait pas sur la piste de la Disco Pamalou alors que ces jeunes garçons exécutaient du "STYLE LIBRE" devant des centaines de personnes.

TOUT LES VÊTEMENTS DISPONIBLES  
À LA BOUTIQUE

# LE BICYCLE BRISÉ

ENR.



130 a CHEMIN LAROCQUE  
Valleyfield  
(face au Cegep)  
371-7822  
REJEAN BOYER, propriétaire

**soleil  
express**

Age d'Or  
Salaberry

Le Club de l'Age d'Or Salaberry (St-Eugène) tiendra son souper de la Fête des Mères et des Pères le 21 mai à 18 heures. Disco Prélude pour la danse, Samedi

le 4 juin, soirée suivie d'un buffet avec la musique de Denis Lefebvre. Pour réservations: 371-4549 ou 373-6094.

**AVANT DE RENOUELLER  
VOS POLICES ACTUELLES  
CONSULTEZ-MOI**

En assurance,  
la tranquillité d'esprit  
n'a pas de prix....



CHRISTIANE GUERIN  
C. d'A. Ass.

**RFB**

Rochefort,  
Perron,  
Billette  
& Associés Inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES

80 NICHOLSON VALLEYFIELD  
373-1545  
RESIDENCE: 371-1839

*Il veut être entendu en commission parlementaire*

# Le comité de parents de Valleyfield se sent trahi par sa fédération

**marthe  
martel**

Le comité de parents de Valleyfield se dissocie complètement de la position adoptée par la Fédération des comités de parents du Québec, en ce qui concerne le droit de vote des parents-commissaires. Il

veut donc être entendu en commission parlementaire concernant les projets de loi 106 et 107 sur l'éducation, a annoncé Mme Murielle Lavigueur, présidente, lors d'une conférence de presse donnée mercredi dernier.

A plusieurs reprises à la table du conseil scolaire,

sous l'ancien conseil, il y a eu des discussions sur la place des parents. Les membres du comité de parents de Valleyfield (formé des délégués des comités d'écoles) ne veulent plus du simple rôle consultatif qui leur est dévolu. Ils veulent participer à part entière aux affaires de la commission scolaire et pour ce, ils réclament le droit de vote. Ils se considèrent autant, sinon davantage représentatifs des parents que les commissaires, parce qu'ils sont élus par eux.

Valleyfield n'est pas très sur qu'elle est vraiment représentative des parents et veut lui-même se faire entendre.

Les membres du comité de parents ont mis près de 200 heures à éplucher les projet de lois 106 et 107 et à rédiger le mémoire qu'ils comptent présenter. A l'heure actuelle, ils n'ont reçu aucune réponse leur confirmant qu'ils seront entendus. Ils ont fait des représentations auprès du député Marcell, auprès du ministre Ryan, de Mme Jeanne Blackburn, critique officielle de l'opposition et de M. Marcel Parent, président de la commission parlementaire. Ils espèrent une réponse positive. La fédération, elle, doit être entendue en mai et juin.

Le mémoire traite de l'égalité des chances pour tous les enfants, du respect de l'intégrité des enfants, de la place des parents en éducation, de la démocratie de la gestion des institutions scolaires et de la décentralisation des pouvoirs.



Mme Murielle Lavigueur est présidente du comité de parents de la Commission scolaire de Valleyfield. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## La Fédération

Le comité de parents ne ménage pas la fédération, à l'intérieur de son mémoire. On peut y lire le passage suivant: "La fédération ne fait qu'informer ses membres, qu'organiser des séances de formation des colloques et des assemblées générales. Elle joue un petit peu son rôle consultatif. Elle refuse catégoriquement d'exercer son rôle politique et d'assumer son leadership."

Dans cette optique, le comité de parents a été fort déçu de constater que la fédération ne voulait pas accepter le droit de vote qu'était prêt à leur conférer le ministre de l'Éducation, par le biais de son projet de loi 107. "Nous sommes à l'anti-chambre du pouvoir, on nous offre gentiment la clef nous permettant d'y entrer, et eux, en notre nom, disent non merci, nous ne voulons pas passer d'un rôle consultatif à un rôle décisionnel", a commenté Mme Murielle Lavigueur.

Elle a ajouté: "Nous nous sentons trahis par notre propre fédération. Nous ne comprenons pas la prise de position face au droit de vote des parents commissaires. Nous la trouvons inadmissible, aberrante et illogique".

## Le mémoire

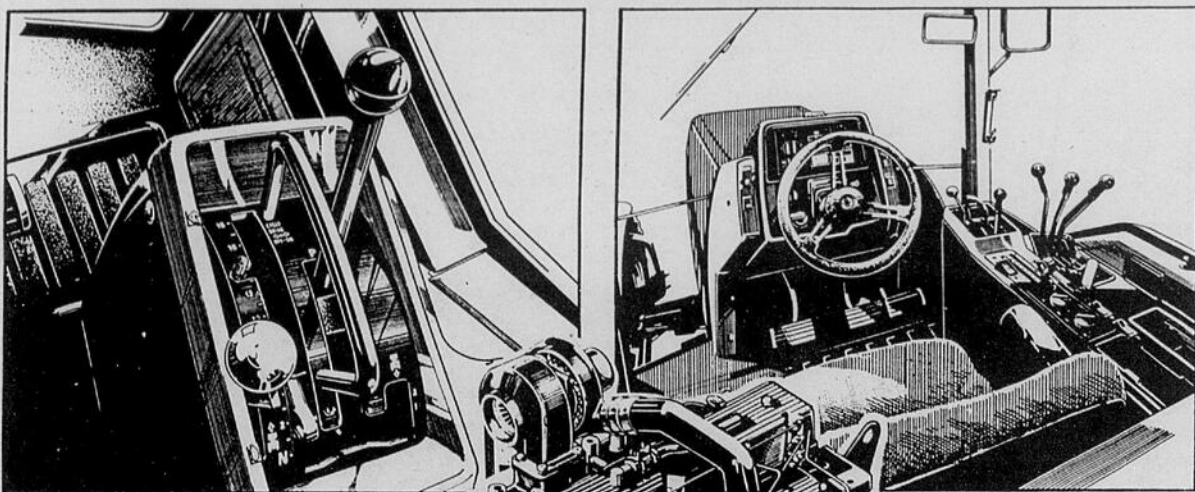
La Fédération des comités de parents regroupe 400 comités de parents. Elle en est le porte-parole. C'est donc celle-ci qui normalement devrait présenter la position des parents à la commission parlementaire. Mais le comité de parents de

Valleyfield considère que la fédération a besoin de profonds correctifs pour assumer pleinement son rôle. Il propose que celle-ci démocratise ses structures, apporte des réformes majeures à son mode de fonctionnement et se donne un président à temps plein. Celui-ci devrait être élu pour un mandat de deux ans au minimum et recevoir une rémunération lui permettant de subvenir à ses besoins pour la durée de celui-ci, a-t-on précisé.

Le comité de parents propose par ailleurs la création de deux fédérations l'une francophone et l'autre anglophone.

"Tant que la fédération refuse d'apporter ces réformes, elle se condamne à l'immobilisme", peut-on lire dans le mémoire.

# MAGNUM C'EST MIEUX.



Comparez les tracteurs Case IH MAGNUM entièrement nouveaux à ceux de la ligne actuelle de Deere. Les nouveaux moteurs de 505 pouces cubes des tracteurs MAGNUM vous offrent une cylindrée 8% plus forte que celle du 466 de Deere. Les moteurs des tracteurs MAGNUM sont entièrement nouveaux et vous donnent la puissance efficace et rentable que nécessitent les exploitations agricoles modernes.

Vous obtenez 20% d'avantage de vitesses de travail — 18 rectilignes, sans embrayage, dans une boîte entièrement servo... contre seulement 15 avec la boîte asservie de Deere. Et la nouvelle

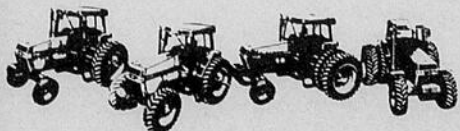
Boîte de 18 vitesses des tracteurs MAGNUM est standard, tandis que celle de 15 vitesses de Deere est facultative sur tous les tracteurs sauf le 4850.

La visibilité a été accrue de 17%, c'est le bonheur à 100%. Comparez les 48 pieds carrés de verre teinté du tracteur MAGNUM aux 41 pouces du Deere. Comparez le pare-brise du Case IH qui va du plancher au toit la vitre panoramique latérale d'une seule pièce, la vaste lunette arrière et le capot incliné (sans obstruction) unique en son genre qui assure une visibilité maximale.

Passez nous voir pour plus de détails sur ces quatre nouveaux tracteurs Case IH, de 130 à 195 hp à la PdF. Les tracteurs MAGNUM... les meilleurs, ceux qui vous permettent de faire mieux.

**5 ANS  
5000  
HEURES**

**MAGNUM  
c'est mieux.**



LES EQUIPEMENTS

**AZURE ET TENDEAU INC.**  
EQUIPEMENTS AGRICOLES PRODUITS MOTEUR POUR L'EXTERIEUR

**Case IH**

30 St-Joseph, Ste-Martine, • 427-3612 • 825-2546 • 692-1568

**FINI LA CIGARETTE**

CLINIQUE 4 JOURS

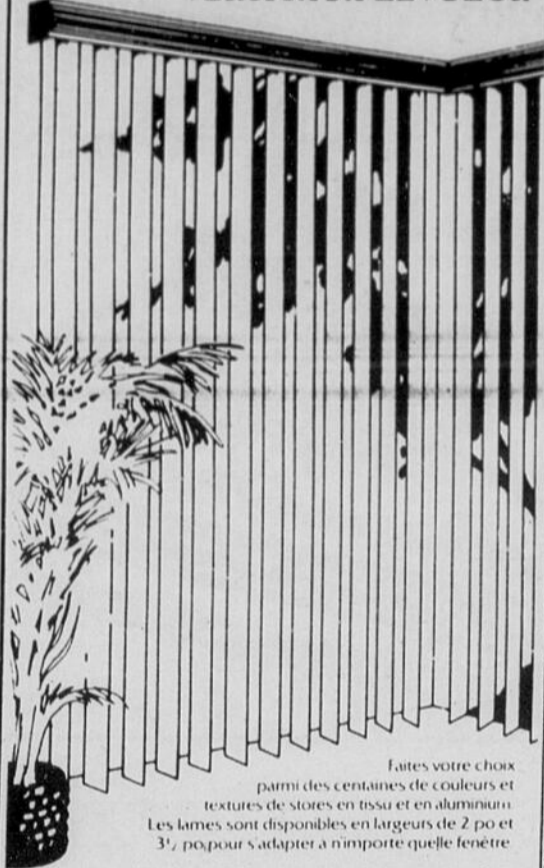
15-16-17-18 MAI

**371-7168 373-6293**



# Les fenêtres élégantes de Levolor<sup>MC</sup>

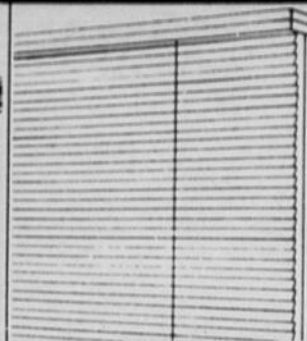
## VERTICAUX LEVOLOR



Faites votre choix  
parmi des centaines de couleurs et  
textures de stores en tissu et en aluminium.  
Les lames sont disponibles en largeurs de 2 po et  
3 1/2 po pour s'adapter à n'importe quelle fenêtre.

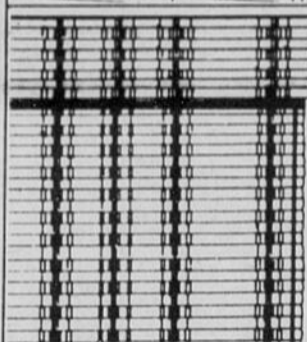
## RIVIERA & MONACO DE 1 PO

Plus de 40 couleurs  
populaires avec  
cantonnières assorties.



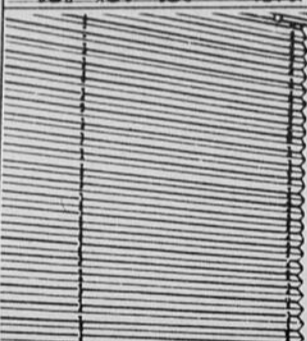
## STORES EN BOIS TISSÉ

- Des douzaines de modèles et couleurs au choix
- Éconergiques



## STORES PLISSÉS LEVOLITE<sup>MC</sup>

- Grand assortiment de couleurs
- Transparents ou opaques
- Stores solarisés disponibles pour conservation d'énergie



Centre de Recouvrement de plancher et de décoration de

## TAPIS GUY LEDUC

270 Jacques Cartier Valleyfield, 377-2233

**Levolor**

- Tapis - Tuile - Prêlarts - Céramique
- Couvre-lit - Peintures - Papier peint
- Stores horizontaux et verticaux - Rideaux



## Jacqueline Labossière donne raison au comité

Jacqueline Labossière, présidente du conseil scolaire de Valleyfield, a assisté à la conférence de presse donnée par la prési-

### marthe martel

dente du comité de parents, Murielle Laviguer, mercredi dernier. Elle s'est dite en faveur du droit de vote des parents commissaires. Interrogée concernant sa position, Mme Labossière a répondu que la question de la place des parents au conseil scolaire avait déjà été longuement débattue au sein de l'ancien conseil

et, qu'elle s'était toujours montrée consentante à ce qu'on leur accorde plus de pouvoir. Elle s'est dite surprise par la position de la Fédération des comités de parents et, personnellement en accord avec la démarche du comité de parents de Valleyfield.

nons que la Fédération des commissions scolaires du Québec est contre le droit de vote pour les parents commissaires (les deux représentants des parents au conseil scolaire). régime pédagogique.

Les commissaires ont reçu le mémoire du comité de parents mais n'ont pas été appelés à se prononcer. "Je crois que le conseil actuel pourrait appuyer une telle position. Sur division bien sûr, mais la résolution pourrait passer", a déclaré Mme Labossière. Mention-

**les petites annonces**

**le soleil 373-8555**

## AVIS DE CONVOCATION Les Coopérants, société mutuelle d'assurance-vie

invitent cordialement tous les assurés(es)  
à venir assister à l'assemblée annuelle  
de la section

le 15 mai 1988 à compter de 10h00  
au Buffet Simon, 446 Grande-Ile  
Valleyfield, Québec

Un brunch sera servi. S.V.P. confirmer  
votre présence avant  
le 10 mai 1988 au:  
377-2456 ou  
1-800-363-5324



en devenant dirigeant!

**Coopérants**  
Société mutuelle d'assurance-vie



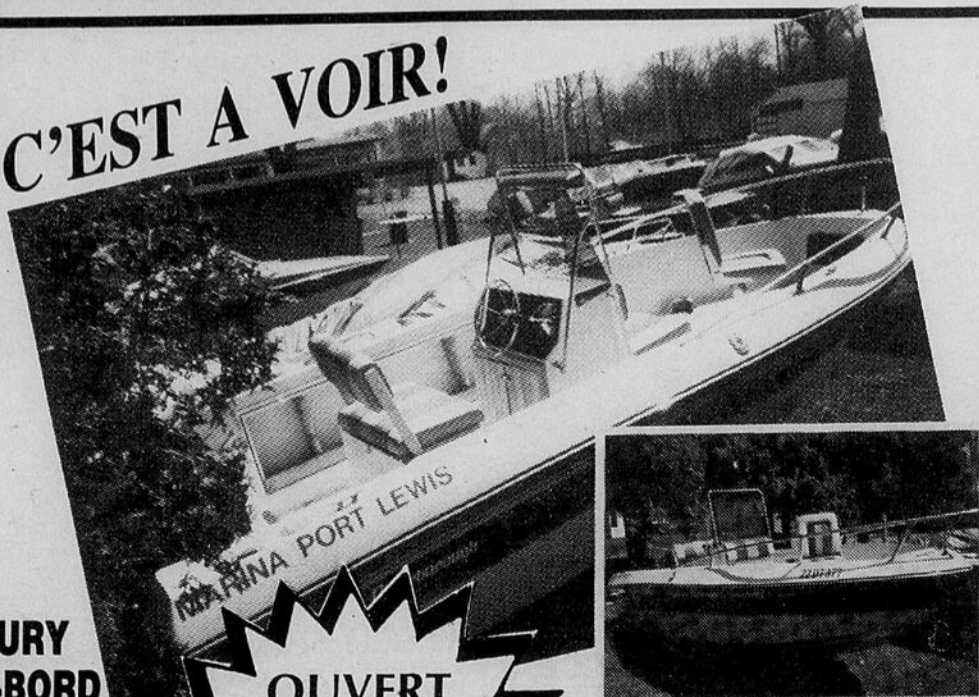
**MERCURY  
HORS-BORD**  
Une légende  
vivante....

**merCruiser**  
STERN DRIVES/INBOARDS

**MERCURY  
OUTBOARDS**

TOUTE LA GAMME DES MOTEURS  
HORS-BORD DISPONIBLE

## C'EST A VOIR!



OUVERT  
7 JOURS/SEMAINE  
MECANICIEN  
CERTIFIE

BATEAU DE PECHE  
"Fishing Sky"

**Peterborough**

Mercury 80 ELPTO  
Super offre  
(un seul)

# 10,500\$

Bateau  
démonstrateur  
de la revue  
"Québec  
Yatching"

**Marina  
Port Lewis Inc.**  
264 Ch. de Planche, St-Anicet

**264-  
4030**

# Les gymnastes se distinguent

Durant la fin de semaine du 23 avril dernier se tenait le championnat provincial de gymnastique, dans le cadre des jeux scolaires qui avait lieu à Beauport. Les gymnastes qui représentaient les différentes écoles de notre région y ont fait très belle figure.

Eric Bisailon de la Polyvalente Baie St-François en catégorie avancée a réalisé une superbe performance lors de ces compétitions.

En effet, Eric s'est mérité la médaille d'or aux anneaux et aux barres parallèles; il a également remporté la médaille d'argent au cheval d'arçon et la médaille de bronze au cheval sautoir.

Chez les intermédiaires, Pascal Brodeur de la Polyvalente Soulanges s'est mérité la médaille de bronze aux anneaux, une 5e place aux barres parallèles et une 6e place au cheval d'arçon.

Patrick Beauchamp a

bien fait avec une 4e place au cheval sautoir.

Fanny Godbout de l'école Frédéric-Girard s'est mérité la médaille d'or à la poutre d'équilibre dans la catégorie intermédiaire. De l'école St-Joseph Artisan, Mélanie Saysourinho a bien fait avec une 4e place au cheval sautoir, une 4e place aux barres asymétriques et une 5e place à la

poutre. Nancy L'Espérance à l'école Jonathan s'est classée 5e aux barres asymétriques et 6e au sol.

Dans la catégorie novice, Nadia Desrosiers de la Polyvalente Soulanges s'est accaparée la médaille d'argent aux barres asymétriques. Maude Sayrou-rinho de l'école St-Joseph Artisan s'est classée 5e à la poutre et 7e au cheval sautoir. Il est à noter qu'il y avait environ 48 gymnastes en compétition par niveau. Félicitations à tous les gymnastes pour leur belle participation et un gros merci à l'équipe d'entraîneurs.

## VENTE DE DEBARRAS

MERCREDI 11 MAI 1988  
de 1:00 à 3:00 p.m.

au sous-sol de l'église Anglicane  
33 rue Gault, Valleyfield

Bienvenue à tous!

## Les LIBRAIRIES BOYER Ltée

recherchent une personne dynamique pour la

RECEPTION et  
L'EXPEDITION  
de la marchandise  
au siège social du  
10 rue NICHOLSON  
à Valleyfield

Veuillez communiquer avec:

Mme DORIS FAILLE

373-6211

**LIBRAIRIES BOYER**

### Assurances

## Aimé Leduc Ltée

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉE

BEAUHARNOIS 429-3707

54 ST-LAURENT 429-6464

VALLEYFIELD 371-5282

8 ROLLAND 371-5283

CHATEAUGUAY-LERY

1659 CHEMIN DU LAC 691-5300

## Gérard Gingras

Optométriste

EXAMEN COMPLET

Rendez-vous

Tél.: 371-2127

50 Dufferin, Valleyfield (WOOLCO)

FILLION, ST-ONGE,

STOYCHEFF COMPTABLES AGRÉÉS  
CHARTERED ACCOUNTANTS

YVES ST-ONGE, C.A.

150 Grand Boulevard

Ville de l'Île Perrot

Québec, J7V 4X1

Tél.: (514) 453-6951

Ligne directe (514) 452-2101

2 rue St-Jean Baptiste

Valleyfield

Québec J6T 1Z1

Tél.: (514) 371-0204

## EXCLUSIF DANS LA REGION TERRAINS A VENDRE

TERRASSE SAMSON RIVIERE BEAUDETTE

Quelques terrains encore disponibles avec:

- MARINA ET QUAI PRIVE

- 30.000 PI.CA. PRETS A CONSTRUIRE

- 1.000 PI. DU LAC ST-FRANCOIS

- Terrain ferme aucun remplissage

- Environnement paisible.

INFORMATION

644 Avenue Samson

269-2226

## Une invitation à l'Excellence



**SUPER SPECIAL #2100  
BUNGALOW 36,500\$**  
26' x 32' x 27'

Incluant: 2 chambres à coucher, tapis, cushion floor, fixtures électriques, etc....

• NOUS POUVONS CONSTRUIRE SELON VOS PLANS  
• TERRAINS DISPONIBLES À ST-CLET  
• NOUS FAISONS NOS FONDATIONS

GARANTIE 5 ANS



MAISON MODÈLE  
au 193 rue Felix, St-Clet

HABITATIONS MODULAIRES

**BRENDAU**

(Services personnalisés)

RENÉ RIOUX

conseiller en habitation

456-3508

VISITE LIBRE  
SAMEDI ET DIMANCHE  
10h à 16h30  
soir sur rendez-vous



ST-ZOTIQUE  
MARINE  
SPORT  
INC.

548 PRINCIPALE  
ST-ZOTIQUE

267-3651

Cet été prenez la vague avec nous!

- VENTE • SERVICE
- REPARATION
- ENTREPOSAGE

Indy SPORT CRAFT  
Thundercraft Peterborough  
ESPADON MARINER  
HORS-BORDS

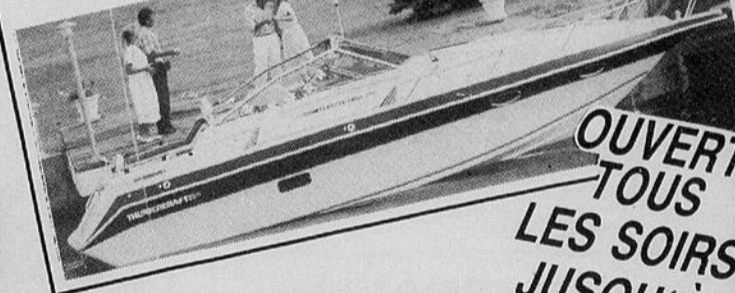
LE PLUS GRAND INVENTAIRE  
DE PIÈCES DE LA REGION

"FINANCEMENT SUR PLACE"

LE SEUL DEPOSITAIRE  
"PETERBOROUGH"  
autorisé de la région

QUAI DE SERVICE  
Directement sur le lac

Thundercraft  
Temptation 265  
Voyez notre vaste choix de bateaux  
88 en démonstration au magasin



OUVERT  
TOUS  
LES SOIRS  
JUSQU'À  
20h00

OUVERT LE DIMANCHE  
de 11h00 à 16h00



SPECIAL  
BATEAU - MOTEUR 130 HP - REMORQUE  
**14,995.00** PLUS TAXE

EQUIPEMENT STANDARD:  
Certifié B.I.A., Feux de navigation, Quincaillerie de pont, toit convertible complet, tableau de bord, pare-brise en verre avec porte et vitres ouvrant sur le côté, 2 sièges lit - 2 sièges arrière, coussins avant avec rangement en dessous, couvert de toit rembourré, coffre à gants verrouillable, servo direction, volant, demi-plate, forme de plongée avec échelle, anneau de ski

EDITION LIMITEE

Monza

merCruiser

**Sealtest**  
TM MD

DANIEL LEFEBVRE  
Distributeur Sealtest  
Tél.: 371-4025

MICHEL CUERRIER, agent

LA BRASSERIE  
**O'KEEFE**  
LIMITÉE

C.P. 100, VALLEYFIELD (555, AVENUE O'KEEFE ST-TIMOTHÉE), QUÉ. J6S 4V3  
(514) 373-2011

Les Brevages  
F. Brisson et Fils Inc.

**KIK**

**R**

RAYMOND  
ROUSSE inc.

distributeur  
de produits  
alimentaires

195, rue Ellen, Valleyfield (Québec) J6S 4V3  
373-6544 — 455-3468 — 497-9298

Yves Deschamps  
Agent

Labatt

LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE  
925, boul. Du Havre  
Valleyfield, Québec J6S 5L1 (514) 373-5050



Les Abattoirs  
Z. Billette Inc.

COMMERÇANT D'ANIMAUX

ST-LOUIS DE GONZAGUE



**CHARLES SIMARD INC.**

Centre de distribution des viandes

Charles Simard  
Président

224, Boul. Mgr Langlois  
Valleyfield (Québec), J6S 1B8  
Tél.: (514) 373-4333



**LIBRAIRIES  
BOYER**

SUCCURSALES

Bellerive: 100 Alexandre 373-6990  
Beauharnois: 73 Ellice 429-5651  
Châteauguay: 51 Principale 692-4081  
Centre d'Achats Ile Perrot:  
101 Cardinal Léger 453-3964

10 Nicholson, Valleyfield, P.Q. 373-6211

MARCEL PATENAUDE  
Agent

**MOLSON (M)**

MOLSON VALLEYFIELD LIMITÉE  
211, boul. Hébert, St-Thimothée (Québec) J6S 1V5  
Téléphone: (514) 373-8313



**GAILURON**

MARCEL ROUSSE  
GÉRANT DES VENTES, SECTION VALLEYFIELD  
Monette & Larivière, division de Multi-Markets Inc.

36, rue St-Joseph  
Valleyfield, Québec J6T 1J9 Tél.: (514) 373-8000  
Montréal: 861-0431

**AU PROFIT DE LA PARALYSIE CÉRÉBRALE**

En collaboration avec les:

**Super marchés PROVIGO Valleyfield**

**Le CIRQUE du BONHEUR**

Billets en vente dans les  
Supermarchés PROVIGO  
et au bureau de la  
Paralyse Cérébrale 371-6975

**LUNDI 9 MAI**  
aréna (rue Nicholson)  
2 représentations:  
13h15 et 19h45

GUILLAUME LEMAY  
THIVIERGE  
Animateur

**Nettoyeurs  
Supérieurs**

270 CH. LAROCQUÉ - VALLEYFIELD

**373-2855**

**provigo**

MARCHÉ MAURICE LEGAULT

204 Chemin Larocque  
Valleyfield, Québec  
J6T 4B4

Tél.: (514) 373-6390

M. LEGAULT

**Coca-Cola**



LES ALIMENTS  
**ROMA**  
FOOD PRODUCTS LTD.

JAMES MANESSIS distributeur enr. bur: 332-0340  
rés: 1-371-7285  
CHARCUTERIE EUROPÉENNE  
660 RUE WRIGHT STREET  
ST-LAURENT, MONTRÉAL P.Q. H4N 1M6

Les membres de la  
**caisse populaire de notre-dame de bellerive**  
sont en fête

Leur caisse avec

**190 MILLIONS** D'ACTIF

est maintenant au

**PREMIER RANG**

au Québec en terme d'actifs

Ils sont très heureux d'exprimer leur fierté à toute la population



GILLES CLEMENT  
directeur-général



Les membres de la direction et le personnel  
se joignent à eux et les remercient de leur confiance.

### FAITS SAILLANTS 1987

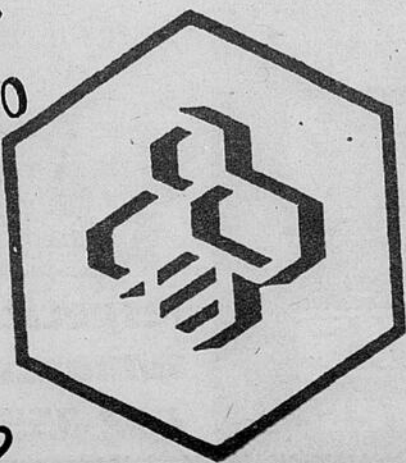
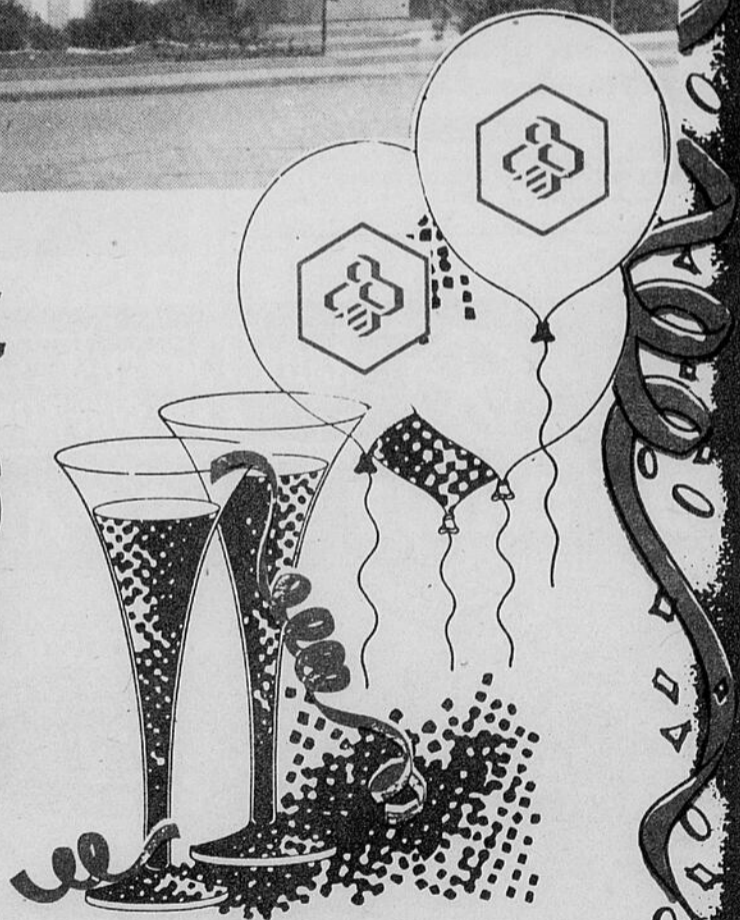
CROISSANCE ACTIF: **27% 40 MILLIONS**

CROISSANCE PRETS: **26% 34 MILLIONS**

CROISSANCE DEPOTS: **27% 40 MILLIONS**

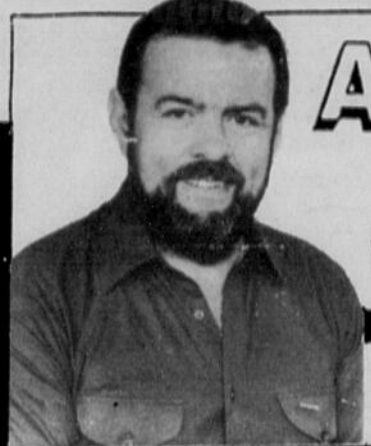
Nombre de membres: **19,700**

La confédération des Caisses Populaires et d'Economie Desjardins  
du Québec regroupe environ 1,350 caisses.



**caisse populaire de  
notre-dame de bellerive**

**120 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-4055**



# A travers vos vitrines

avec  
**PETER ROZON**  
CONSEILLER EN PUBLICITE



OH que ça va brasser à compter d'aujourd'hui dimanche chez PIERRE LEMIRE AUTOMOBILES du 715 Boul. Mgr Langlois à Valleyfield. Encore une SUPER VENTE à la PIERRE LEMIRE. Consultez LE SOLEIL d'aujourd'hui dimanche pour de super aubaines incluant des voitures d'occasions avec air climatisé. CA BRASSE FORT chez PIERRE LEMIRE AUTOMOBILES.... ALLEZ donc vous brasser une bonne transaction.



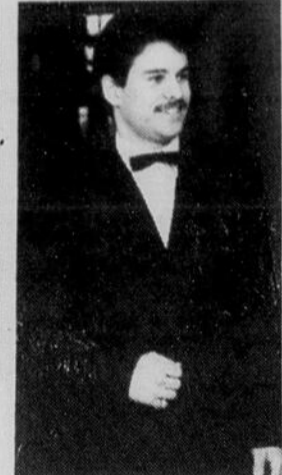
**BONNE FETE MARYSE LANDRY....BONNE FETE GRIF...** voilà des vœux à l'occasion du 2e anniversaire de cette boutique de chaussures et sacs à main du 622 Carrefour Langlois à Valleyfield. Une magnifique boutique offrant des exclusivités et un choix des plus intéressants pour les dames de notre région.



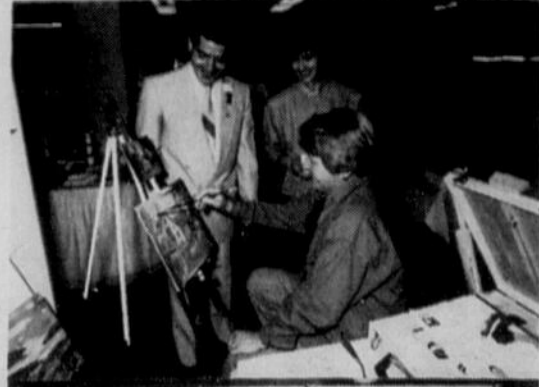
Exceptionnellement cette semaine vous retrouvez les inscriptions d'YVON SEGUIN en la page A-2 du Soleil. Plusieurs opportunités d'achat vous sont offerts et vous pouvez rejoindre YVON en tout temps au 371-4797. Vous ferez toujours un choix JUDICIEUX avec ce professionnel de l'immobilier.



Avez-vous eu l'occasion d'arrêter chez AUTOMOBILES REGATES DE LA RUE DUFFERIN à Valleyfield, et d'admirer la toute nouvelle voiture CONTAK 88 offerte exclusivement dans notre région par AUTOMOBILES REGATES. Toute l'équipe de vente dirigée par PIERRE LECAVALIER vous attend... c'est tout nouveau et c'est jeune.



DANIEL ST-ONGE le "beau brumel" de la MERCERIE BRETON a grandement contribué au succès du récent défilé de modes des étudiants de la POLYVALENTE BAIE ST-FRANCOIS. DANIEL qui selon ses proches n'a que le mariage dans la tête s'est fait valoir en présentant un habit qui lui va à merveille (pas une des anciennes de son patron Bob) et qui serait très approprié pour un mariage avec la jolie FRANCE BOUCHARD. Chez BRETON on ne fait rien à moitié et surtout on vous habille à la fine pointe pour vos cérémonies de graduation, de mariage ou toutes autres occasions. Profitez-en mesdemoiselles... il est encore temps pour fréquenter ce beau jeune homme qui rajeunit une partie de l'équipe de BRETON.



LA LIBRAIRIE BOYER du 10 de la rue Nicholson à Valleyfield présentait vendredi dernier une journée en HOMMAGE A LA FEMME. Les nombreuses personnes présentes qui furent accueillies par MARIE et MICHEL GREFFORD ont pu admirer des arrangements floraux, les produits Crabtree & Evelyn, les produits HALLMARK, tout une variété de matériel d'artiste et en plus un professeur de peinture Mme Carmen Léger était au travail ainsi que toute la sélection des JEUX NATHAN. Cette première de la LIBRAIRIE BOYER a été fort bien appréciée par la clientèle et surtout par les nombreuses dames qui jouent un rôle prédominant dans notre société. Vous retrouverez toujours du nouveau aux LIBRAIRIES BOYER de Valleyfield et de la région.

**AVEC LES ENFANTS/OXFAM**

## ÇA SE REND!

Envoyez vos dons à: Les Enfants/Oxfam  
169 rue St-Paul est Montreal, Québec H2Y 9Z9



LYNN TREMBLAY, conseillère en voyages de VOYAGES LAPOINTE nous revient d'un magnifique voyage en FLO-RIDE. Elle a eu l'occasion de visiter deux nouvelles destinations FORT MYERS et SANIBEL ISLAND qui seront très populaires au cours des prochains mois et de l'hiver prochain. Ces magnifiques plages près du golf du Mexique feront l'envie de plusieurs voyageurs de notre région. VOYAGES LAPOINTE vous invite à une soirée d'information mardi le 10 mai au local de l'AGE D'OR DU SUD-OUEST, 28 rue St-Paul à Valleyfield, le sujet de la soirée sera LES ILES DE LA MADELEINE. C'est GRATUIT profitez-en.



### RABAIS JUSQU'À \$1500. OU INTERET À PARTIR DE 6.8% SUR AUTOS ET CAMIONS NEUFS



## UN CHOIX SANS PAREIL!

LES PRIX N'ONT JAMAIS ETE MEILLEURS



DERNIERE HEURE



**TIRAGE 4 BONS D'ACHATS**  
Valeur jusqu'à \$20,000.

**SUPER-ESCOMPTES SUR LES CAMIONS**

Plus de 30 EN INVENTAIRE POUR LIVRAISON IMMEDIATE

**SUR LE CHEMIN LAROCQUE NOUS SOMMES LES CHAMPIONS**

DANS LE SERVICE APRES-VENTE

**NOUS SOMMES LES MEILLEURS L'EQUIPE DE CHAMPIONS VENDEURS**

  
Bernard Parent  
Gérant Service

  
Raymond Lacasse  
Gérant des pièces

  
JEAN-GUY DESJARDINS  
propriétaire

  
FRANCINE LALONDE DESJARDINS  
propriétaire

  
MARCEL LACASSE  
gérant des ventes

  
ROGER POISSON  
conseiller aux ventes

  
FERNAND LACROIX  
conseiller aux ventes

**NOUS VOUS OFFRONS:**

- LES MEILLEURS PRIX
- UNE FIABILITE A TOUTE EPREUVE
- DE LA COMPETENCE



**ST-FRANCOIS AUTO INC.**  
440 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5103



**MITSUBISHI**

**GARANTIE 7/15**

**On Est D'affaires**  
SOYEZ PRESENT!

Vous trouverez peut-être l'objet de vos rêves



**les petites annonces**  
**692-8555**

# Tournoi de karaté

## 500 participants attendus à Valleyfield

**normand morand**

La deuxième édition du tournoi "Grand défi" de karaté organisé par Shorin Ryu - Karaté Do se tiendra samedi le 14 mai entre 12 h 30 et 19 h au gymnase du Cégep de Valleyfield.

C'est ce qui a été annoncé mercredi lors d'une conférence de presse tenue chez Canadian Tire, l'un des commanditaires de l'événement.

Toute la population est invitée à assister à ces compétitions qui réuniront environ 500 participants. Le coût d'admission a été fixé à 5,00\$.

Les participants âgés entre 5 et 51 ans proviendront d'une cinquantaine de clubs tant du Québec, de l'Ontario et des États-Unis. Notons que quinze styles seront au programme.

Parmi les nombreux favoris locaux, les organisateurs ont mentionné les noms de François Guérin, José Guérin, Céline Bédard, François Lapierre, Patrick Vallée, Frédéric Gendron, Yhoann Chatel, etc. Il convient de signaler qu'environ 150 des participants seront de Valleyfield et de la région.

Les buts du tournoi sont:

— Faire connaître aux médias et au grand public différentes facettes des arts martiaux et créer un engouement pour la compétition. — Faire connaître aux médias et au grand public, une certaine élite qui est très méconnue dans la région, mais reconnue ailleurs au Québec, en Ontario et aux États-Unis. Ces athlètes d'ici sont en fait d'excellents ambassadeurs et gagnent à être connus.

Ce tournoi revêt une importance capitale pour les athlètes puisqu'il s'agit de la dernière compétition

de l'année à faire partie du circuit senior. Notons que les points seront compilés.

Les meilleurs participants tenteront de se tailler une place...

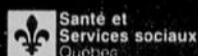
cités au Gala Mérites qui aura lieu en septembre à Valleyfield.

Il convient de rappeler qu'il s'agit d'un tournoi amateur sans contact facial avec 24 catégories chez les juniors et 23 chez les adultes.



Jacques Delisle, Marc-André St-Jacques, André Raymond et Renaud Guérin sont assurés du succès du tournoi de karaté "Grand Défi". (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

**ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!**



Tu as de 16 à 29 ans, tu es à faible revenu, tu as des idées, des projets

### Programme Jeunes Volontaires

Tu peux recevoir une subvention et l'appui d'un agent de formation pour réaliser ton projet seul ou en groupe (de 1 à 9 participants)

## ADMISSIBILITE

Avoir entre 16 et 29\* ans. Être prestataire d'assurance-chômage, d'aide sociale ou être sans revenu.

\* 25-29\* ans: Projet axé sur la création d'emploi ou la création de petite entreprise.

Les subventions couvrent les frais du projet plus une allocation personnelle, en plus de ce que tu retires déjà.

### PAR EXEMPLE:

- MUSIQUE • PHOTOGRAPHIE
  - COUTURE • ARTISANAT
  - ECRITURE • ATELIER DE CUIR
- C'est toi qui décide de ton projet**

INFORME-TOI: Pierre Parisien

**371-7533**

# DISCO CLUB

## La Régate

134 BOUL. MGR LANGLOIS

### CONCOURS

## Mlle Régates 88

**COMMANDITAIRES:**  
 - Voyages Lapointe - RX Soleil - Denis Leduc Bijouterie - Grenier Fourrures - Coiffure Capri - Roger Fleuriste - Restaurant Chez Mémé - Vidéo Québec - Chocolette - Librairies Boyer - Charles Lalonde optométriste.

**2e SEMI FINALE**  
**SAMEDI 14 MAI**  
 à 23 heures

Inf.: 377-4253

**LES VENDREDIS**  
**DU D.J.**  
**ROBERT MIREAULT**  
 TIRAGE DU VOYAGE  
 "ONE SHOT GIRLS"

**TOUS LES JEUDIS**  
**SOIREE ROCK**  
 pour les vrais amateurs  
 Biere en fut Molson  
 \$1.50 (9h à minuit)

## BONNE FÊTE DES MÈRES

*Une fleur sera remise à toutes les mamans*

**DIMANCHE 8 MAI**

SERVICE À:  
 • MIDI • 17h00 • 20h00

**Menu pour Enfants**

Spaghetti, Sauce à la Viande	5.25
Petit Steak Haché	5.25
Assiette de 1 Souvlaki	6.50

Avec breuvage et crème glacée

**ASSIETTE DU CAPITAINE**  
 3 langoustines, 3 crevettes,  
 3 cuisses de grenouille et coquille St-Jacques.  
 Servie avec riz et salade.  
 \$ 19.95

Inclus soupe, café ou thé et dessert.

Rôti de Boeuf au Jus	11.95
Brochette de Poulet	10.50
Filet de Doré Amandine	12.95
Brochette Combinée (filet mignon et poulet)	12.50
Brochette de Filet de Sole & Crevettes	11.95
Steak d'Entrecôte (12 oz.)	14.95
Steak de Surlonge avec Sauce au Poivre	15.95
Escalope de Veau Parmesan Avec spaghetti, sauce à la viande.	9.95
Surf 'n' Turf "NAXOS"	15.95
Langoustines Provençale	16.95
Crevettes Géantes à l'ail	15.95
Cuisses de Grenouille Provençale	10.95
Lasagne "Maison" au Four	8.25
Steak de Filet Mignon	15.95

**RESTAURANT BROCHETTERIE**

# LE ★ NAXOS ★

885 BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD 371-5242  
 (Anciennement La Fettuccina)

SPECIALITES:  
 • BROCHETTES  
 • STEAK  
 • FRUITS DE MER  
 • PIZZA  
 • METS ITALIEN

OUVERT DU LUNDI AU DIMANCHE de 11h00 am à minuit

# Voilier Kim, expédition en Antarctique avec Michel Chopard

Dans le cadre de la série des Grands Explorateurs, Valspec, en collaboration avec l'Agence de Voyages Lapointe, le journal le Soleil

et CFLV, présente la dernière série des Grands Explorateurs, "VOILIER KIM", dimanche, le 15 mai à 20h00 à L'AUDITORIUM

DU CEGEP, 169 rue Champlain, Valleyfield.

A la fois sommet du globe terrestre et point imaginaire, de tous les temps,

les poles ont attiré et exalté le génie de l'humanité. Marins puis aviateurs, pionniers puis chercheurs furent nombreux à se lan-

cer sur les mers à la découverte de ces terres inconnues.

L'Université Populaire et la Banque Nationale feront revivre, sur grand écran, l'histoire captivante de 4 hommes épris d'aventures et de liberté.

De leurs mains, ils construisent un voilier de 12 mètres et partent pour un tour du monde où va se réaliser un pari démesuré: hiverner en Antarctique, véritable empire du froid.

Kim sera minutieusement préparé pour affronter une telle épreuve quant aux hommes... ils sont prêts! A la barre: Michel Chopard, capitaine de l'expédition.

Après avoir navigué dans les fameux 40e rugissants et les 50e hurlants, KIM se faufile péniblement au travers des îles flottantes. Droit au sud, les icebergs obligent les navigateurs à se tenir sur un qui-vive permanent pour atteindre l'île Petermann.

Pendant 8 mois, KIM demeurera prisonnier de la banquise, là où le "Pourquoi pas?" du commandant Charcot passa l'hiver 1910. Le voilier se transforme alors en une base de départ pour explorer ce continent du bout du monde.

Défiant ce silence blanc, ils partent en skis à -40 degré C... 45 jours d'efforts surhumains en tirant un traîneau de 400 kg de matériels et de vivres. Un raid fabuleux sous le soleil de minuit!

Puis, l'équipe de Michel Chopard escalade les monts Scott et Schalton, explore d'incroyables cathédrales de glace et filme les merveilles du printemps polaire: la naissance des bébés phoques, les ébats des éléphants de mer, la drôlerie des manchots et les jeux des baleines.

Si vue de l'espace, l'image que les astronautes

distinguaient le mieux de notre planète, était la couverture de glace de l'Antarctique; sur Terre, 4 hommes unis par une amitié indestructible relèvent le défi et hivernent dans cette zone polaire où la vie est impitoyable pour ceux qui

oublient les règles. Une expérience humaine extraordinaire!

VOILIER KIM, EXPÉDITION EN ANTARCTIQUE avec MICHEL CHOPARD sera présenté dimanche, le 15 mai à 20h00 à l'Auditorium du Cegep. Billet en vente au bureau de Valspec. Renseignements: 373-5794.

## POUR TOI MAMAN!

AUJOURD'HUI DIMANCHE  
FAITES PLAISIR À  
VOTRE MÈRE

Les Rotisseries Salaberry,  
c'est la place  
pour déguster un bon  
repas en famille

Une fleur sera remise  
à toutes les mamans

La direction et le personnel des Rotisseries Salaberry désirent souhaiter une joyeuse journée à toutes les mamans.

# Les Rotisseries Salaberry

295 SALABERRY VALLEYFIELD

• SALLES À MANGER LICENCIÉES  
• CASSE CROUTE

LIVRAISON GRATUITE 373-4419

### GAGNANTS CONCOURS AL MARTINO

- 1- Pauline Côté, Châteauguay
- 2- Derek Conlan, Lasalle
- 3- Denise Van Backsteale, Châteauguay
- 4- Jean Laberge, Châteauguay
- 5- Valentine Alderton, Châteauguay
- 6- Réjeanne Rochon, Châteauguay
- 7- Claire Côté, Mercier
- 8- Michèle Rivest-Gauthier, Châteauguay
- 9- Irma O'Connell, Châteauguay
- 10- Sheila Gagnon, Châteauguay
- 11- Claudette Guimond, Brossard
- 12- Mme E. Marois, Châteauguay
- 13- Marie-Claude Goulet, Châteauguay
- 14- Francine Presseault, Châteauguay
- 15- Huguette Desrochers, Châteauguay
- 16- Elaine St-Onge, Châteauguay
- 17- Agathe Brunet, Coteau Station
- 18- Marc-René D'Amour, St-Léonard
- 19- Lucia Vinet, Ville Lasalle
- 20- Jacques Viens, Châteauguay
- 21- Monique Bourque, Ville de Léry
- 22- Claude Piché, Nitro
- 23- Hélène Leny, Châteauguay
- 24- Chantal D'Amour, Mascouche
- 25- Bonnie Best Châteauguay

au  
**Coin  
du Feu**  
Restaurant

**JOYEUSE FETE DES MÈRES**  
Spéciaux  
Menu pour enfant  
Ouvert à partir de 11h00

**11.95**

**FESTIVAL DE HOMARD**  
jeudi 12 mai et vendredi 13 mai

SALADE CEASAR  
OU  
ESCARGOT BOURGOGNE  
2 HOMARDS Grillés (2 lb)

Gateaux  
moka maison  
Thé, café

**19.95**

**373-3799**

**514 BORD DE L'EAU, STE-BARBE**



**Shaklee**  
Distributeur  
Indépendant

**TU DESIRES GARDER TA  
SANTÉ**

OU L'AMELIORER?

- MANQUE DE SOMMEIL,
- FATIGUE?
- TU MANQUES D'ENERGIE  
ET TU N'EN  
CONNAIS PAS LA CAUSE?

**CONTACTER:**

D.R. Milard 371-6126 C. Pelletier 429-5170

**D. MILARD**

**SOIREE D'INFORMATIONS**  
sous-sol ST-EUGENE, 395 Dufferin, Valleyfield  
3e mercredi du mois  
18 mai 19h45  
3e mercredi du mois-18 mai 19h45

### UN TELERADIOTHON REUSSI

Le Téléradiothon de la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield a permis de recueillir plus de \$80,000. Quatre-cents personnes bénévoles ont uni leurs efforts au sein de différents comités afin de faire un succès de l'événement. La population en général et les travailleurs des usines ont bien répondu à la sollicitation.

Notons que des événements comme le brunch, le spaghetti, le défilé de mode, etc... ont également connu du succès. Au Rolodium, samedi soir, où toutes les activités ont eu lieu, le président de la Fondation, Aimé Lafontaine, et le président de la levée de fonds, Régent Asselin, ont entonné avec émotion et satisfaction la chanson de clôture. (Photo Le Soleil)

Du 1<sup>er</sup> mai au 31 juillet 1988

# LE CONCOURS INSTANT O'KEEFE

GRATTEZ ET DÉCOUVREZ  
3 ILLUSTRATIONS  
D'UN MEME PRIX ET  
VOUS POURRIEZ  
GAGNER CE PRIX

Le concours s'applique à tous les formats de bière en bouteille, emballages de 6, 12 ou 24.

**NISSAN**

## PRIX INSTANTANÉS À GAGNER

<b>104X4</b> PATHFINDER XE 1988 DE NISSAN Valeur approximative de 21 000 \$ chacun.	<b>1000</b> ENSEMBLES DE PATIO EN RESINE DE SYNTHÈSE AVEC PARASOL DE 6 PIEDS Valeur approximative de 249.99 \$ chacun.	<b>10 000</b> GLACIÈRES DE 31 L EN POLYETHYLENE Valeur approximative de 34.95 \$ chacune.
---	---	--

Coupons-gratteux gratuits: voir règlements dans les 33 centres de distribution O'Keefe. Résume des règlements affichés chez les licenciés participants.

# O'Keefe

## Votre denturologiste vous informe

avec **JACQUES LOISELLE**  
denturologiste

**SUJET:  
LA PROTHÈSE PARTIELLE  
METALLIQUE**

Ce type de prothèse partielle amovible, offerte par votre denturologiste, est de loin supérieure à la prothèse partielle en acrylique.

L'armature étant de métal (alliage de chrome et de cobalt), cette prothèse est très solide. Elle est plus petite et plus mince que la prothèse en acrylique. Elle ne gêne que très peu les mouvements de la langue tout en diminuant la période d'adaptation. Maintenu en bouche à l'aide de crochets et d'appuis sur quelques dents naturelles, cette prothèse est très stable. Mais la raison pour laquelle on la considère comme une prothèse de qualité supérieure, c'est parce que, munie d'appuis, elle n'écrase pas les tissus buccaux et elle n'endommage pas les dents naturelles restantes. De plus, elle ne cause pas de caries dentaires lorsque les gens pratiquent une hygiène rigoureuse.

Lors de sa mise en bouche, votre denturologiste vous renseignera sur l'entretien, les précautions à prendre et la durabilité de votre prothèse métallique.

Comme dans le cas des autres prothèses, nous relevons quelques inconvénients, mineurs toutefois, propres à ce type de prothèse.

Au début, il est possible que les dents qui reçoivent les crochets soient sensibles. Cette sensation est normale mais elle disparaîtra rapidement. Vous devrez également être attentif à ne pas manger d'aliments trop chauds ou trop froids, le métal étant un bon conducteur. Dans certains cas, un ou deux crochets peuvent être apparents, ce phénomène étant lié au type d'édentation et à la bouche du patient.

Par contre, la prothèse partielle métallique est d'entretien facile. Elle nécessite très peu d'ajustement lors de la mise en bouche et lors de votre visite annuelle chez votre denturologiste. Lorsque surviennent des changements buccaux mineurs, il est possible de réutiliser la même pièce de métal et de faire un remontage de dents neuves lors du renouvellement. Tout compte fait, cette prothèse présente beaucoup plus d'avantages que d'inconvénients.

**SUJET DE LA PROCHAINE RUBRIQUE:  
POURQUOI RENOUELER UNE  
PROTHÈSE DENTAIRE?**

## MAI, LE MOIS DES ECONOMIES CHEZ VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER

**ANDRE HEBERT**  
président

**ALAIN CLEMENT**  
Vice-président

**EN VEDETTE  
CETTE SEMAINE  
PLYMOUTH  
Sundance  
1988**

**A PARTIR DE  
9999. \$\***

(\*Transport et préparation en sus, RABAIS DE \$500. inclus ou POSSIBILITE de financement à 9.8%)

**GARANTIE  
7/15**

**16 UNITES POUR  
LIVRAISON  
IMMEDIATE**

Consultez les actualités CHRYSLER pour d'autres spéciaux dans cette édition

**Claude Haineault**  
Directeur des ventes

**Daniel Leduc**  
Représentant des ventes

**Guy Chayer**  
Représentant des ventes

Ce printemps, évadez-vous au volant d'une "Chrysler"

VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSELAGE  
**VALLEYFIELD**  
**PLYMOUTH-CHRYSLER LTEE**  
475 Boul. Langlois, Valleyfield, 371-9551

**Plymouth**  
**Camions Dodge**  
**CHRYSLER**

**TEL.:377-3009**

**JACQUES  
LOISELLE, d.d.**  
Denturologiste

8, rue Isabella Valleyfield, Qué.



En collaboration  
AYPE

le soleil  
DU ST-LAURENT

CFLV

ET



# 15e cyclothon du club Richelieu Soulanges

C'est dimanche le 29 mai prochain que se tiendra le 15e cyclothon du Club Richelieu Soulanges.

On sait que cet événement annuel qui fait l'orgueil du Club Richelieu Soulanges nous arrive à chaque printemps et constitue par la même occasion la principale source de financement de ce club social. C'est ce qu'annonçait récemment monsieur Pierre André, président du Cyclothon 1988.

Cette année le parcours d'une trentaine de kilomètres sera le suivant: départ

du Club de Golf St-Zotique, Route 338, à Coteau-Landing, Avenue du Comté, Coteau-Station, St-Polycarpe, Ste-Clet, Coteau-du-Lac, Chemin du Fleuve et arrivée au Centre communautaire de Coteau-Landing.

Les nombreux participants seront susceptibles de remporter plusieurs prix de grande valeur. Il y aura même des prix spéciaux pour l'habillement le plus original et la bicyclette la mieux décorée.

Cette levée de fonds per-

met au Club Richelieu Soulanges d'aider au financement de différents organismes du comté.

Les formules sont actuellement disponibles aux écoles élémentaires de St-Polycarpe, Coteau-Landing, Coteau-du-Lac et à l'École Polyvalente Soulanges. Également, chacun des membres du club peut disposer de ces formules de participation.

Le thème de cette année "En famille, on roule!" lance une invitation à toute la famille de participer à cette journée agréable.

SPECTACLE DE DANSE  
PAR

STUDIO  
LA MONATEKE

"UN SOIR A BROADWAY"

SAMEDI 14 MAI

20h00

AUD. CEGEP

Ballet Jazz et Danse Exercice

En collaboration avec



VOYAGES  
LAPOINTE

JEAN-CLAUDE BILLETTE, président  
373-1475 45 ST-LAURENT, VALLEYFIELD J6S 2M2

LES GRANDS EXPLORATEURS

CINÉ-  
SPECTACLE  
N°6



VOILIER  
KIM

DIMANCHE  
15 MAI 20h00

AUD  
CEGEP

VOILIER KIM

Expédition en Antarctique  
MICHEL CHOPARD



LES SOIRÉES  
THÉÂTRALES  
SCHENLEY CANADA INC.

SAISON 88-89



Abonnez-vous dès maintenant!

Assurez-vous des meilleurs sièges disponibles!

**Bénéficiez d'une réduction de 15.50\$**

Profitez des privilèges de l'abonnement

Depuis le 4 janvier 1988, vous pouvez vous abonner pour la prochaine saison 88-89 pour le prix de 85,00\$

Incluant:

1. 6 pièces de théâtre sur un choix possible de 9
2. Sièges réservés pour tous les spectacles de Valspec\*
3. Également compris les frais de 0.75\$ par billet pour la rénovation de la salle, et ce à compter de septembre 1988.

\* Achat des billets pour tous les autres spectacles qui ne sont pas inclus dans l'abonnement, à compter du début de la saison jusqu'à la veille de la mise en vente au grand public, i.e. sièges réservés jusqu'au 31e jour avant chaque spectacle.

LES SIÈGES SERONT ALLOUÉS PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE AUX NOUVEAUX ABONNÉS À COMPTER DU 1er JUIN 1988.

HEURES D'OUVERTURE DES BUREAUX DE VALSPEC:

Lundi, mardi, mercredi: 10h00 à 15h00

Jeudi: 9h00 à 20h00 - Vendredi 9h00 à 18h00 Tél.: 373-5794

## Le spaghetti des régates

Le super-spaghetti des régates aura lieu vendredi le 10 juin sous la Terrasse Laurentide qui sera greffée au Club Nautique de Valleyfield.

Cette activité pré-régates attire annuellement de plus en plus de convives qui désirent se plonger dans cette atmosphère unique de festival estival.

Un mois avant la tenue des régates, le super-spaghetti est l'occasion par excellence pour célébrer la venue de l'été, festoyer entre amis et faire un brin de jasette avec des connaissances que l'on n'a pas revues depuis l'année précédente.

Le Marché Provigo Maurice Legault sera le commanditaire officiel du spaghetti des régates. Ce succulent repas sera servi entre 16 et 22 heures pour la modique somme de 7,00\$. Soulignons que les billets sont actuellement en vente à la Maison des Régates, 395 rue Victoria et au Marché Provigo Maurice Legault.

L'animation de cette soirée populaire a été confiée à nul autre que Mark Vinet, cette vedette de Valleyfield qui vient de remporter le concours de l'émission Pop Express.

En cette année du 50e anniversaire, c'est une raison de plus pour ne pas rater cet événement traditionnel qu'est devenu le Spaghetti des Régates.

TANNÉ  
DE  
FUMER

CLINIQUE 4 JOURS

15-16-17-18 MAI

371-7168

373-6293

CENTRE HOSPITALIER  
DE VALLEYFIELD

NOUVEAU

OUVERT



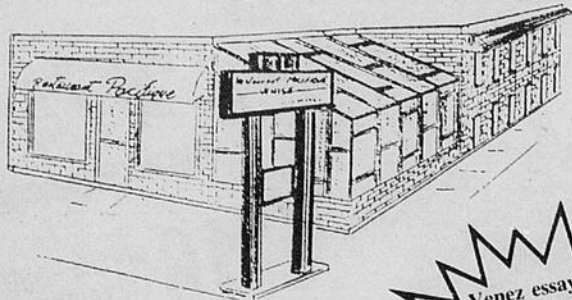
WESTERN

SAINT-ZOTIQUE

400 F rue PRINCIPALE

267-0427

C'est aujourd'hui la Fête des Mères



Salle à manger  
des plus élégante!

Venez prendre un  
succulent repas  
dans une  
atmosphère unique  
dans la région!

Une rose sera remise  
à toutes les mamans



Bonne Fête à toutes  
les mamans!

Venez essayer notre  
nouauté de l'heure  
**BROCHETTE de  
POULET**

Restaurant Pacifique

143 Victoria, Valleyfield 371-2535 (OPÉRÉE PAR VENISE PIZZA)

Musique  
WESTERN  
COUNTRY

VENDREDI ET SAMEDI  
AVEC LE GROUPE  
"HUNTINGDON TRIO"

- Licence complète
- Gentilles bar-maid • Prix réguliers
- Local et ameublement entièrement neufs
- Orchestre fin de semaine
- Grand stationnement • Belle clientèle
- Accueil chaleureux

OUVERT LE  
DIMANCHE

PROPRIÉTAIRE  
ROLAND LAPOINTE

**Bienvenue à tous**

## Football collégial AA

# Camp d'évaluation des Phalanges

La saison de football arrive beaucoup plus rapidement qu'on serait porté à le croire. Effectivement, il y aura le tournoi de golf annuel qui se déroulera le 28 mai prochain et maintenant on annonce la présentation du camp d'évaluation des Phalanges qui se déroulera le dimanche 15 mai prochain au Cégep de Valleyfield.

Ce camp d'évaluation qu'on présente à chaque

saison au printemps s'adresse aux jeunes recrues qui voudraient soit s'initier au football ou encore ceux qui voudraient mesurer leurs aptitudes face à la discipline et aux autres participants. Le but de cette journée qui débutera à 9 h le matin et qui se terminera à 16 h 30 est de mieux faire connaître le football dans la région tout en ajoutant de bons prospects à un groupe de vétérans.

De nombreux posters sont disponibles pour la prochaine saison et ce, autant du côté offensif que défensif.

Il va sans dire qu'il y a beaucoup de points positifs à pratiquer ce sport. On développe une bonne condition physique, il faut s'inculquer une discipline personnelle, le caractère, la résistance, la finesse intellectuelle, l'agilité et un esprit de groupe sont autant de facteurs à considérer.

Il faut mentionner que ta présence au camp d'évaluation ne t'engage en rien et que si jamais par la suite, le goût de vivre l'expérience te prenait, il faut s'assurer d'être étudiant au Cégep à plein temps pour la session 1988. Si jamais ton inscription n'est pas encore complétée, tu auras encore une chance de choisir parmi les programmes offerts.

Il ne te reste donc qu'à venir rencontrer le

deuxième meilleur groupe d'entraîneurs à travers la ligne en ce dimanche 15 mai. Apporte tes espadrilles et un survêtement sport, et présente-toi au Cégep à la porte arrière (stationnement) pour 9 h. Pour d'autres informations, communique avec Denis Leroux au 371-2260 après 16 h.

## Apprenez à nager avant l'été

La Cité des Arts et des Sports Inc., offre une session de cours de natation pour adulte.

Jour: lundi et mercredi soir  
Heure: 20 h 15 à 21 h 15  
Prix: Jaune et orange:

30,00\$ Rouge, Marron, Bleu, Vert, Gris et Blanc: 40,00\$

Date: 16-5-88 au 8-6-88

Si cela vous intéresse, inscrivez-vous dès maintenant, en composant le 373-6573 ou venez nous voir au 100 rue St-Thomas à Valleyfield.

**LE Club Touriste fête ses 30 ans**



**TABLE D'HOTE à partir de 8.95**  
Dont Surf'n turf ou filet mignon à **14.95**  
(Tout le mois de mai)

**TERRASSE MAINTENANT OUVERTE ET CHAUFFÉE**

**16 MAI: OUVERTURE**  
Salle à manger de la terrasse

**Le Club Touriste**  
133 VICTORIA VALLEYFIELD  
RÉSERVEZ-TÔT.... 373-5290

**les petites annonces**  
● **le soleil**  
**373-8555**

**UN COMMUNIQUE du BAMBOO BAR**

# RE-Grande Ouverture



**NOS RENOVATIONS SONT MAINTENANT TERMINEES**

Atmosphère nouvelle et intime à découvrir  
**VENDREDI 13 MAI à 21h00**

Nous ferons la grande ouverture avec notre groupe **UNION 5** orchestre de dance, d'animation et de spectacles. (ils seront avec vous le vendredi des 22h00, samedi 21h00, dimanche 20h00)

En vedette  
**UNION 5**

Notre personnel sera enchantées de vous y accueillir SOYEZ DES NOTRES

**EN CETTE OCCASION NOTRE SALLE À MANGER**

Vous offrira le buffet buffet chinois et canadien incluant, bar à salade, table à dessert, thé ou café.

**A PRIX SPECIAL**

Du jeudi au dimanche (12-13-14-15 mai), de 17h00 à 21h00. On vous souhaite un excellent souper et une belle soirée

**POUR SEULEMENT 8.95** par personnes

**Plus que jamais "La place en ville"**

**RESTAURANT - BAR**  
**BAMBOO**  
400 Boul. Bord de L'Eau Grande-île, Valleyfield  
Route 20, Sortie 14

## Festival du homard

A partir du 22 avril 1988

Soupe aux palourdes  
Salade du chef  
2 Homards  
Riz espagnol  
Beurre à l'ail

Tous les jours, sauf les vendredis et dimanche le 8 mai 1988

**16.95**

### LE HOMARD EN FÊTE

**BILLETS**

EN

VENTE

MAINTENANT

**29,95\$**

par personne

Bisque de Homard

Pain à l'ail

Salade César

2 Homards

Thermidor

ou

Nature

Riz Espagnol

Buffet de desserts

Café ou thé

### TOUS LES VENDREDIS

29 AVRIL	06 MAI	13 MAI	20 MAI	27 MAI
03 JUN	10 JUN	17 JUN	24 JUN	-

restaurant

**el mirador**

212 boul. St-Jean Baptiste Châteauguay

**691-1122**

# Nouvelles du C.P.A. Soulanges

soleil  
express

Dimanche dernier, le 17 avril, le C.P.A. Soulanges procédait à la remise des trophées et bourses aux patineurs(euses) les plus méritants des différentes catégories.

Félicitations aux jeunes suixants: Sophie Goulet,

Annie Bourbonnais, Anne-Marie Cuerrier, Annie Gauthier, Sylviane Ménard, Lilly Duperron, Josaine Léger, Nadine Ménard, Marie-Andrée Vernier, Stéphane Léger, Danielle Grenier, Marie-Eve Pomerleau, Luc Lauzon, Lyne Ménard, Isa-

belle Bissonnette, Natalie Ranger, Annie Bourgon, Josée et Sophie Blanchard et Sophie Levac.

Sachant que le patinage artistique est une discipline très exigeante et demandant beaucoup de perfection, point n'est besoin de

dire que ces patineurs(euses) ont grandement mérité les honneurs qui leur reviennent. Félicitations les jeunes pour votre détermination et continuez ce loisir formateur. Il y eut en même temps, l'assemblée annuelle du

C.P.A. On présenta les divers rapports et on procéda à l'élection du nouveau conseil. Mme Liette Bourbonnais fut élue présidente; Mme Yvonne Léger, vice-présidente; Mme Louise Gauthier, secrétaire; M. Réal Ranger, Trésorière. Les directeurs élus sont: Mesdames Lily Martin, Micheline Ménard, Claire Lauzon, Martine Defalque, Solange Juillet, Yolande Vernier.

Messieurs Réjean Pilon,

Yvon Gauthier et Gilles Lauzon, non-directeurs seront responsables du financement. Félicitations aux élus et merci de vous rendre disponibles pour les jeunes.

Les jeunes intéressés à faire l'école d'été, doivent contacter Mme Louise Gauthier à 265-3636. Yolande Vernier, Publ. 267-9256, rés. 267-9233, bur.

## Filles d'Isabelle

Les filles d'Isabelle cercle Ste-Cécile organisent le 29 mai 1988, un pèlerinage à Notre Dame du Cap. Le départ se fera de la Brochette Napoléon, rue Victoria, à 8h et le retour vers 18h. Tous sont bienvenus. Le prix du billet est de 10\$.

Les personnes qui en désirent doivent communiquer avec Monique Leduc au 373-7146.

## QUI SUCCEDERA A SYLVIE POIRIER

Le Club Pamalou

présente Mlle  
*Valleyfield 1988*  
Tous les jeudis  
à compter du 12 mai

**20,000\$**

EN PRIX

Animateur:  
FRANCOIS  
GOUOULET



## COMMANDITAIRES

LE CLUB DES BRONZES 85 Notre-Dame Valleyfield	COIFFURE LA JONCTION 149 Maden Valleyfield	BOUTIQUE FINE POINTE 38 Ste-Cécile Valleyfield
ESTHETIQUE JOHANNE 85 Notre-Dame Valleyfield	PODIUM GODBOUT 340 Boul. du Havre Valleyfield	RENE LAFLAMME FOURRURES 21a Jacques-Cartier Valleyfield
LES GINS GELOSO	LA BRASSERIE LABATT	JOURNAL LE SOLEIL
DENIS LEDUC BIJOUTIER 41 Du Marché Valleyfield	PIERRE MELOCHE OPTICIEN 30 Du Marché Valleyfield	JEANS TRANSIT 21 Nicholson Valleyfield
RADIO AUTO VALLEYFIELD 216 Boul. Hébert St-Timothée	TOPAZE FLEURISTE 123 Champlain Valleyfield	VOYAGES DOUX SEJOUR 23 Ste-Hélène Valleyfield

# PAMALOU

Rue Victoria Est Valleyfield

**NOUVEAU A VALLEYFIELD**  
NOS BROCHURES SONT ARRIVÉES!

**VOYAGES DYNAMIQUE ET PROFESSIONNEL**  
**VOYAGES AUX QUATRE VENTS INC**

"ACCOMPAGNE PAR PAR NORMAND GAUTHIER  
INF.: 377-4321

**situé au 19 Ste-Hélène**

**SPECIAL D'OUVERTURE L'EUROPE**  
À partir de **349\$** taxe en sus

ORGANISATEUR OFFICIEL de la **JOURNÉE DES EXPOS**

**expos**  
DIMANCHE 12 JUIN  
incluant autobus, billets. **15.\$**

NOS SERVICES DE CONSULTATIONS SONT GRATUITS  
- BIL'ETS J'AVIONS  
- FORFAITS VACANCES  
- GROUPES ET CONGRES  
- SOIRÉE SPECTACLE  
- TOURS DE SPORTS  
- SPECIALS D'AGE D'OR ET ETUDIANTS  
- CIRCUITS EN AUTOBUS

**NORMAND**, propriétaire  
**NICOLE**, Gérante  
**FLORIDE** à partir de **\$169.**

# GAGNEZ



# 5

## billets

par semaine

(1 par gagnant)

POUR ASSISTER  
AU SOUPER SPECTACLE



## Al Martino

30-31 mai, 1er et 2 juin 1988 19h00

LE PROCHAIN TIRAGE AURA LIEU AU RUSTIK, VENDREDI LE 13 MAI 1988 à 14h00. Déposez vos coupons au Restaurant Rustik

CHAQUE BILLET A UNE VALEUR DE 50.00\$ POUR CE SOUPER SPECTACLE

PARTICIPEZ EN GRAND NOMBRE

Spectacle AL MARTINO  
Restaurant Rustik  
Châteauguay

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

TEL.: \_\_\_\_\_

Cette promotion est rendue possible avec la collaboration du journal





# RE/MAX®

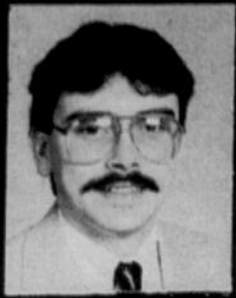
Les professionnels associés  
de l'immobilier  
DEFI INC. courtier



JACQUES LAPLANTE



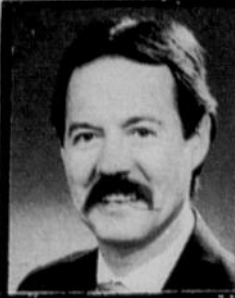
PATRICK PIETRYKOWSKI



ROBERT BENOIT



PATRICE LAPIERRE



RAYMOND DUBE



DIANE LAPLANTE



ROGER JOANNETTE

**DEPANNEUR** Prix réduit, Valleyfield réduit pour vente rapide cause transfert, bien situé avec logement de 5 1/2 pces dans le haut, disponible à l'acheteur. Appelez au plus-tôt Ray Dubé 373-9545, 371-8878



**ST-ANICET** Bung. alum. situé dans un endroit paisible avec terrain 100x100, piscine hors-terre. Si vous recherchez la tranquillité cette maison vous ira très bien. Appelez-moi Ray Dubé 373-9545, 371-8878



**DEPANNEUR A VENDRE** dans les environs de Valleyfield près de l'église et 3 terrains de camping clientèle établie bon chiffre d'affaires avec un grand logement de 5 1/2 en haut du dépanneur. Raymond et Diane Gagnon 371-8878, 371-4174.

**ROCKBURN** Grande maison en briques, style Victorien foyer, cuisine moderne, 4 chambres à coucher, 192 acres, nombreux incls. Une visite vous convaincra Patrick Pietrykowski 264-3480, 371-8878.



**REGION DE VALLEYFIELD** Commerce de motels très bien situé, potentiel sans limite, investissement rentable vous voulez vous lancer en affaire, c'est ça qu'il vous faut... Inf. Lucien Roy 371-8878.



**DALHOUSIE** Cottage 2 étages, au centre du village, prix très modique, taxes basses. Bon investissement. Pour une visite téléphonez à Lise M. Cardinal 371-9961, 371-8878.



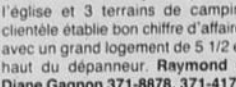
**VALLEYFIELD** Triplex abritant 3x5 1/2 pces, grand terrain, garage double excellent revenu. Pour informations demandez Patrice Lapierre ou Robert Benoit 371-8878.



**ST-TIMOTHEE** Vous désirez un bord de l'eau? J'ai ce qu'il vous faut. Terrain de 50 pi. sur le bord de l'eau, avec quai en ciment. Jolie petite maison, offrant 2 c.c. chauff. élect. Très propre. Pour une visite appelez-moi Ray Dubé 373-9545, 371-8878



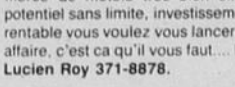
**TRES PROPRE** VALLEYFIELD Semi-détaché, 2e étage intérieur impeccable, grande pièces, const. 1987, chauff. radiant, plancher marquetterie, blayouse centrale contacter Vincent Gingras 371-3309, 371-8878



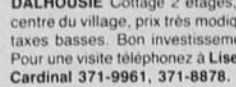
**LIBRE IMMEDIATEMENT** ST-ANTOINE ABBE Bungalow près de l'église facade en pierre et en brique, avec 3 c.c., avec garage chauffé avec un autre garage dans la cour 24x30, armoires en chêne, grand terrain paysagé. Raymond et Diane Gagnon 371-8878, 371-4174.



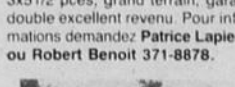
**GRANDE-ILE** Maison mobile 1977 avec piscine et cabanon, taxes basses, situé près du club de golf. Droit de passage au lac. Faites une offre Lise M. Cardinal 371-8878, 371-9961



**1er INVESTISSEMENT** GRANDE-ILE Duplex rénové, armoires en chêne, très propre, taxes basses, bien situé nombreux incls. Faites une visite au plus tôt, faites une visite. Inf. Lucien Roy 371-8878



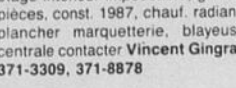
**GRANDE-ILE** Rue Legault construction supérieure avec revenu sous-sol beaucoup inclus, le patio sera terminé arrière et terrassement avis faites vite. Appelez pour rendez-vous Roger Joannette 371-8878



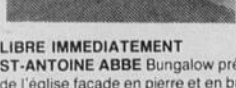
**RIV. BEAUDETTE** Venez donc visiter ce spacieux duplex très bien rénové. Splendide terrain de 40.190 p.c. Nombreux incls lors de la vente. Christian Gareau ou Lise Cardinal 371-8878



**COTEAU DU LAC** Bungalow en brique avec terrain de 3.8 arpents situé sur la route 201 paysagement extraordinaire site paisible. Prix demandé 109,000\$ Pour information Robert Benoit ou Roger Joannette 371-8878



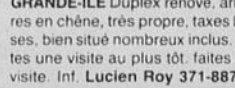
**COMMERCE** BOUTIQUE vêtements pour enfants, bien situé établie depuis 6 ans, bon placement dépense minime. Contacter Vincent Gingras 371-3309, 371-8878



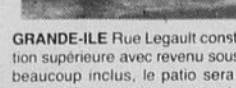
**FAITES VITE** Plusieurs propriétés à revenus à vendre à Valleyfield, prix moins de 7 fois les revenus. Rendement meilleur que les banques. Contacter Vincent Gingras 371-3309, 371-8878



**BORD DE L'EAU** RIVIERE BEAUDETTE Bungalow rénové 36x47 3 c.c., 2 salles de bain, chauffage énergie avec garage, piscine, hors-terre, très grand terrain paysagé, cabanon pour bateau à 2 minutes du lac St-Francois faut vendre. Raymond et Diane Gagnon 371-4174, 371-8878.



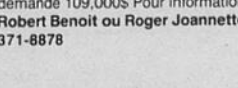
**GRANDE-ILE** Charmante propriété, grand terrain paysagé 11,760 pi.ca. piscine de 21 pieds taxes \$674 année. Elle vous offre 3 chambres, cuisine, salon, salle à manger Pour une visite demandez Patrice Lapierre et Robert Benoit 371-8878.



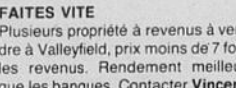
**VALLEYFIELD:** Triplex abritant 3x5 1/2 pièces, grand terrain garage double excellent revenu. Pour une information demandez Patrice Lapierre ou Robert Benoit 371-8878



**HAVELOCK** 50 acres. Petite maison bien isolée, grange, quelques équipements, érablières sucrerie, terre boisée au 2/3 Inf. Patrick Pietrykowski 264-3480, 371-8878



**VALLEYFIELD** Cottage ardoise près des services, offrant 3 c.c. au 2e étage, cuisine, salle à manger, salon au rez-de-chaussée. Possède un grand garage et remise 2 étages. Venez visiter, vous en serez ravi. Contactez-moi Ray Dubé 373-9545, 371-8878



**ST-TIMOTHEE** Bungalow 30x46 terrain 11,000 p.c. tout brique abri d'auto, taxes basses bien situé au village. Une visite vous convaincra. Contactez Vincent Gingras 371-3309, 371-8878.



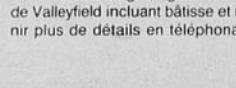
**ST-CLET** près de la Cité des jeunes bungalow 2 c.c. très grand terrain avec garage taxes basses. Idéal pour ceux qui travaillent à Montréal. Raymond et Diane Gagnon 371-8878, 371-4174.



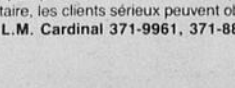
**GRANDE-ILE** Charmant cottage très près du lac St-Francois, complètement rénové offrant 4 c.c., chauffage électrique, porte patio donnant sur galerie patio secteur paisible et recherché. Pour une visite demandez Patrice Lapierre ou Robert Benoit 371-8878



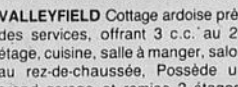
**GRANDE-ILE** Rue Ovide 12 pièces intérieur impeccable terrain tous paysagé arbres adultes porte patio avec patio bois traité fait 1987. Site tranquille, taxes basses une visite vous convaincra. Appelez Roger Joannette 371-8878, 373-0984



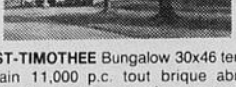
**NOUVEAU** PAS CHER \$29,000. Bungalow avec 2 c.c. terrain 9,000 p.c. fini de payer le loyer. Idéal pour ceux qui rêvent d'être propriétaire pour une somme minime par mois taxes basses. Raymond et Diane Gagnon 371-4174, 371-8878.



**NOUVEAU SUR LE MARCHE** GRANDE-ILE Nouveau coin Gosse-lin et Lecompte, 3 c.c. salon-cuisine, sous-sol fini à la grandeur. Grand terrain clôturé avec patio. Piscine, cabanon, faites vite. Taxes basses moins de mille dollars. Roger Joannette 371-8878, 373-0984



**DUPLEX** très beau duplex en vinyle, fenêtres toit refait, très grand terrain offrant 1 logis de 4 1/2 pces dans le haut et de 5 1/2 pces dans le bas. Idéal pour propriétaire occupant. Appelez sans tarder Ray Dubé 373-9545, 371-8878.



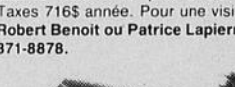
**GODMANCHESTER** Terra gricole 118 acres cultivés, 112 acres boisés et rocheux, 59 acres drainés, grande construction, faites une offre et vous verrez! Inf. Patrick Pietrykowski 264-3480, 371-8878



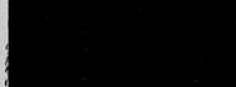
**VALLEYFIELD** Charmant cottage très près du lac St-Francois, complètement rénové offrant 4 c.c., chauffage électrique, porte patio donnant sur galerie patio secteur paisible et recherché. Pour une visite demandez Patrice Lapierre ou Robert Benoit 371-8878



**GRANDE-ILE** Rue Ovide 12 pièces intérieur impeccable terrain tous paysagé arbres adultes porte patio avec patio bois traité fait 1987. Site tranquille, taxes basses une visite vous convaincra. Appelez Roger Joannette 371-8878, 373-0984



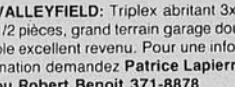
**VALLEYFIELD** Triplex abritant 3x5 1/2 pièces, grand terrain garage double excellent revenu. Pour une information demandez Patrice Lapierre ou Robert Benoit 371-8878



**GRANDE-ILE** Rue Ovide 12 pièces intérieur impeccable terrain tous paysagé arbres adultes porte patio avec patio bois traité fait 1987. Site tranquille, taxes basses une visite vous convaincra. Appelez Roger Joannette 371-8878, 373-0984



**GRANDE-ILE** Rue Ovide 12 pièces intérieur impeccable terrain tous paysagé arbres adultes porte patio avec patio bois traité fait 1987. Site tranquille, taxes basses une visite vous convaincra. Appelez Roger Joannette 371-8878, 373-0984



**VALLEYFIELD** Triplex abritant 3x5 1/2 pièces, grand terrain garage double excellent revenu. Pour une information demandez Patrice Lapierre ou Robert Benoit 371-8878



**GRANDE-ILE** Rue Ovide 12 pièces intérieur impeccable terrain tous paysagé arbres adultes porte patio avec patio bois traité fait 1987. Site tranquille, taxes basses une visite vous convaincra. Appelez Roger Joannette 371-8878, 373-0984



**GRANDE-ILE** Rue Ovide 12 pièces intérieur impeccable terrain tous paysagé arbres adultes porte patio avec patio bois traité fait 1987. Site tranquille, taxes basses une visite vous convaincra. Appelez Roger Joannette 371-8878, 373-0984



VINCENT GINGRAS



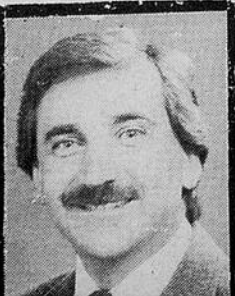
CHRISTIAN GAREAU



RAYMOND GAGNON



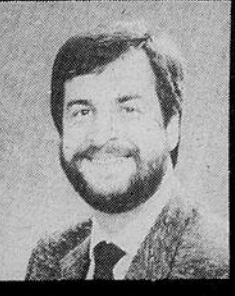
DIANE GAGNON



LUCIEN ROY



SERGE HAINEAULT



FRANCOIS RINGUETTE

*Les professionnels associés de l'immobilier!*

## Bonne Fête à toutes les Mamans

# RE/MAX®

DEFI INC. courtier

133 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD

## 371-8878

# T-SHIRTS POLO POUR HOMMES



**6<sup>99</sup>**

- 65% polyester/35% coton facile d'entretien
- Choix de couleurs unies
- Certains avec poche poitrine très pratique
- Tailles PM G TG

# SANDALES AVEC COURROIES EN "X" POUR HOMMES

**2<sup>44</sup>**

- Havane, gris et noir
- Pointures 7-11



# TIGRE GEANT

**TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT OFFERTS JUSQU'AU SAMEDI 14 MAI 88, TANT QU'IL Y EN AURA.**



# CULOTTES COURTES DE MARCHÉ POUR HOMMES

**8<sup>88</sup>**

- Polyester/coton facile d'entretien
- Classique style plissé
- Choix de couleurs
- Tailles 28-38

# SOULIERS POUR DAMES

**15<sup>99</sup>**

- Semelles confortables
- Style et confort
- Ornementé en blanc marine, rose et marron
- garni de tissu
- Pointures 5-10



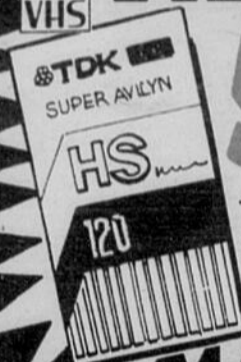
# FIL DE RALLONGE POUR TÉLÉPHONE

**2/3**

- Fil de 25 pieds
- S'adapte à la plupart des téléphones
- Choix de couleurs



# TDK CASSETTES VIDÉO



**5<sup>99</sup>**

- Cassettes de marque renommée à un fantastique bas prix

# DÉBARDEURS POUR HOMMES

**3<sup>99</sup>**

- 100% coton
- Style de coupe régulière
- Choix de couleurs
- Tailles PM G



# CULOTTES COURTES DE STYLE ATHLÉTIQUE POUR HOMMES

**4<sup>99</sup>**

- 100% coton ou polyester/coton, avec doublure en nylon
- Choix de couleurs
- Tailles PM G TG



# BAS POUR HOMMES

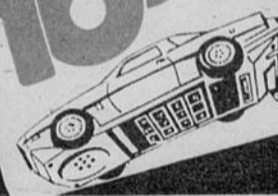
**99**

- 80% acrylique
- 20% nylon
- Choix de couleurs
- grandeurs 10-13

# TÉLÉPHONE EN FORME DE VOITURE

**10<sup>99</sup>**

- Mercedes, Trans-Am et Volvo
- Téléphone une pièce avec cadran avec touches à impulsions, recomposition du dernier numéro et interrupteur de sonnerie



# PILES ALCAINES

**2<sup>77</sup>**

- Pot de 2 "C" ou "D" ou 1 de 9 volt
- Pot de 4 "AA"

# ROBES DE SOLEIL POUR FILLETTES 4-6X

**5<sup>99</sup>**

- Tissu poly/coton entrelacé
- Haut sans manches
- Jupe plissée
- Choix de motifs et de couleurs



# T-SHIRTS TRÈS AMPLES POUR FILLES 7-14

**2<sup>99</sup>**

- 100% coton
- Style très ample
- Encolure arrondie
- Choix de couleurs



# SPÉCIAUX AU RAYON DE LA NOURRITURE

# CORNETS R10 POUR CRÈME GLACÉE

**99**

- Boîte de 20



# FUSILS-JOUET À AMORCE

**3<sup>99</sup>**

- Choix de 3 styles
- Avec rouleau à amorce pour 600 coups, silencieux et pince de rangement



# ENSEMBLES COURTS POUR FILLES 7-14

**8<sup>99</sup>**

- Gilet en tricot de coton avec culottes courtes assorties
- Choix de motifs
- Laver à la machine
- Choix de couleurs
- Tailles PM G



# T-SHIRTS À MOTIFS POUR FILLES

**4<sup>44</sup>**

- Poly/coton
- Style très ample
- Choix de motifs
- Encolure arrondie
- Choix de couleurs
- Tailles PM G



# GÂTEAUX VACHON

**1<sup>99</sup>**

- Joe Louis, caramel, etc.



# CIGARETTES

**22<sup>19</sup>**

- Carton
- Marques populaires



# CULOTTES COURTES SPORTS POUR GARÇONS 4-6X

**2<sup>99</sup>**

- Poly/coton
- Taille élastique
- Doublure en coton
- Choix de couleurs



# T-SHIRTS COURTS À MOTIFS NAUTIQUES POUR DAMES

**5<sup>55</sup>**

- Poly/coton
- Plissés à l'avant avec ganses et boutonnière
- Choix de couleurs
- Tailles PM G TG



# CULOTTES COURTES DE MARCHÉ POUR DAMES

**7<sup>44</sup>**

- 100% coton
- Plissés à l'avant avec ganses et boutonnière
- Choix de couleurs
- Tailles PM G TG



# JEANS DELAVE À L'ACIDE

Tailles 26-34  
100% coton



**14**

RABAIS DE \$7.88

# SANDBALES POUR DAMES

**3<sup>99</sup>**

- Pour la plage ou en tous temps
- 100% imperméables
- Bas prix régulier de \$4.99



# BAS CULOTTE DE COULEURS À LA MODE

**99**

- 100% nylon
- Tentes printanières et estivales
- Pour 90-140 lbs



# CALEÇONS

**1<sup>49</sup>**

- 100% nylon
- Gousset en coton
- Choix de couleurs
- Tailles PM G



# COUPONS VALEUR

Limite de 1 coupon par article par client.

**PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN**  
Boîte de 150  
**49<sup>c</sup>**  
LIMITE DE 1 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU SAM 14 MAI 88

**POUDRE À RECUIRE COMET**  
400 grammes  
**55<sup>c</sup>**  
LIMITE DE 1 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU SAM 14 MAI 88

**SARDINES BRUNSWICK**  
105 grammes  
**49<sup>c</sup>**  
LIMITE DE 1 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU SAM 14 MAI 88

**SAVON LIQUIDE SUNLIGHT POUR LA VAISSELLE**  
500 ml  
**99<sup>c</sup>**  
LIMITE DE 1 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU SAM 14 MAI 88

**BREUVAGES C-PLUS MINUTE MAID**  
Pot de 3  
**79<sup>c</sup>**  
LIMITE DE 1 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU SAM 14 MAI 88

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi au mercredi 9h30 à 17h30  
Jeudi, vendredi, 9h30 à 21h00  
Samedi, de 9h00 à 17h00

**TIGRE GEANT 73A MADEN VALLEYFIELD**

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant Tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée

